



LUNDI 3 AOÛT 1992

No 35117 - 112e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Elections en Croatie

## Tudjman favori

Les électeurs croates se sont rendus nombreux hier aux urnes pour désigner un président et un nouveau Parlement, pour la première fois depuis que la Croatie est indépendante et reconnue. Parmi les huit candidats à la présidence, l'actuel chef de l'Etat Franjo Tudjman fait figure de favori.

Page 2

René Felber

## «Ayez confiance en vous!»

L'ouverture de la Suisse à l'Europe a marqué le 1er Août du 701e anniversaire de la Confédération. Dans son discours radiodiffusé, le président de la Confédération René Felber a notamment invité les Suisses à avoir confiance en leurs propres capacités.

Page 2

La Brévine

## On a eu très chaud

Samedi, peu avant 11 h 30, la foudre est tombée sur la cheminée d'une ancienne ferme neuchâteloise datant de 1690, sise au lieu-dit Ronde Chaux et appartenant à Roger Jeaneret. Instantanément après le coup, le feu s'est déclaré dans la grange. Pourtant, grâce à l'intervention de la propriétaire Janine Jeaneret et des pompiers de La Brévine, le sinistre a pu être maîtrisé rapidement.

Page 14

**VAC**  
les magasins où vous êtes sûrs d'être bien servis

VAC René Junod SA  
Av. Léopold-Robert 115  
Rue des Crétets 130  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/21 11 21

Mission de la navette Atlantis: difficultés sur la plate-forme européenne

# Des pépins pour Eureka

Différé de 24 heures en raison de problèmes techniques, le déploiement du satellite scientifique Eureka a été effectué hier matin par Claude Nicollier. Quelques heures après son largage de la navette Atlantis, la plate-forme européenne a enregistré une défaillance, lors de sa phase de propulsion vers son orbite, a annoncé l'Agence spatiale européenne (ESA).

Alors que les astronautes pouvaient nettement observer à une dizaine de kilomètres le vaisseau Eureka, les responsables de l'ESA du centre de Darmstadt (Allemagne) ont allumé les moteurs de cette plate-forme pour

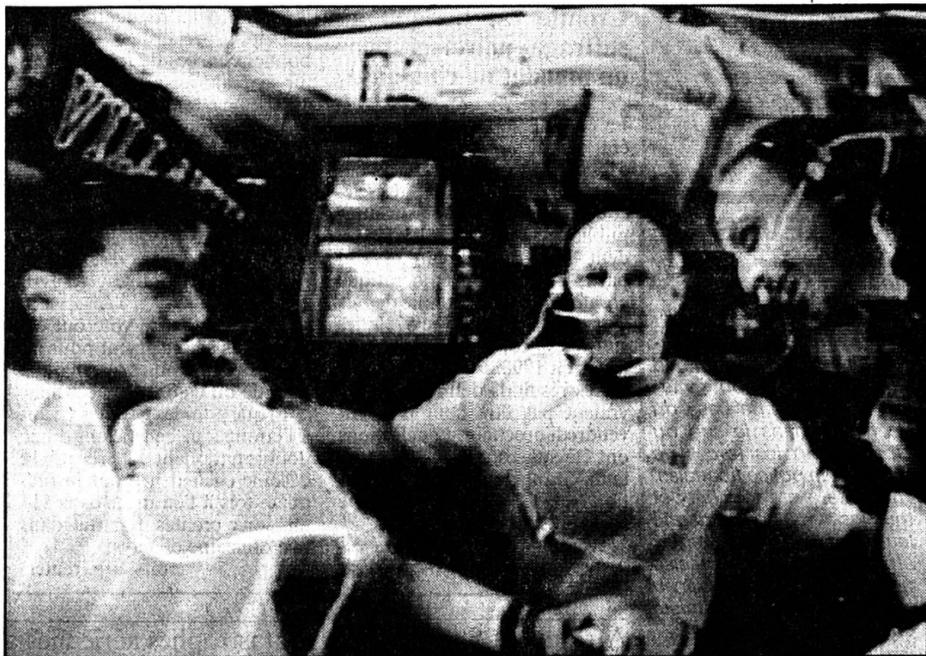
la faire monter d'une altitude de 425 km à 512 km.

«Très vite les ingénieurs au sol et les astronautes se sont aperçus d'anomalies dans l'attitude d'Eureka. Ils ont alors coupé prématurément cet allumage», a indiqué Daria Robinson, porte-parole de l'ESA au centre spatial de Houston.

### ÉLOIGNEMENT CROISSANT

Les astronautes ont continué à aider les équipes au sol par leurs observations du satellite scientifique qui s'éloigne d'une façon croissante de la navette. La NASA a annoncé qu'Atlantis n'irait pas récupérer l'engin qui se trouve déjà sur une orbite inférieure à celle prévue. Les ingénieurs de l'ESA tentaient toujours hier de comprendre l'anomalie et de déterminer si la mission d'Eureka serait limitée par son altitude actuelle.

Construit par l'ESA, le satellite Eureka devrait rester neuf mois dans l'espace avant d'être



Claude Nicollier (au centre) a lancé hier la plate-forme Eureka

Le succès européen s'est transformé en demi-échec avec le mauvais fonctionnement du satellite. (EPA/Keystone)

## Vœux urbi et orbite

Le premier Suisse dans l'espace, l'astronaute Claude Nicollier, a fait parvenir un message à la Suisse, samedi soir, à l'occasion du 1er Août. Il est apparu sur un enregistrement vidéo, un petit drapeau suisse dans la main, et a transmis ses salutations en anglais et en français. J'aimerais - a dit Nicollier - souhaiter un heureux 1er Août à tous mes concitoyens. Il fait très beau ici et je puis vous dire que je ne suis pas le seul produit suisse à bord: il y en a d'autres que j'aimerais vous montrer. L'astronaute a alors fait voir des truffes au chocolat et un morceau de gruyère. Nicollier avait été auparavant averti par le centre de contrôle: «Nous savons qu'il est difficile pour vous de savoir ce qui se passe ici en bas en tournant autour de la Terre en 90 minutes. C'est maintenant le 1er Août et nous vous souhaitons tous une heureuse Fête nationale». Après des remerciements, Nicollier déclara qu'il allait déployer un petit drapeau suisse. (ap)

récupéré par une autre navette et ramené sur terre. Il s'agit d'un nouveau concept de satellite européen qui permet de faire des expériences de microgravité de manière entièrement automatique. C'est au cours de la 27e orbite, au-dessus de la Nouvelle-Zélande, que Claude Nicollier a relâché ce laboratoire de 4500 kilos.

### PROBLÈMES DE COMMUNICATION

Samedi, une difficulté dans le système de communication entre Eureka, la navette et le sol n'avait pas permis le largage.

«Les ingénieurs ont changé de mode de communication depuis hier et les nombreux tests ont donné satisfaction avant le largage», a indiqué Franco Boracina, porte-parole de l'ESA au centre spatial de Houston.

La seconde partie spectaculaire de la mission des astronautes, le déploiement et la récupération du premier «satellite à fil» (TSS, Tethered Satellite System) est prévue pour mardi. Le TSS a été mis au point par l'Agence spatiale italienne (ASI) et la NASA. Le lent déroulement du câble de 20 km et son rembobinage prendront une

trentaine d'heures, a indiqué la NASA.

### LANCEMENT RÉUSSI

Le lancement de la navette Atlantis s'est déroulé comme prévu vendredi à 15 h 56 suisses de la base de Cap Canaveral, en Floride. Quelque huit minutes plus tard, le Vaudois Claude Nicollier et ses six collègues ont atteint l'orbite prévue. Leur mission devrait durer sept jours. Cette 49e mission des navettes de la NASA, la douzième d'Atlantis, est la première qui prévoit le déploiement de deux satellites étrangers. (ats)

Première en Afrique du Sud

## Miss métisse



L'abolition de l'apartheid emprunte aussi des voix détournées en Afrique du Sud.

Une métisse a été élue pour la première fois dans la nuit de samedi à hier Miss Afrique du Sud 1992. Amy Kleinhans (photo AP/Keystone), un mannequin

de 24 ans, originaire du Cap, a succédé à une Sud-Africaine blanche, Diana Tilden Davis, élue l'an passé au même titre.

Une des dauphines d'Amy Kleinhans, Augustine Masilela, est une Noire originaire de Soweto. (ats)

OPINION

## La magie olympique

Scènes de vie ordinaires, parce que sans cesse renouvelées...

Le sport, généralement par petit écran interposé, fait depuis longtemps partie intégrante de notre quotidien.

Des filets qui tremblent, des gestes techniques d'une pureté étonnante, des petites balles jaunes qui passent d'une raquette à une autre avec une précision diabolique, des «pédaleurs fous» qui avalent des cols aux pourcentages effrayants, des kamikazes qui dévalent des pentes à des allures vertigineuses, des hommes de cuir qui s'affrontent dans des numéros d'équilibristes: le spectacle est total, quasi journalier.

Il y a donc ces championnats de football, suisse ou étrangers, ces tournois de tennis, Grand Chelem de préférence, ces tours, de France si possible, ces descentes à skis, Streif et Lauberhorn notamment, ces Grands Prix d'un peu partout qui animent - illuminent parfois - notre vie de tous les jours, sans que jamais la lassitude ne nous guette.

Et puis, il y a les Jeux. Ces Jeux qui n'ont certes plus rien de comparable avec ce qu'ils étaient, avec ce qu'ils auraient dû rester. Ces Jeux qui font rêver, feront toujours rêver. Car la

magie olympique continuera d'exercer ses effets longtemps encore.

Les Jeux, c'est autre chose. A chaque fois que l'un ou l'autre des concurrents se lance à l'attaque de l'or, c'est une image qui revient. Au travers d'Alexandre Popov, c'est Mark Spitz que l'on a cru revoir. Mark Spitz? C'était à Munich, en 1972 et tout le monde s'en souvient encore. Et lorsque Carl Lewis et Mike Powell se livreront leur fantastique duel dans le saut en longueur, c'est Bob Beamon qui referra surface. Bob Beamon? C'était à Mexico, en 1968 et c'est encore dans toutes les mémoires.

Les Jeux, c'est une histoire qui commence dans une partie du globe différente pour chacun d'entre nous, toutes générations confondues. Une histoire dont les images ne s'effaceront jamais. Nadia Comaneci ou Alberto Juantorena à Montréal en 1976, Robert Dill-Bundi à Moscou en 1980, Daley Thompson en 1984 à Los Angeles, Kristin Otto il y a quatre ans à Séoul: personne n'oubliera.

La magie olympique fait que tous ces champions se rejoignent dans nos coffrets à souvenirs que l'on ne voudrait céder pour tout l'or du monde, fût-il olympique.

Jean-François BERDAT

Quand les chiffres crient...

OUVERT SUR...  
l'économie, page 20

Premières élections présidentielle et législatives en Croatie

## La démocratie prend ses quartiers

Les électeurs croates se sont rendus nombreux hier aux urnes pour désigner un président et un nouveau parlement, pour la première fois depuis que la Croatie est indépendante et reconnue. Parmi les huit candidats à la présidence, l'actuel chef de l'Etat Franjo Tudjman fait figure de favori. C'est la première fois que le président de Croatie est désigné au suffrage universel pour un mandat de cinq ans.

La commission électorale a fait état d'une participation de 51,7% à l'issue des premiers décomptes dans la moitié des circonscriptions de l'ancienne république yougoslave. Le président Franjo Tudjman et son parti, l'Union démocratique croate dirigent la Croatie depuis leur large victoire avec 57% des suffrages contre les communistes en 1990.

Les résultats définitifs ne devraient pas être connus avant vendredi prochain. Les élections ont été suivies par des observateurs étrangers dont une délégation du Conseil de l'Europe comptant onze personnes.

Hormis un président, les électeurs doivent également dési-

gner 124 députés à la Chambre des représentants. Treize sièges sont réservés aux représentants de la communauté serbe de Croatie et quatre aux autres minorités nationales vivant en Croatie.

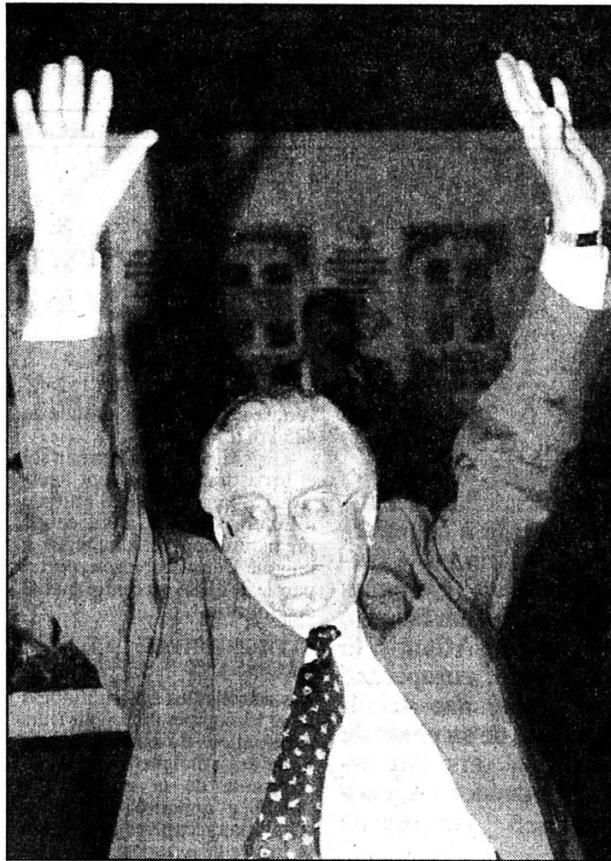
### VOTE SOUS LES BOMBES

Même à Slavonski Brod (200 km à l'est de Zagreb), harcelée depuis hier à l'aube par l'artillerie serbe, postée de l'autre côté de la frontière croate en Bosnie-Herzégovine, les électeurs n'ont pas hésité à se rendre aux urnes, selon les médias croates.

Le président Tudjman a voté dans un bureau aménagé non loin de sa villa résidentielle. Selon les spécialistes, il a de bonnes chances de ne pas obtenir la majorité absolue requise au premier tour. Il sera probablement opposé au second tour au candidat du Parti social-libéral croate de Drazen Budisa. Son parti risque par ailleurs de perdre à la Chambre le monopole du pouvoir dont il disposait depuis sa victoire écrasante aux élections législatives d'avril 1990.

Des bureaux de vote ont été aménagés spécialement pour les réfugiés dans toutes les villes de Croatie où ils ont été accueillis, ainsi que pour les Croates vivant à l'étranger et bénéficiant d'une double nationalité. Le scrutin se déroule également pour la première fois à l'étranger dans 111 missions croates réparties dans une douzaine de pays.

(ats, afp, reuter)



Franjo Tudjman  
L'actuel chef de l'Etat Croate fait figure de favori.

(AP/Keystone)

Nagorny-Karabakh

## Nouveaux combats

Les forces azéries et arméniennes se sont affrontées hier dans le Haut-Karabakh alors que les pourparlers de paix de Rome se sont soldés par un nouvel échec.

Un porte-parole du Ministère azerbaïdjanais de la défense a déclaré que les soldats azéris tentaient de reprendre des villages dans l'enclave. Les combats ont fait au moins 24 morts depuis samedi, a rapporté la radio russe.

L'agence de presse Pro-Armenia a précisé pour sa part que les forces arméniennes encerclaient Mardakert, la plus grande ville du nord du Haut-Karabakh et le théâtre de violents affrontements ces dernières semaines. Les Arméniens n'ont pas encore donné l'assaut final, car ils espèrent que les Azéris quitteront la cité sans effusion de sang.

Environ 2000 personnes ont été tuées en quatre ans de combats dans le Haut-Karabakh. A Rome, la délégation azerbaïdjanaise aux pourparlers de paix s'est retirée après l'invitation lancée à la délégation arménienne du territoire à y prendre la parole. Les négociateurs de l'Arménie avaient précisé que les Arméniens de l'enclave n'iraient pas à la table de négociations tant qu'ils n'auraient pas obtenu un droit de veto sur toutes les décisions relatives au Haut-Karabakh. (ats)

## BRÈVES

### Liban

#### Raid israélien

Une sexagénaire a été blessée dimanche lors d'un raid lancé par l'aviation israélienne contre une base du Hezbollah dans le sud du Liban, selon les forces de l'ONU et la police libanaise. «La cible a été touchée, et tous les avions ont regagné leur base sans dommage», affirme l'armée qui précise que la base appartenait au Hezbollah, groupe islamiste chiite pro-iranien.

### Koweït

#### L'Irak revendique toujours

A l'occasion du deuxième anniversaire de l'invasion du Koweït, l'Irak a exprimé hier une nouvelle fois ses prétentions territoriales sur cet Etat pétrolier. Bagdad s'est également déclaré prêt à une nouvelle confrontation armée avec l'Occident. Au Koweït, les habitants vivent toujours dans la crainte d'une nouvelle offensive de Bagdad.

### Partis politiques suisses

#### Un gourou crée le sien

La scène politique suisse, en ce week-end de Fête nationale, s'est enrichie d'un nouveau venu. C'est sur la prairie symbolique du Grütli que les adeptes du gourou indien Maharishi Mahesh Yogi ont fondé le «Parti suisse de la loi de la nature» (NPS), a annoncé le dernier né des partis suisses par un communiqué diffusé hier.

### Evadés de Bochuz

#### Hyver aperçu

La Police de l'air et des frontières (PAF) et la gendarmerie française ont renforcé vendredi soir leur surveillance sur tous les secteurs frontaliers près de Pontarlier (Doubs), après avoir reçu des informations selon lesquelles Jacques Hyver a été vu du côté suisse, a annoncé samedi la gendarmerie.

### Chexbres (VD)

#### Macabre découverte

Le cadavre d'un homme a été découvert tôt samedi matin, non loin de Chexbres (VD). Le corps, dont les jambes étaient sectionnées, gisait sur l'une des voies de la ligne Lausanne-Berne. Il a été découvert par des employés des CFF. La police cantonale a confirmé hier l'information parue dans «Le Matin».

### Afrique du Sud

## L'ONU sur place

Une mission d'observation des Nations Unies est arrivée hier en Afrique du Sud, à la veille d'une grève générale de 48h à l'appel du Congrès national africain (ANC), durant laquelle on redoute de nouvelles violences.

Hier, la police a fait état de neuf morts, dont sept Noirs tués lors d'une attaque d'un camp de squatters près de Johannesburg. Les dix membres de la mission vont se répartir dans le pays. Ils assisteront les responsables locaux, afin de tenter d'éviter des incidents. (ap)

### Catastrophes aériennes au Népal et en Chine

## Epave et boîte noire retrouvées

L'épave de l'Airbus de la Thai Airways International qui s'est écrasé vendredi au Népal, a été localisée tôt hier matin. Les équipes de secours n'ont pratiquement pas d'espoir de retrouver des survivants parmi les 99 passagers et les 14 membres d'équipage. En Chine, la boîte noire du Yak-42 qui s'est écrasé vendredi dans le sud-est du pays, a été retrouvée par les enquêteurs, ont rapporté hier les autorités. L'accident a fait 106 morts et 20 blessés.

Les équipes de secours qui fouillaient hier les débris de l'Airbus

310-300 de la Thai Airways n'avaient pratiquement pas d'espoir de retrouver des survivants. L'épave de l'appareil n'a été localisée que hier matin, deux jours après le crash. L'avion s'est écrasé à 50 km au nord-ouest de Katmandou, à 3500 mètres d'altitude.

«Même si quelques personnes ont survécu au crash, elles n'avaient aucune chance de survivre longtemps en plein air à cette altitude», a indiqué un guide de haute montagne.

Il n'était «pas question» de survivants dans les premiers

rapports de quelque 800 secouristes de l'armée et de la police parvenus sur place, a précisé le ministre, qui dirige les opérations de recherches. Il a ajouté que ces rapports laissaient entendre que l'appareil était totalement détruit.

D'autre part, la boîte noire de l'avion de ligne chinois, Yak-42, qui s'est écrasé vendredi dans le sud-est de la Chine a été retrouvée par les enquêteurs chinois, ont rapporté hier les autorités. L'accident a fait 106 morts et 20 blessés. (ats)

### Le 1er Août de René Felber

## «Ayez confiance en vous!»

L'ouverture de la Suisse à l'Europe a marqué le 1er Août du 70<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération. Dans son discours radiodiffusé, le président de la Confédération René Felber a notamment invité les Suisses à avoir confiance en leurs propres capacités.

Tout comme il y a une année, c'est l'Europe qui a été, implicitement au moins, au centre des discours gouvernementaux. «Pour se construire, la Suisse a dû opérer des choix, prendre des décisions courageuses et s'engager dans des réformes. Aujourd'hui, «nous n'échappons pas à la marche de l'histoire et à l'évolution qu'elle entraîne». Dès lors, a affirmé René Felber, la Suisse devra dessiner son avenir en l'inscrivant dans celui du continent européen. Précisément, a noté le président de la Confédération dans la perspective de la votation sur l'Espace économique européen, lorsque l'Europe nous interpelle, «la plus mauvaise réaction que nous puissions avoir est celle de la crainte, de la peur même qui ne sont jamais porteuses d'avenir».

Notre histoire toute entière prouve à l'envi que nous sommes capables de relever des défis sans nous isoler et parce que nous avons confiance dans nos capacités d'exister à l'intérieur d'un groupe plus vaste. C'est ce que chacun de nos cantons a réussi au moment de la constitution de la Suisse moderne, a relevé encore René Felber. Le président de la Confédération, par ailleurs, a souligné que c'est en ayant confiance dans leurs capacités que les Suisses apporteront le plus aux autres et qu'il pourront faire face aux problèmes intérieurs graves qui se posent.

Les difficultés économiques, l'avance de la pauvreté, l'augmentation du coût de la vie, le déséquilibre de plus en plus grave entre ceux qui vivent normalement et ceux qui ont atteint le seuil de la misère, en particulier, devraient nous pousser à repenser notre organisation intérieure, à renoncer à notre individualisme forcené qui nous fait ignorer les autres et à retrouver le sens de l'amitié et de la solidarité.

(ats)

### Trafic en Suisse

## Fluide

La circulation en Suisse a été plus fluide que prévu durant le week-end. Des bouchons se sont formés samedi, dont un de dix kilomètres sur l'autoroute N2 Bâle-Lucerne à la hauteur de Sissach (BL). Hier, aucune perturbation importante n'avait été signalée sur tout le réseau suisse, constatait la police des autoroutes avec un certain étonnement. Les aéroports ont connu deux journées de forte affluence.

Le trafic aérien a été intense durant tout le week-end, ont signalé les responsables de Kloten et de Cointin. Avec 22.068 passagers enregistrés samedi à Cointin, l'affluence a très nettement dépassé la moyenne saisonnière. A Genève, les records absolus sont atteints en hiver et approchent le chiffre de 35.000, mais la situation est alors très particulière avec l'arrivée des skieurs. Nombre de vols ont accusé un retard d'une à deux heures, en particulier les «charters» survolant l'Espagne.

Une collision frontale entre deux voitures s'est produite samedi à Rothenfluh (BL), entraînant la mort des deux conducteurs, décédés sur les lieux de l'accident. (ats)

### Tessin

## Humiliée, la Ligue manie l'injure

«Bâtards, on vous le fera payer», le journal de la Ligue des Tessinois s'en est pris à la police et au Conseil d'Etat tessinois. Les personnes mises en cause pourraient porter plainte, a estimé le porte-parole de la police cantonale. Les légistes ne sont toutefois pas intervenus lors des festivités du 1er août de Bellinzone.

Vendredi, à Melide (TI), la manifestation symbolique de la Ligue des Tessinois a dégénéré. Sept personnes ont été arrêtées, puis relâchées après avoir été entendues par le procureur luganais Carla del Ponte. Dans un communiqué diffusé samedi, la Ligue a lancé un ultimatum au Conseil d'Etat et à la police tessinoise. Le parti demandait notamment les excuses d'Alex Pedrazzini, chef du Département de justice et police. Faute de quoi, les légistes interviendraient durant la soirée du 1er août à Bellinzone. Il n'ont pas manifesté et n'ont pas obtenu d'excuse.

De fait, quelques personnes sont arrivées discrètement same-

### Pologne

## Nouvelle Constitution

La Diète (chambre basse) polonaise a approuvé samedi la nouvelle Constitution provisoire définissant les rapports entre les pouvoirs exécutif et législatif. Selon les résultats proclamés par un vice-président de la Diète, 241 députés ont voté en faveur du texte et 55 contre. Fruit d'un compromis entre diverses options, la nouvelle Constitution a pour but d'instaurer un équilibre entre les tenants du système présidentiel et ceux qui souhaitent préserver les prérogatives du Parlement. (ats)

di soir à Bellinzone. Elle n'ont pas déployé les drapeaux de la Ligue qu'elles avaient apportés. Hier en revanche, l'hebdomadaire des légistes «Il Mattino della domenica» a tiré à boulets rouges sur la police et le Conseil d'Etat tessinois.

Pour le porte-parole de la police, les personnes mises en cause pourraient déposer plainte contre la Ligue des Tessinois. Il a en outre démenti l'information selon laquelle des plaintes pénales auraient été déposées contre le président de la Ligue, Giuliano Bignasca, et le conseiller national Flavio Maspoli. Hier, ces derniers n'étaient pas atteignables.

Les sept personnes malmenées à Melide ont annoncé samedi leur intention de porter plainte contre la police. Pour Carlo Podoletti, secrétaire de Flavio Maspoli, le procureur tessinois Carla del Ponte devrait les soutenir dans leur action car, aurait-elle déclaré, il n'y avait pas de motif valable pour les frapper. Pour le porte-parole de la police, l'appui du procureur est peu vraisemblable. (ats)



## Marché-Concours national de chevaux - Saignelégier

les 7, 8 et 9 août 1992

Hôte d'honneur: Canton de Zurich  
Office du tourisme, tél. (039) 51 21 51



### CPJN

Centre de formation professionnelle du Jura neuchâtelois  
Ecole technique  
Classes automobiles  
La Chaux-de-Fonds

## BREVET FÉDÉRAL D'ÉLECTROMÉCANICIEN EN AUTOMOBILES

### Cours de préparation

#### Conditions d'admission:

- CFC de mécanicien en automobiles légères ou lourdes;
- CFC d'électricien en automobiles;

Durée: 4 semestres.

Début des cours: septembre 1992.

Coût: Fr. 1500.- par semestre.

Horaire: Théorie: 1 soir/semaine + samedi matin.  
Pratique: 2 semaines/année à plein temps.

Préinscription: auprès du secrétariat de l'Ecole,  
☎ 039/21 11 65.

Début: 15 août 1992.

Les inscriptions définitives seront prises à l'issue d'une séance d'information. Attention: le nombre de places est limité.

132-12406

## OFFRES D'EMPLOI

Pour CONTACT, notre service d'aide et de prévention pour les questions de drogue et d'alcool, nous cherchons

## UN(E) ASSISTANT(E) SOCIAL(E)

Tâches: accueil, accompagnement d'alcooliques et de leur entourage, développement de projets sociaux.

Exigences: diplôme d'une école sociale ou formation jugée équivalente, quelques années de pratique, disponibilité et intérêt pour les problèmes liés à l'alcoolisme et aux toxicomanies.

Lieu de travail: Tavannes.

Domicile: canton de Berne.

Entrée en fonctions: tout de suite ou pour date à convenir.

Les offres de service manuscrites accompagnées des documents usuels devront parvenir au Centre médico-social du Jura bernois, office central, 2608 Courtelary, tél. 039 44 14 24, jusqu'au 15 août 1992.

06-12889-10/4x4



## Le Coupé Polo Genesis: extra inclus.

Couleur d'un éclat insolent (y compris avec pare-chocs et rétroviseurs extérieurs ton sur ton), superbe décor et équipement sport à tout casser, rien ne manque à l'appel.

Pas même une sono surpuissante agrémentée de 10 (dix!) haut-parleurs (radiocassette et antenne de toit incluses).

Bref, qu'il s'agisse de la version GT (75 ch) ou G40 (113 ch), notre tout dernier modèle hors série

est doté de tous les extra qui s'imposent sur le plus prisé des petits bolides.

Sans oublier l'endurance, la rentabilité à l'usage et la qualité, trois caractéristiques qui, elles, coulent de source.

Le Coupé Polo Genesis est une VW et c'est tout dire.

**Le Coupé Polo Genesis. Vous savez ce que vous achetez.**



AMAG, importateur VW et Audi, 5116 Schinznach-Bad, et les 600 partenaires VW et Audi sont persuadés qu'une petite tournée avec Genesis ne vous déplairait pas.

## La Chaux-de-Fonds - SPORTING GARAGE SA - J.-F. Stich - Tél. 039/26 44 26

Le Locle Garage Pandolfo & Cie Tél. 039/31 50 00

La Ferrière Garage du Jura, J.-C. Geiser Tél. 039/61 12 14

Le Bémont Garage du Bémont, M. Michel

Saint-Imier Garage Touring, Carrosserie L. Fiorucci

Tél. 039/51 17 15

Tél. 039/41 41 71

132-12001

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

161

Christine Arnothy

## Vent africain

Roman

Droits réservés: éditions Bernard Grasset et Sciaky presse, à Paris

m'assis sur la banquette en cuir qui sentait l'essence et le soleil, j'ouvris la serviette, un coup d'œil sur les documents, un ordre militaire y régnait. Des dossiers, des rapports concernant l'Afrique, son passeport, des clefs, des carnets divers, une pochette avec des billets d'avion, un organigramme de l'entreprise de safaris, du PDG, à Zurich, jusqu'aux employés de Nairobi. Dans une sacoche, quel-

ques bijoux. «Des bricoles, avait-elle dit, je les ai toujours avec moi, mon père les a fait dessiner pour moi, ce sont des pièces uniques. - Et vous voyagez avec ça? - Tout est assuré, pour une valeur de quatre cent mille dollars.»

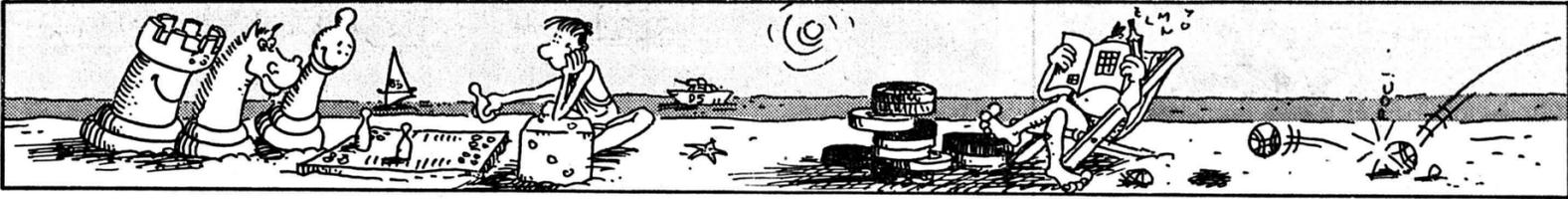
Je laissai l'attaché-case dans la voiture, le sac à main et les bijoux aussi. Je continuai à chercher la pelle. J'en découvris enfin une, suspendue à côté des séateurs dans le placard à outils. Je la soupesai, elle était robuste. En passant, je refermai la voiture, elle y avait laissé son manteau en tricot, «de la haute couture italienne» avait-elle dit.

En retraversant la cuisine, je jetai un coup d'œil sur le corps recouvert d'Angie.

Je commençai à creuser; le sol résistait, je devais m'acharner sur la pelle, la forcer en appuyant du pied,

puis entasser soigneusement les monticules de terre autour du trou, il ne fallait pas gaspiller la terre, précieuse, je devais aussi protéger les rochers, il ne fallait surtout pas les salir. Au bout d'un effort à peine supportable, en nage de la tête aux pieds, je m'arrêtai. La fosse était suffisamment large et longue pour y déposer le cadavre. Je retournai à la cuisine, je soulevai le corps de ma femme, ce corps qui semblait peser des tonnes; en passant dans l'embrasure de la porte, je cognai la tête d'Angie contre le montant en acier. J'ai marmonné des «pardon, pardon». Sur la terrasse, je glissai Angie Ferguson dans sa tombe. Je dus plier ses genoux qui résistaient déjà légèrement, il fallait insister. Je recouvris son visage avec mon mouchoir, puis j'envoyai sur elle des pelletées de terre. Son corps était déjà presque enseveli,

quand une pensée me terrifia. Le mouchoir! Une preuve flagrante de ma culpabilité! Il fallait le récupérer, ce mouchoir. Je m'agenouillai et grattai la terre, je la fouillai les mains nues. Mes doigts heurtèrent le front d'Angie, le contact me révolta, je saisis le mouchoir, je l'extirpai, je le secouai et le glissai dans ma poche. Puis je continuai à recouvrir ma femme. A la fin, je nivelai la terre avec mes mains, je l'aplatissai, je marchai sur les boursoufflures, puis je m'attaquai à la dernière épreuve: pousser la table sur la tombe d'Angie. Vaincre l'obstacle centimètre par centimètre, haletant, en appuyant parfois le haut de mon corps sur la pierre, le temps de reprendre mon souffle. Crasseux, dégoulinant de sueur, brisé de fatigue, je réussis. La table retrouva sa place au milieu de la terrasse, entourée des chaises. Comme avant. (A suivre)



**Le concours-vacances est composé de 25 questions sur le thème... LES MÉTIERS! Chaque samedi, les cinq réponses de la semaine figurent dans une grille de mots-fléchés géante.**

**PRINCIPE**

Pour chaque page, une question dont la réponse peut-être déterminée grâce à quatre jeux (indices) qui en fournissent chacun un ou plusieurs éléments. Un rébus illustre le métier en question ou un élément de celui-ci



**LES GAGNANTS**  
Pour chaque page, donc chaque réponse à donner, un gagnant sera tiré au sort parmi les participants. Les 25 gagnants se répartiront ensuite les prix par tirage au sort également, soit:

**TCS VOYAGES REISEN VIAGGI**  
1er prix: 1000 francs en bons de voyage à faire valoir chez TCS voyages.  
**SCHIESS** Félix  
Electricité - Téléphone  
Rue de l'Avenir 11  
2400 La Roche  
Tél. 029 / 31 67 67

**2e prix: un répondeur automatique avec interrogateur à distance, valeur 520 frs. 3e prix: 1 abonnement d'un an à L'Impartial. 22 prix de consolation.**  
Les tirages au sort sont effectués par un représentant de la gendarmerie. Les gagnants seront avertis personnellement, la liste paraîtra dans L'Impartial, en même temps que les réponses. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours.

**PRIX FIDÉLITÉ**  
Un vol en montgolfière pour deux personnes sera tiré au sort parmi les participants qui auront expédié dans la même enveloppe les 25 réponses exactes.

**Indice 1**

On associe souvent le métier de ce jour à une chose que vous pourrez découvrir en réussissant le jeu ci-dessous.

Dans cette grille, vous pouvez former huit mots horizontaux en ajoutant à chaque ligne un mot, celui à découvrir, chaque fois qu'il manque trois lettres.

S	A	U				E
R	A					E S
			E	N	E	S
F	U					E S
E	M					E R
B	R	O				E
A	R					E S
						E

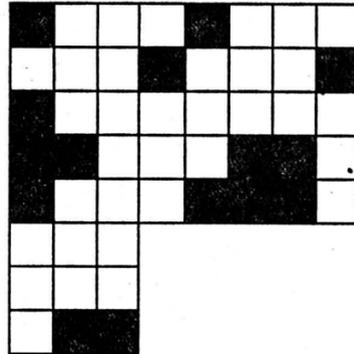
Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom du métier à découvrir.

**Indice 2**

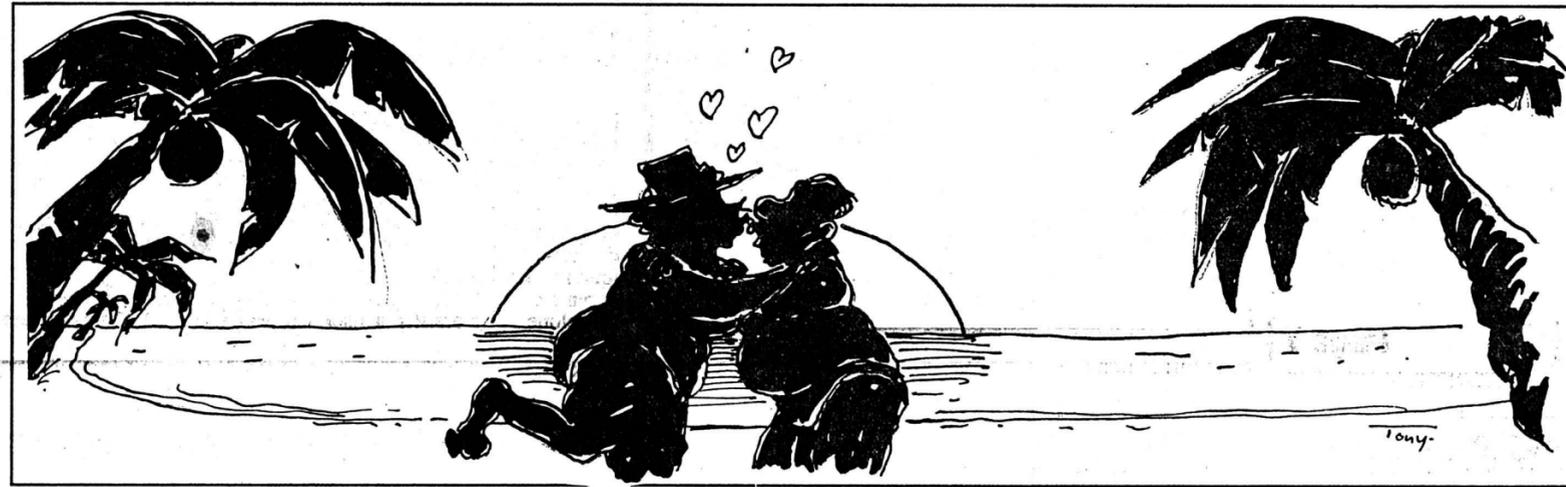
Placez dans cette grille tous les mots de trois lettres proposés, tant horizontalement que verticalement.

Deux nouveaux mots en relation avec le métier à identifier apparaîtront alors.

- AIL - AIR - AME - ART - ECU - FAT - FOL - LEI - LOI - MIE - MOI - PRO - TRI - URE - ZAB - ZOE



Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom du métier à découvrir.

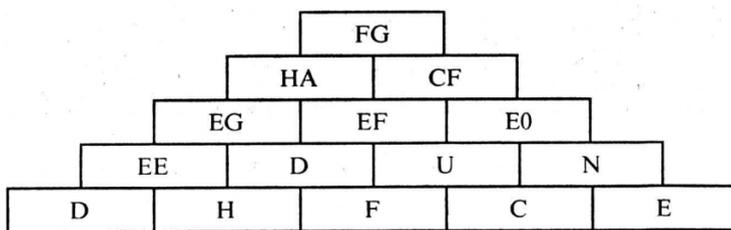


**Indice 3**

Vous connaissez ce jeu, le voici sous une forme un peu différente.

Chaque lettre remplaçant un chiffre, effectuez le décodage afin que dans chaque case figure un nombre qui soit la somme des deux cases qui la touchent en-dessous.

Traduisez ensuite 1-2-3-4-5-4-7-8-4-9-1 et vous lirez un mot en rapport avec le métier en question.



La lettre correspondant à 4 est dans le nom du métier.

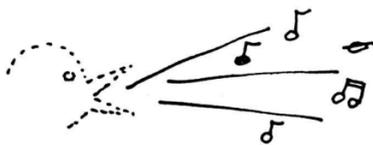
**Indice 4**

Placez dans les cases de chaque ligne un des neuf mots ci-après et vous lirez dans la colonne verticale, de haut en bas, le nom d'un accessoire indispensable à l'exercice du métier à découvrir.

ACHEB - FRIGO								
ILION - LOUER								
METIS - NATIF								
PILOT - TORIL								
VARNA								

Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom du métier à découvrir.

**Rébus**



**Réponse No 16**

Le métier d'aujourd'hui est:

Nom: .....

Prénom: ..... Age: .....

Adresse: .....

NP - Localité: .....

A envoyer à: L'Impartial, concours vacances  
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
avant le 1er septembre 1992 à minuit.

Les 25 coupons envoyés ensemble participeront au tirage du prix de fidélité.

Cyclisme - Jacques Jolidon n'a pas participé à l'épreuve sur route. Par crainte du contrôle antidopage

# Un rhume... et tout s'écroule!

Curieux. Vraiment curieux. A Barcelone, Jacques Jolidon a été victime d'une curieuse mésaventure. Alors qu'il souffrait d'un rhume, il a pris un médicament qui figure sur la liste des produits interdits. Afin de ne pas nuire à la carrière du Jurassien, les responsables suisses ont décidé de ne pas l'aligner hier matin dans l'épreuve individuelle sur route. Triste affaire.

«Il partait pour gagner le titre olympique. C'est vraiment une grosse connerie!» Hier matin, dans le box de l'équipe de Suisse sur la ligne d'arrivée du circuit de Sant Sadurni d'Anoia, Auguste Girard était inconsolable. Le coach du team helvétique avait de la peine à digérer le forfait de Jacques Jolidon.

### MUTISME COMPLET

«Dans la nuit de vendredi à samedi à Giverola, Jacques a été victime de maux de tête, raconte Girard. Il a beaucoup transpiré. Il a donc pris un médicament prescrit par son médecin traitant. Lorsque le docteur Segger a appris le nom du produit, il m'a dit que Jacques ne pouvait pas prendre le départ de cette course. Ce médicament figure sur la liste des produits interdits. En cas de contrôle, il était positif. Il était impensable de courir un tel risque. J'ai donc fait appel à Roland Meier pour le remplacer.»

A première vue, il y a de quoi s'interroger sur le sérieux de l'encadrement médical de la délégation helvétique en Catalogne.

Mais il semble que le Franc-Montagnard ait agi «par excès de précipitation»...



Jacques Jolidon Le Jurassien (à gauche) se trouve au centre d'une vilaine «affaire». (Keystone)

Le coureur de Saignelégier a accusé très durement le coup. Depuis samedi matin, il observe un mutisme total. Hier, il n'était pas dans le box suisse pour encourager ses camarades. Aux dernières nouvelles, le Jurassien devrait regagner ses pénates aujourd'hui en compagnie de ses parents qui s'étaient déplacés à Barcelone pour assister à «la

fête. Qui fut proprement gâchée!

«Jacques attendait énormément de cette course. Il sortait d'un excellent tour de Rhénanie-Palatinat, poursuit Girard. Il a peut-être trop forcé vendredi à l'entraînement. Il est parti à 10 heures pour revenir aux alentours de 13 h 30. Cette dernière

sortie est sans doute à l'origine de sa mauvaise nuit.»

Auguste Girard dégage toute responsabilité dans cette affaire: «Je ne peux quand même pas tenir la main de mes coureurs jour et nuit. Ici aux Jeux, les athlètes bénéficient d'une remarquable infrastructure médicale.

«Jacques l'a malheureusement oublié...» (si/Imp)

## Et de cinq pour l'Italie

Fabio Casartelli, un Lombard de 21 ans et demi, a offert à l'Italie sa cinquième victoire dans la course olympique sur route. Sur le circuit de Sant Sadurni d'Anoia (12 tours de 16,2 km), le coureur de Côme s'est imposé en réglant au sprint ses deux compagnons d'échappée, le Hollandais Erik Dekker et le Letton Dainis Ozols.

Les Suisses, qui avaient abordé cette échéance avec l'ambition de placer un homme sur le podium, ont malheureusement brillé par leur absence dans les deux coups qui ont décidé de l'issue de cette course. L'Argovien Urs Güller a pris la 13e place, le Zurichois Roland Meier la 19e et le Lucernois Armin Meier la 70e, tous trois à 35 secondes du vainqueur. Quant au Français Sylvain Bolay, il a pris une remarquable septième place. (si)

## PARTI PRIS

### Hara-kiri

«Les gens sont fous, les temps sont flous...» Jacques Dutronc ne s'y était pas trompé. L'attitude de deux athlètes - d'autres doivent forcément se sentir tout autant concernés - colle en tous les cas parfaitement à ce qui fut l'un de ses grands tubes. On veut parler du Russe Ibrahim Samadov et du Jurassien Jacques Jolidon. Lesquels, à leur manière, se sont mis en évidence.

Troisième du concours d'haltérophilie de la catégorie des 82,5 kg, Ibrahim Samadov a disjuncté au moment de la remise des médailles. Afin de protester contre la décision du jury qui, règlement à l'appui, l'avait classé troisième - il a obtenu le même total que les deux premiers, mais accusait 50 grammes de plus sur la balance - il a refusé le bronze. Incroyable... Du coup, il s'est vu exclu des Jeux et suspendu à vie par la Fédération internationale. C'est ce qui s'appelle se faire hara-kiri.

Jacques Jolidon pour sa part a employé un autre procédé pour parvenir au même but. Il a tout simplement ingurgité des médicaments interdits, se privant ainsi de toutes ses chances bien avant que le départ de la course sur route - laquelle aurait pu constituer un formidable tremplin pour la suite de sa carrière - ne soit donné. Et dire que toute la saison il avait couru après cette sélection pour Barcelone. Comprenez qui pourra.

Quel qu'ait été le mobile de Samadov et de Jolidon, force est de convenir qu'ils ont tous les deux apporté de l'eau au moulin de ceux qui estiment que bon nombre d'athlètes ont tout dans les bras et les jambes et rien dans la tête.

Mieux vaut en rire et apprécier une fois encore Jacques Dutronc... Jean-François BERDAT

Aviron - Pas de médaille pour les rameurs suisses

## A six centièmes du bronze

Il n'y a pas eu de médailles pour les Suisses sur le bassin olympique de Banyoles. Le dernier bateau helvétique, le quatre de couple, qui avait pourtant fait excellente impression en demi-finale, a cette fois raté son coup: pour six centièmes de seconde, il a manqué le podium, battu qu'il a été par l'Allemagne, la Norvège (la gagnante du Rotsee) et l'Italie.

L'objectif de la Fédération suisse n'a donc pas été atteint. Elle avait prévu deux places en finale et une médaille. Elle doit se contenter d'un quatrième, de deux onzièmes et d'un douzième rangs. C'est mieux que lors des derniers Championnats du monde mais c'est tout de même un bilan décevant. Comme ils l'avaient fait ven-

dredi, Ueli Bodenmann, Alexander Ruckstuhl, Beat Schwierzmann et Marc Nater ont misé sur leur finish. Cela leur avait réussi en demi-finale. Ils ont échoué en finale. «La demi-finale nous a coûté cher. Nous avions encore les bras lourds à la veille de la finale» a expliqué Beat Schwierzmann, médaille d'argent du double scull il y a quatre ans en compagnie d'Ueli Bodenmann.

Le quatuor helvétique s'est montré nettement le plus rapide sur les 500 dernières mètres (1'04 de mieux que la Norvège). Mais son départ avait été trop lent et il n'est pas parvenu à combler totalement son handicap sur la fin. Après 500 mètres, les Suisses étaient encore derniers. A la mi-parcours, ils étaient revenus en cinquième

position et leur retard était de 2'89. Ils ont entamé peu après leur sprint. On a pu penser un moment qu'ils allaient revenir sur l'Italie pour la médaille de bronze. Il leur a manqué 24 centimètres.

La seconde journée des finales a été marquée aussi par la défaite des Italiens Giuseppe et Carmine Abbagnale (33 et 30 ans), qui ne rejoindront donc ni le Russe Viatcheslav Ivanov, ni le Finlandais Pertti Karppinen, ni l'Anglais Steven Redgrave dans l'histoire de l'aviron. Deux jeunes sujets britanniques, Greg et Jonathan Searle (20 et 23 ans) les ont privés sur le fil de leur troisième titre olympique en deux avec barreur. Une formidable empoignade, un moment de drame et d'émotion tel que seuls les Jeux en produisent. (si)

## LES JEUX D'ANDRÉ KUHN

«Caramba!». C'est André Kuhn qui s'exclamait ainsi en revenant sur son élimination dans les trente-deuxièmes de finales du tournoi olympique à l'épée face à l'Espagnol Fernando de La Peña. Eh oui, c'est que malgré son handicap à la jambe gauche (une déchirure) le Chaux-de-Fonnier espérait faire mieux à Barcelone.

«J'aurais peut-être dû changer de tactique dans la troisième manche face à De la Peña, mais tout avait si bien fonctionné jusque-là que je n'ai pas osé, explique André Kuhn. En effet, pendant le tour de poule, j'ai tiré de manière défensive. Je voulais à tout prix ménager ma jambe blessée et cela n'a pas trop mal fonctionné puisque j'ai remporté trois matches sur six.

«En trente-deuxième de finale, j'ai très bien commencé, trop bien peut-être. J'ai ainsi facilement remporté la première manche par cinq touches à

trois. Ensuite, ce fut plus serré. Il y eut beaucoup de doubles touches et j'ai finalement dû céder sans vraiment avoir pu prendre l'initiative. C'est dommage car cet escrimeur gaucher, qui a disputé trois finales en Coupe du monde, me convient généralement assez bien.

«Reste que, au bout du compte, je ne suis pas trop déçu. Le fait même d'avoir participé est pour moi réjouissant car vendredi soir je n'étais vraiment pas certain de pouvoir combattre samedi. D'ailleurs, les médecins m'ont déconseillé de m'aligner jusqu'au bout. Finalement, tout ne c'est pas trop mal passé et j'étais vraiment content d'être sur la piste.

«Maintenant, j'espère que je pourrais rester dans le Village olympique ou, au moins, à Barcelone, sinon je n'ai aucune envie d'aller à Giverola, où voudraient nous envoyer les responsables de la délégation». (Imp)

## MÉDAILLES

	Or	Ar	Br		Or	Ar	Br
CEI	32	23	19	Grèce	1	-	-
Etats-Unis	19	19	18	Estonie	1	-	-
Allemagne	14	10	21	Suède	-	3	4
Chine	10	16	8	Hollande	-	2	6
Hongrie	9	7	2	POI/SMM*	-	1	2
Australie	6	8	7	Belgique	-	1	2
Corée du Sud	6	2	4	Israël	-	1	1
Espagne	6	-	-	Corée du Nord	-	1	1
France	5	4	11	Lettonie	-	1	1
Canada	5	1	6	Pérou	-	1	-
Gde-Bretagne	4	3	3	Autriche	-	1	-
Roumanie	4	5	6	Namibie	-	1	-
Italie	4	4	7	Jamaïque	-	1	-
Japon	3	6	8	Danemark	-	-	2
Pologne	3	4	6	Slovénie	-	-	2
Cuba	3	2	6	Finlande	-	-	1
Tchécoslovaquie	2	3	1	Mongolie	-	-	1
Turquie	2	1	1	Surinam	-	-	1
Bulgarie	1	4	1				
Nlle-Zélande	1	3	3	*POI/SMM:	Participants		
Norvège	1	2	-	Olympiques Indépendants/Serbie - Montenegro - Macédoine			
Brésil	1	1	-				

Tennis

### Un podium en jeu

Après avoir éliminé le No 1 mondial, Jim Courier, Marc Rosset rencontre aujourd'hui Emilio Sanchez en quarts de final du tournoi olympique. Un match qui revêtira un enjeu énorme, puisque le vainqueur sera assuré de décrocher une médaille.

Page 7

Football

### 84 minutes d'espoir

En déplacement à Genève, le FCC est passé tout près d'un partage. Face à UGS, les jeunes Chaux-de-Fonniers n'ont en effet cédé qu'en fin de rencontre pour s'incliner sur la marque de 3-1.

Page 9

Hippisme

### A chacun sa part

Roland Würscher, Thierry Gauchat, Ernest Kwint et Philippe Guerdat se sont partagé les plus belles parts du copieux gâteau offert aux cavaliers lors des deux derniers jours du 30e CHNT.

Page 10

Nissan 300 ZX Twin Turbo 24 V, 283 CV, 250 km/h



NISSAN Le no 1 japonais en Europe

Jisivaud

GARAGE-CARROSSERIE DE L'EST Est 29-31, La Chaux-de-Fonds ☎ 039/28 51 88/00 132-12075

Athlétisme - Jackie Joyner-Kersey a conservé son titre de l'heptathlon

## Une médaille «familiale»

Jackie Joyner-Kersey a été la vedette de la troisième journée des compétitions, dans un stade de Montjuïc à nouveau rempli par 65.000 spectateurs. La sculpturale Américaine a en effet remporté l'heptathlon, dernier des quatre titres mis en jeu dimanche. Les autres médailles d'or sont revenues au Cubain Javier Sotomayor (hauteur), au ressortissant du Tadjikistan Andrei Abduvaliev (marteau) ainsi qu'à la Russe Yelena Romanova (3000 mètres).

Bob Kersee est décidément un homme heureux. Vingt-quatre heures après avoir assisté au succès de l'une de ses élèves, Gail Devers, dans la finale du 100 mètres, l'entraîneur américain a pu suivre la victoire de sa

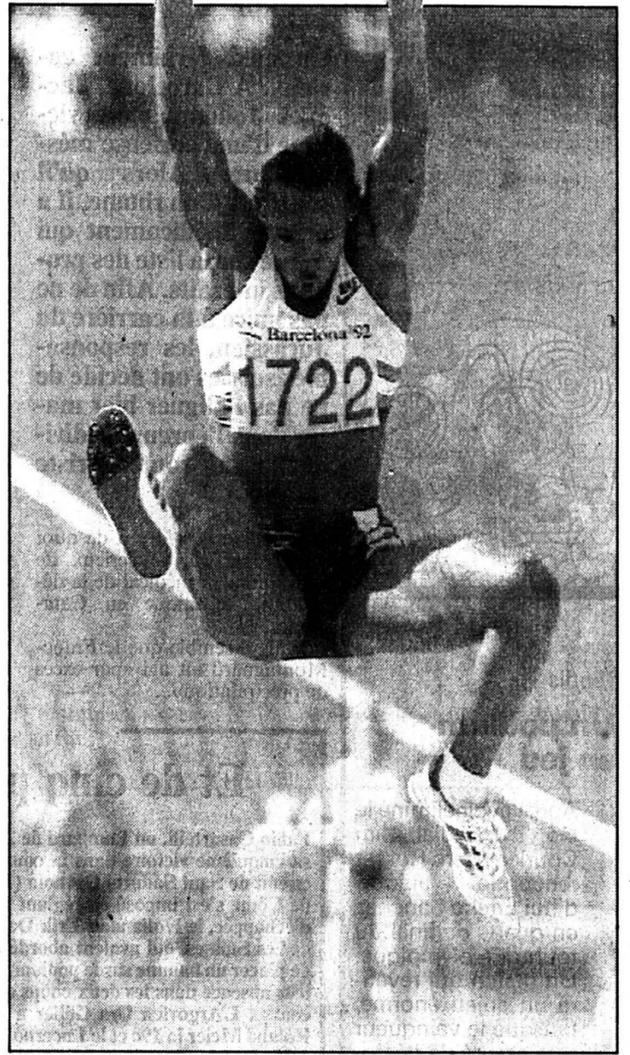
femme dans l'heptathlon. Une victoire qui n'a jamais été remise en question et qui apporte à «JJK» son deuxième titre olympique après celui conquis à Séoul. En fait, après une brève interruption due à une blessure dans le 200 mètres, aux Mondiaux de Tokyo 1991, Jackie Joyner-Kersey a repris une domination sans partage qu'elle exerce depuis 1985.

Dans cet heptathlon, Jackie Joyner-Kersey a de nouveau franchi la barre des 7000 points, ce qu'elle est encore seule à avoir réussi jusqu'ici, pour l'emporter devant la Russe Irina Belova et la championne du monde de Tokyo, celle qui avait profité de son claquage, l'Allemande Sabine Braun. Cette dernière a laissé toutes ses chances de gagner l'argent en manquant complètement son concours de la longueur (6,02 m).

Comme en 1976, 1980 et 1988, lorsque les ex-Soviétiques dominaient la spécialité, les lanceurs de marteau de la CEI ont à nouveau réussi un triplé à Barcelone. Seule la distribution des marches sur le podium pouvait

prêter à spéculations. Finalement, c'est Andrei Abduvaliev qui s'est imposé, avec un jet à 82,54 m, devant le Biélorusse Igor Astapkovich (81,96 m) et le Russe Igor Nikulin (81,38 m). Abduvaliev est entraîné par Anatoli Bondartchouk, le champion olympique de Munich, en 1972.

La CEI a également été à l'honneur dans le 3000 mètres féminin, où elle a réussi un doublé. Elena Romanova l'a emporté, dans le temps de 8'46"04, devant la grande favorite, sa compatriote Tatiana Dorovskikh. Double championne du monde, à Rome en 1987 et à Tokyo en 1991, championne olympique à Séoul, Tatiana Dorovskikh, qui s'appelait Salolenko avant son mariage, a subi la loi de sa caramade d'équipe dans la dernière ligne droite d'une course relativement lente. Quant à la médaille de bronze, elle est revenue à la Canadienne Angela Chalmers tandis que la Britannique Yvonne Murray, qui détenait le meilleur temps de la saison, s'est contentée d'une huitième place. (si)



Jackie Joyner-Kersey

Une domination sans partage.

(Keystone)

### SUR LE PODIUM

#### ATHLÉTISME

**100 m messieurs:** 1. Christie (GB) 9'96. 2. Fredericks (Nam) 10'02. 3. Mitchell (EU) 10'04.

**Hauteur:** 1. Sotomayor (Cuba) 2,34 m. 2. Sjöberg (Su) 2,34 m. 3. Partyka (Pol) 2,34 m. Conway (EU) et Forsyth (Aus) 2,34 m.

**Marteau:** 1. Abduvaliev (CEI) 82,54 m. 2. Astapkovich (CEI) 81,96 m. 3. Nikouline (CEI) 81,38 m.

**100 m dames:** 1. Devers (EU) 10'82. 2. Cuthbert (Jam) 10'83. 3. Privalova (CEI) 10'84.

**3000 m:** 1. Romanova (CEI) 8'46"04. 2. Dorovskikh (CEI) 8'46"85. 3. Chalmers (Ca) 8'47"22.

**Marathon:** 1. Egorova (CEI) 2 h 32'41". 2. Arimori (Jap) 2 h 32'49". 3. Moller (NZ) 2 h 33'59".

**Javelot:** 1. Renk (All) 68,34 m. 2. Shikolenko (CEI) 68,26 m. 3. Forkel (All) 66,86 m.

**Heptathlon:** 1. Joyner-Kersey (EU) 7044 pts. 2. Bielova (CEI) 6845. 3. Braun (All) 6649.

#### CANOE

**Canadien monoplace messieurs:** 1. Pollert (Tch) 113'69. 2. Marriott (GB) 116'48. 3. Avril (Fr) 117'18.

**Canadien biplace messieurs:** 1. Strausbauch, Jacobi (EU) 0/122'41. 2. Simek, Rohan (Tch) 4/124'25. 3. Adison, Fergues (Fr) 0/124'38.

**Slalom. Kayak mono messieurs:** 1. Ferrazzi (It) 0/106'89. 2. Curinier (Fr) 0/107'06. 3. Lettmann (All) 0/108'52.

**Kayak dames monoplace:** 1. Meicheler (All) 126'41. 2. Woodward (Aus) 128'27. 3. Chladek (EU) 131'75.

#### CYCLISME

**Route messieurs:** 1. Casarrelli (It) 4 h 35'21". 2. Dekker (Ho) à 1". 3. Ozols (Let) à 3".

### Une petite finale

Privé de Jeux à Séoul, pour raison de boycottage, Javier Sotomayor n'a pas manqué son entrée dans la famille olympique. Le Cubain a en effet conquis le titre de la hauteur, mais au terme d'un concours qui n'a pas tenu toutes ses promesses. A 25 ans, le recordman du monde (2,44 m depuis 1989) a ainsi trouvé une première consécration, une année après avoir été vice-champion du monde à Tokyo, derrière l'Américain Charles Austin.

Il a suffi à Javier Sotomayor de maîtriser une barre à 2,34 m pour remporter cette médaille d'or.

Le Cubain a devancé le Suédois Patrick Sjöberg, tandis que trois athlètes se partageaient la médaille de bronze: le Polonais Artur Partyka, qui fut le plus proche de passer à 2,37 m, le junior australien Tim Forsythe (19 ans) et l'Américain Hollis Conway.

Ces cinq sauteurs ont tous franchi 2,34 m et ont été départagés au nombre des essais, dans cette finale d'une petite cuvée. Assuré de sa victoire, Sotomayor a tenté un dernier essai à 2,39 m, mais sans succès. (si)

Linford Christie est devenu champion olympique du 100 m

## «Ecris-moi que tu crois en moi»

Le nouveau roi du sprint olympique revient de loin. Linford Christie aurait pu sombrer dans l'oubli et la facilité à cause de son manque de rigueur. Une lettre reçue en 1984 devait le rappeler à l'ordre et transformer sa vie.

A cette époque, Andy Norman, l'un des patrons de l'athlétisme britannique, avait sous les yeux un athlète de 24 ans, doté d'un potentiel extraordinaire mais plus attiré par les filles et les boîtes de nuit que par les séances d'entraînement.

«C'est vrai, j'aimais la vie facile, reconnaît Christie. J'avais l'habitude de rentrer chez moi à l'heure du laitier...» Devant un tel gâchis, Andy Norman, souvent exaspéré par le comportement de Christie, décide durant l'automne 84 de lui écrire. Dans cette lettre, il lui dit qu'il a les capacités pour devenir le meilleur sprinteur d'Europe s'il change de style de vie.

«J'ai été surpris de recevoir cette lettre, se souvient Christie. Andy Norman qui prenait la peine de m'écrire... Je n'en revenais pas et en même temps cela m'a profondément touché. Je lui ai répondu en lui promettant

que je ne le laisserais pas tomber.»

Et Christie tient parole. Il se met à fréquenter assidûment le stade et à travailler régulièrement sous la conduite de Ron Roddan, son entraîneur depuis 1979. Le travail va le métamorphoser: deux titres britanniques en 1985 (100 et 200 m) et un titre européen en salle sur 200 m au début de l'année 1986.

Le turbulent Jamaïcain de Londres comprend alors qu'Andy Norman avait raison. Et à 26 ans, un âge où les sprinteurs songent à la retraite, il entame une course contre le temps, avec une réussite qui va dépasser

les espérances du «bon Monsieur Norman»...

Dès l'été 1986, Christie s'empare du titre européen. Sa progression sur 100 m est considérable: 10"44 en 1984, 10"04 deux ans plus tard. Quatrième du championnat du monde en 1987, il s'adjuge la médaille d'argent aux Jeux de Séoul en 1988, derrière l'Américain Carl Lewis, en devenant le premier Européen sous les dix secondes (9"77).

A 28 ans, Christie pourrait alors envisager de se retirer. Mais avec l'âge, son ambition sportive redouble. Sa quatrième place aux championnats du

monde de Tokyo en 1991 ne le décourage pas, d'autant qu'il établit un nouveau record d'Europe (9"92). Et c'est avec son arrogance habituelle qu'il déclare à l'époque: «Attendez, je ne suis pas fini...»

Sa détermination est exemplaire tout au long de la saison 92 entamée par un stage hivernal en Australie. Sa confiance, son travail pour améliorer son point faible, le départ, jusqu'au dernier moment à Monte-Carlo, en compagnie de son copain et spécialiste du 110 m haies Colin Jackson, lui permettent d'atteindre le sommet de l'olympie. A 32 ans... (si)

### PUBLICITÉ



Quelle que soit votre discipline favorite, l'Alfa 33 se montrera toujours de son côté fort. Au sprint ou en promenade tranquille, sur petites ou sur longues distances - vous vous trouverez toujours au volant d'une voiture prête à la performance maximum. Il ne s'agit pas que du rendement du moteur à injection, vous apprécierez aussi le confort de l'équipement. Ainsi, l'Alfa 33 1.4 IE L par exemple, au

prix de **Fr. 19 200.- seulement**, est équipée de série d'une direction assistée, du verrouillage central des portières et de levés de glace électriques avant. Sans parler des autres modèles aux multiples possibilités. Le mieux, c'est de vous informer sur les différentes Alfa 33. Chez votre concessionnaire, il y en a toujours une sur la marche supérieure du podium.

Alfa 33 1.4 IE L	90 ch	Fr. 19 200.-
Alfa 33 1.7 IE	107 ch	Fr. 20 990.-
Alfa 33 1.7 IE 4x4	107 ch	Fr. 22 690.-
Alfa 33 16V	132 ch	Fr. 24 990.-
Alfa 33 16V QV 4	132 ch	Fr. 28 800.-



Alfa passionne la route

Tennis - Après avoir éliminé Jim Courier, Marc Rosset jouera aujourd'hui contre Emilio Sanchez en quarts de finale

# Un podium en jeu



Marc Rosset

Le Genevois a livré un combat monumental face à Jim Courier. (Keystone)

Marc Rosset succèdera-t-il à Miloslav Mecir au palmarès des Jeux olympiques? Il y a quatre jours, lorsqu'il balbutiait son tennis contre un Marocain, cette question aurait fait rire tout Barcelone. Mais ce matin, elle est vraiment d'actualité après le récital offert par le Genevois samedi face au numéro un mondial. Pour sa part, Manuela Maleeva-Fragnière, victorieuse de la Mexicaine Angelica Gavaldon, s'est également qualifiée pour les quarts de finale. Seule fausse note: Jakob Hlasek, qui a chèrement vendu sa peau face à Ivanisevic, a fini par s'incliner.

Marc Rosset échappe à toute logique. Il n'est pas un joueur comme les autres. Il y a deux ans, il gagne Lyon sans aucune préparation spécifique après une semaine de vacances. A Barcelone, il exécute Jim Courier alors que la semaine dernière il se concentrait surtout sur ses progrès en ski nautique.

### UN MATCH MONUMENTAL

«Marc a livré un match monumental». Georges Deniau a

trouvé le bon adjectif en ce jour historique pour le tennis helvétique. Sur le Central de Vall d'Hebron, Marc Rosset est devenu le premier joueur suisse qui s'offre le scalp d'un numéro un mondial. Le Genevois a sorti le plus grand match de sa carrière pour balayer 6-4 6-2 6-1 en 2 h 07' de jeu Jim Courier. Il y a des lustres que le cogneur de Dade City, double champion de Roland-Garros, n'avait essuyé une telle correction.

Jim Courier a eu du mal à digérer une telle exécution. Au grand dam de la presse américaine, il a refusé tout interview, préférant rentrer tout de suite dans le 5 étoiles qu'il occupe au village olympique.

### SEUL CONTRE TOUTE LA CATALOGNE

Aujourd'hui (aux environs de 15 heures), c'est à Emilio Sanchez que le Genevois Marc Rosset aura à faire. «Les Sanchez? J'adore leur jeu!» Marc Rosset est aux anges. Quarante-huit heures après son exploit devant Jim Courier, le Genevois va retrouver sur le Central de Vall d'Hebron le joueur qu'il préfère le plus affronter sur le Circuit. Avec une médaille en jeu!

Trois fois déjà, Marc Rosset a pris le meilleur sur le Catalan, à Madrid et à Gstaad en 1990, puis en avril dernier encore dans la capitale d'Espagne. «Contre lui ou son frère, je dois lever la balle sur son revers pour le contraindre à imprimer le rythme. Et lorsque son slice est court, j'ai alors la possibilité

d'accélérer en coup droit», explique le Genevois.

Marc Rosset va se retrouver seul contre la Catalogne entière. Dans ce tournoi olympique, Emilio et Arantxa Sanchez suscitent une incroyable ferveur. Le public de Barcelone fête un point gagnant d'Emilio avec les mêmes débordements qu'un coup-franc victorieux de Koe-man pour le «Barça».

Le tennis suisse a raté d'un rien le Grand Chelem en ce 1er août 1992. Si Marc Rosset et Manuela Maleeva, la Vaudoise rencontrera Mary-Joe Fernandez aujourd'hui vers 13 h, accédant avec brio aux quarts de finale, Jakob Hlasek, en revanche, a échoué sur le fil. «Kuba» a cédé devant Goran Ivanisevic, le numéro 4 mondial seul des dix premières têtes de série encore en lice, après un terrible combat de 3 h 38' (3-6 6-0 4-6 7-6 (7-1) 9-7).

Par ailleurs, l'hécatombe des têtes de série s'est poursuivie avec les éliminations de l'Américain Pete Sampras (No 3), battu en huitième de finale par Andrei Cherkasov (CEI) en cinq sets et de Boris Becker par le Français Fabrice Santoro en quatre sets. Il ne reste ainsi plus en lice qu'une des dix premières têtes de série, le Croate Goran Ivanisevic (No 4).

Outre les matches des deux Suisses, les autres quarts de finale opposeront: Ivanisevic à Santoro, Oncins à Cherkasov et Lavalle à Arrese en simple messieurs; Graf à Appelmans, Huber à Capriati et Martinez à Sanchez. (si)

## En double aussi

Après les qualifications de Marc Rosset et Manuela Maleeva-Fragnière pour les quarts de finale du simple, le Genevois a atteint le même stade de la compétition en double avec Jakob Hlasek grâce à une victoire aux dépens des Irlandais Owen Casey et Eoin Collins (7-6 (7/4) 6-3 6-4). En quarts de finale, la paire suisse affrontera les Argentins Javier Frana et Christian Minouissi suprenants tombeurs des Français Guy Forget et Henri Leconte par 4-6 6-7 (3-7) 6-4 6-4 6-3.

En revanche, Emanuela Zardo et Manuela Maleeva-Fragnière n'ont pas pesé lourd dans les huitièmes de finale du double dames face aux Espagnoles Conchita Martinez et Arantxa Sanchez (6-0 6-1). (si)

## BARCELONE TOUS AZIMUTS

### BASKETBALL

Messieurs (5e journée). Groupe A: Brésil - Allemagne 85-76 (39-40). Croatie - Angola 73-64 (27-38). Espagne - Etats-Unis 81-122. Classement: 1. Etats-Unis 5/10. 2. Croatie 5/8. 3. Allemagne 5/4. 4. Brésil 5/4. 5. Espagne 4/2. 6. Angola 5/2. Groupe B: Lituanie - Australie 98-87 (46-45). Venezuela - Chine 96-88 (52-52). Porto-Rico - CEI 82-70 (36-39). Classement final: 1. Lituanie 5/8. 2. CEI 5/8. 3. Australie 5/6. 4. Porto Rico 5/6. 5. Venezuela 5/2. 6. Chine 5/0.

Dames. (2e journée). Groupe A: Cuba - Brésil 95-88 (34-42 80-80) a.p. CEI - Italie 77-65 (49-37). Classement: 1. Cuba 4. 2. CEI 2. 3. Brésil 2. 4. Italie 2. Groupe B: Etats-Unis - Chine 93-67 (47-33). Espagne - Tchecoslovaquie 59-58 (27-30). Classement: 1. Etats-Unis 4. 2. Espagne 2. 3. Chine 2. 4. Tchecoslovaquie 0.

ESCRIME  
Poule 1: 1. Mazzoni (It) 6 victoires/0 défaite. Puis: 6. Lang (S) 1/5. Poule 5: 1. Rivas (Col) 6/0. Puis: 5. Jaquet (S) 2/2 (2). Poule 8: 1. Henry (Fr) 5/1. Puis: 4. Kuhn (S) 3/2 (1) 32e de finale: Jaquet bat O'Brien (Ir) 5-3 5-2. De la Pena (Esp) bat Kuhn (40e au classement final) 2-5 6-4 6-4. 16es de finale: Lenglet (Fr) bat Jaquet (31e au classement final) 6-5 6-5. Repêchage: Chouinard (Ca) bat Jaquet 6-4 5-1. Quarts de finale: Henry bat Borrmann (All) 2-5 6-4 5-0. bat Mazzoni (It) 0-5 5-0 5-2. bat Rivas Nieto (Col) 5-3 5-3. Srecki bat Kovacs (Hon) 5-3 4-6 5-1.

Demi-finales: Kolobkov bat Henry 5-3 2-5 6-5. Srecki bat Kaaberma 5-2 5-3.

FOOTBALL  
Quarts de finale. Pologne - Qatar 2-0. Espagne - Italie 1-0. Ghana - Paraguay 4-2. Suède - Australie 1-2. Ordre des demi-finales: Ghana - Espagne et Pologne - Australie.

HANDBALL  
Messieurs (4e journée). Groupe A: Islande - Corée du Sud 26-24. Hongrie - Suède 21-25. Brésil - Tchecoslovaquie 16-27. Classement: 1. Suède 8 (95-68). 2. Islande 7 (83-74). 3. Corée du Sud 4 (84-91). 4. Tchecoslovaquie 3 (76-72). 5. Hongrie 2 (82-90). 6. Brésil 0 (70-95). La Suède et L'Islande qualifiées pour les quarts de finale. Groupe B: Roumanie - France 20-26. Egypte - Allemagne 16-24. Espagne - CEI 18-24. Classement: 1. CEI 8 (94-73). 2. France 6

(89-79). 3. Espagne 4 (78-81). 4. Allemagne 3 (79-84). 5. Roumanie 3 (82-66). 6. Egypte 0 (73-91). La CEI et la France qualifiées pour les demi-finales.  
Dames (2e journée). Groupe A: CEI - Nigeria 26-18. Allemagne - Etats-Unis 32-16. Classement: 1. Allemagne 4 (64-33). 2. CEI 4 (49-34). 3. Etats-Unis 0 (32-55). 4. Nigeria 0 (35-58). Groupe B: Norvège - Espagne 20-16. Corée du Sud - Autriche 27-27. Classement: 1. Corée du Sud 3 (54-43). 2. Autriche 3 (47-43). 3. Norvège 2 (36-43). 4. Espagne 0 (32-40).

HIPPISME  
Dressage. Par équipes (1re journée). Classement après deux cavaliers: 1. Allemagne 3444. Classement après trois cavaliers: 1. Danemark 4402. La Suisse compte 1498 points après un cavalier (Ruth Hunkeler). Grand Prix. Classement individuel: 1. Uphoff (All), «Rembrandt», 1768. Puis: 12. Hunkeler (S), «Afghadi», 1498.

HOCKEY SUR TERRE  
Tournoi masculin (4e journée). Groupe A: Allemagne - Egypte 8-2. Grande-Bretagne - Argentine 2-1. Australie - Inde 1-0. Classement: 1. Australie 7 (14-2). 2. Allemagne 7 (14-3). 3. Grande-Bretagne 6. 4. Inde 2 (2-7). 5. Argentine 2 (2-10). 6. Egypte 0. Groupe B: Pakistan - Hollande 3-2. Malaisie - Nouvelle-Zélande 3-2. Espagne - CEI 4-0. Classement: 1. Pakistan 8. 2. Espagne 6 (14-5). 3. Hollande 6 (14-10). 4. CEI 2 (11-12). 5. Malaisie 2 (9-18). 6. Nouvelle-Zélande 0.

Tournoi féminin (3e journée). Groupe A: Canada - Allemagne 0-4. Espagne - Australie 1-0. Classement final: 1. Allemagne 5 (7-2). 2. Espagne 5 (5-3). 3. Australie 2. 4. Canada 9. Groupe B: Corée du Sud - Hollande 2-0. Nouvelle-Zélande - Grande-Bretagne 2-3. Classement final: 1. Corée du Sud 4 (8-3). 2. Grande-Bretagne 4 (7-5). 3. Hollande 4 (4-3). 4. Nouvelle-Zélande 0. Ordre des demi-finales: Allemagne - Grande-Bretagne et Espagne - Corée du Sud.

### RINK-HOCKEY

Première journée: Brésil - Hollande 5-0 (2-0). Espagne - Argentine 3-2 (2-1). Portugal - Italie 5-3 (3-2). Deuxième journée: Italie - Brésil 6-1 (3-0). Argentine - Portugal 2-1 (1-0). Espagne - Hollande 5-1 (1-1). Classement: 1. Espagne 4 (8-3). 2. Italie 2 (9-6). 3. Portugal 2 (6-5). 4. Brésil 2 (6-6). 5. Argentine 2 (4-4). 6. Hollande 0 (1-10).

TENNIS  
Simple messieurs (8es de finale): Rosset (S) bat Courier (EU/1) 6-4 6-2 6-1. Ivanisevic (Cro/4) bat Hlasek (S/15) 3-6 6-0 4-6 7-6 (7/1) 9-7. Santoro (Fr) bat Becker (All/5) 6-1 3-6 6-1 6-3. E. Sanchez (Esp/12) bat Larsson (Su) 6-4 7-6 6-7 6-4. Cherkasov (CEI/13) bat Sampras (EU/3) 6-7 (7/9) 1-6 7-5 6-0 6-3. Oncins (Br) bat Koevermans (Ho) 7-6 (7/1) 6-0 7-6 (7/2). Lavalle (Mex) bat Steeb (All) 6-4 3-6 6-3 6-2.

Double messieurs (2e tour): Hlasek-Rosset (S/2) battent Casey-Collins (Ir) 7-6 (7/4) 6-3 6-4. Becker-Stich (All/6) battent Bavelas-Efremoglou (Gr) 6-3 6-1 6-4. Ivanisevic-Prpic (Cro) battent Shuayadi-Wiryawan (Indo) 7-5 6-2 6-2. Cosac-Cescario (It/8) 6-1 4-6 4-6 6-4 6-2. Krishnan-Paes (Ind) battent Fitzgerald-Woodbridge (Aus/1) 6-4 7-5 4-6 6-1. Huitièmes de finale: Casal - E. Sanchez (Esp/3) battent Courier-Sampras (EU) 5-7 4-6 6-3 6-2 6-2. Frana-Miniussi (Arg/7) battent Forget-Leconte (Fr) 4-6 6-7 (3-7) 6-4 6-4 6-3. Simple dames (8e de finale): Maleeva-Fragnière (S/6) bat Gavaldon (Mex) 6-0 6-3. Graf (All/1) bat Maleeva (Bul) 6-3 6-4. Capriati (EU/3) bat Basuki (Indo) 6-3 6-4. Martinez (Esp/5) bat Coetzer (AIS) 6-4 6-3. Huber (All/7) bat Muns-Jagerman (Ho) 7-5 7-6 (7/3). Sanchez (Esp/2) bat Rittner (All) 4-6 6-3 6-1. Appelmans (Be/16) bat Maniokova (CEI) 6-1 6-3. M.-J. Fernandez (EU/4) bat Zvereva (CEI) 7-6 (11/9) 6-1.

Double dames (2e tour): Martinez-Sanchez (Esp/1) battent Zardo - Maleeva-Fragnière (S) 6-0 6-1. G. Fernandez - M.-J. Fernandez (EU/2) battent Graf-Huber (All) 7-6 (7-3) 6-4. Demongeot-Tauziat (Fr/8) battent Hy - Simpson-Altner (Can) 3-6 6-3 6-2. Meskhi-Zvereva (CEI/4) battent Ritter-Wiesner (Aut) 6-1 6-1.

TENNIS DE TABLE  
Simple messieurs (8es de finale): Roskopf (All/5) bat Gun-Sang (CdN/9) 21-13 21-14 18-21 21-15. Persson (Su/3) bat Fetzner (All/17) 21-13 21-17 21-11. Gatién (Fr/1) bat

meier (S). Classement intermédiaire: 1. Reynolds/Heanel (EU) 14,40 (champion olympique). Puis: 21. Bienz/Stegmeier 106,00. Soling. Sixième régates: 1. CEI. Classement intermédiaire: 1. Etats-Unis 24,40. Tornado. Cinquième régates: 1. Smyth/Notary (EU). Puis: 13. Favre/Bryner (S). Sixième régates: 1. Booth/Forbes (Aus). Puis: 5. Favre/Bryner. Classement intermédiaire: 1. Smyth/Notary 25,00. Puis: 15. Favre/Bryner 87,00. Classement provisoire après six régates: 1. Smyth/Notary (EU) 25,00. 15. Favre/Bryner (S) 87,00. Finn. Sixième régates: 1. Van der Ploeg (Esp). Puis: 8. Müller von Blumencorn (S). Classement provisoire: 1. Van der Ploeg 21,7 (champion olympique). Puis: 4. Müller von Blumencorn 56,00. Soling. Classement provisoire: 1. Andersen (No) 38,7. Puis: 19. Meylan (S) 107,00.

VOLLEYBALL  
Messieurs (4e journée). Groupe A: Italie - Canada 3-1 (15-11 8-15 15-12 15-7). Espagne - Japon 3-2 (15-8 5-15 15-17 15-7 15-13). Etats-Unis - France 3-0 (15-5 15-12 15-8). Classement: 1. Italie 8. 2. Etats-Unis 6. 3. Espagne 4. 4. Canada 2 (8-9). 5. Japon 2 (7-10). 6. France 2 (4-11). Groupe B: CEI - Corée du Sud 3-0 (15-9 15-6 15-11). Hollande - Algérie 3-0 (15-2 15-5 15-3). Brésil - Cuba 3-1. Classement: 1. Brésil 8. 2. Cuba 6. 3. Hollande 4. 4. Hollande 4. 5. Corée du Sud 2. 6. Algérie 0.

WATERPOLO  
Première journée. Groupe A: CEI - Tchecoslovaquie 10-6. Australie - Etats-Unis 4-8. Allemagne - France 7-7. Groupe B: Cuba - Grèce 10-9. Espagne - Hollande 12-6. Hongrie - Italie 7-7. Deuxième journée. Groupe A: CEI - Allemagne 11-7. France - Australie 5-9. Tchecoslovaquie - Etats-Unis 3-9. Classement: 1. Etats-Unis 4. 2. CEI 4. 3. Australie 2. 4. Allemagne 1. 5. France 1. 6. Tchecoslovaquie 0. Groupe B: Cuba - Hongrie 11-12. Espagne - Grèce 11-6. Hollande - Italie 4-6. Classement: 1. Espagne 4. 2. Italie 3. 3. Hongrie 3. 4. Cuba 2. 5. Grèce 0. 6. Hollande 0.

meier (S). Classement intermédiaire: 1. Reynolds/Heanel (EU) 14,40 (champion olympique). Puis: 21. Bienz/Stegmeier 106,00. Soling. Sixième régates: 1. CEI. Classement intermédiaire: 1. Etats-Unis 24,40. Tornado. Cinquième régates: 1. Smyth/Notary (EU). Puis: 13. Favre/Bryner (S). Sixième régates: 1. Booth/Forbes (Aus). Puis: 5. Favre/Bryner. Classement intermédiaire: 1. Smyth/Notary 25,00. Puis: 15. Favre/Bryner 87,00. Classement provisoire après six régates: 1. Smyth/Notary (EU) 25,00. 15. Favre/Bryner (S) 87,00. Finn. Sixième régates: 1. Van der Ploeg (Esp). Puis: 8. Müller von Blumencorn (S). Classement provisoire: 1. Van der Ploeg 21,7 (champion olympique). Puis: 4. Müller von Blumencorn 56,00. Soling. Classement provisoire: 1. Andersen (No) 38,7. Puis: 19. Meylan (S) 107,00.

### SUR LE PODIUM

#### GYMNASTIQUE

Messieurs. Cheval-arçons: 1. Cherbo (CEI) et Gil-Su (CdN) 9,925. 3. Wecker (All) 9,887.

Anneaux: 1. Cherbo (CEI) 9,937. 2. Jing (Chine) 9,875. 3. Xiaoshuang (Chine) et Wecker (All) 9,862.

Sol: 1. Xiaoshuang (Chine) 9,925. 2. Misiutin (CEI) et Ike-tani (Jap) 9,787.

Saut de cheval: 1. Cherbo (CEI) 9,856. 2. Misiutin (CEI) 9,781. 3. Ok-Youl (Cds) 9,762.

Barres parallèles: 1. Cherbo (CEI) 9,900. 2. Li (Chine) 9,812. 3. Korobtchinski (CEI), Guo (Chine) et Matsunaga (Jap) 9,800.

Barre fixe: 1. Dimas (EU) 9,875. 2. Misiutin (CEI) et Wecker (All) 9,837.

Dames. Saut de cheval: 1. Onodi (Hon) et Milosovici (Rou) 9,925. 3. Lissenko (CEI) 9,912.

Barres asymétriques: 1. Lu (Chine) 10,00. 2. Goutsou (CEI) 9,975. 3. Miller (EU) 9,962.

Poutre: 1. Lissenko (CEI) 9,975. 2. Li (Chine) et Miller (EU) 9,912.

Sol: 1. Milosovici (Rou) 10,00. 2. Onodi (Hon) 9,950. 3. Bontas (Rou), Miller (EU) et Goutsou (CEI) 9,912.

#### HALTÉROPHILIE

90 kg: 1. Kakhishvili (CEI) 412,5 kg. 2. Strytsov (CEI) 412,4 kg. 3. Wolczanski (Pol) 392,5 kg.

100 kg: 1. Tregoubnov (CEI) 410 kg. 2. Taimazov (CEI) 402,5 kg. 3. Malak (Pol) 400 kg.

#### JUDO

Messieurs, 60 kg: 1. Gusseinov (CEI). 2. Yoon (Cds). 3. Koshino (Jap) et Trautmann (All).

65 kg: 1. Sampaio (Bré). 2. Cak (Hon). 3. Quellmalz (All) et Hernandez (Cub).

Dames, 48 kg: 1. Nowak (Fr). 2. Tamura (Jap). 3. Savon (Cuba) et Senyur (Tur).

52 kg: 1. Munoz (Esp). 2. Mizoguchi (Jap). 3. Rendle (GB) et Zhongyun (Chine).

#### TIR

Cible mobile 10 m messieurs: 1. Jakosits (All) 673 pts. 2. Asrabayev (CEI) 672. 3. Racansky (Tch) 670.

Trap: 1. Hrdlicka (Tch) 219 pts/1 au barrage. 2. Watanabe (EU) 219/0. 3. Venturini (It) 218.

Pistolet à air comprimé dames: 1. Logvinenko (CEI) 486,4 pts. 2. Sekaric (SMM) 486,4. 3. Grozdeva (Bul) 481,6.

#### TIR À L'ARC

Dames: 1. Cho (Cds). 2. Kim (Cds). 3. Valeeva (CEI).

#### VOILE

Planché à voile. Messieurs: 1. David (Fr). 2. Gebhardt (EU). 3. Kleppich (Aus).

Dames: 1. Kendall (NZ). 2. Zhang (Chine). 3. de Vries (Ho).

Flying dutchman: 1. Doreste, Manrique (Esp). 2. Foerster, Bourdow (EU). 3. Bojsen, Bojsen (Da).

Star: 1. Reynolds, Haenel (EU). 2. Davis, Cowie (NZ). 3. McDonald, Jaspersen (Ca).

Judo - L'expédition helvétique n'a pas atteint les objectifs qu'elle s'était fixés

## Un amer constat d'échec

«Nous n'avons pas atteint le but fixé, qui était de ramener pour le moins une médaille.» Ce constat lapidaire est le fait de Louis Piller, l'entraîneur national. A l'heure du bilan, le technicien fribourgeois n'y va pas par quatre chemins. Il est clair que l'expédition helvétique aux Jeux de Barcelone aura provoqué une certaine déconvenue.

ter et Eric Born - visaient le podium, pas de raison de pavoiser. «Notre préparation s'est déroulée de manière optimale. Physiquement, tout le monde était prêt pour ce rendez-vous. C'est au dernier moment, c'est-à-dire sur le tatami, que cela n'a pas marché», explique Louis Piller, qui se pose des questions sur ce dénouement. «Nous cherchons ce qui a pu se passer; mais, pour l'instant, nous n'avons pas encore trouvé la réponse.»

### PLANIFICATION TROP RIGIDE

A ses côtés, l'autre entraîneur des judokas helvétiques, Robert Siegrist, livre une première réflexion: «Peut-être avons-nous voulu trop planifier. Clemens Jehle s'est occupé de la prépara-



Olivier Schaffter

Il aurait pu rêver d'une autre fin de carrière.

(Keystone)

tion physique, Willy Müller de la technique, Louis Piller et moi-même de la tactique. Le programme qui en est résulté était probablement trop rigide. Nous aurions dû laisser une plus grande part d'initiative à chaque

athlète», estime-t-il, avant de répondre: «Je ne sais pas si cela provient de cette situation. Moi aussi, je cherche...»

L'avocat zurichois ne cache pas non plus sa déception. «Nous nous étions fixé un but

très élevé, mais que je crois toujours réaliste, explique-t-il. Dans le sport suisse, on se contente souvent de peu... Nous ne voulions pas venir ici jouer les touristes. Mieux vaut se donner des objectifs élevés que pas d'objectif du tout» affirme-t-il avec conviction.

### POTENTIEL INTÉRESSANT

Cela relevé, l'homme qui a fait de Nippon Zürich le premier club de Suisse entend se tourner vers l'avenir. «Je ne crois pas qu'il faille attacher une importance trop grande aux résultats de Barcelone. Depuis deux ans, nous avons prouvé dans les grands tournois que nous possédions, avec Eric Born et Laurent Pellet (réd: tous deux âgés de 22 ans) deux judokas au potentiel intéressant. Il serait faux maintenant de ne tenir compte que de cet échec de Barcelone. Il faut se projeter dans l'avenir et continuer à apporter un soutien efficace à ces athlètes qui ont, c'est indéniable, des moyens bien supérieurs à ce qu'ils ont montré ici» estime-t-il.

Pour Robert Siegrist, la fédération suisse s'est dotée des dernières années de bonnes structures. «Il ne faut surtout pas revenir en arrière. Mais, à mon avis, ce sont les clubs qui doivent faire encore un effort supplémentaire. C'est à eux de prendre leur destinée en main. Certains clubs jalouent Nippon Zürich pour ses succès. C'est malsain. Ils devraient au contraire s'inspirer de ce qui y a été fait» croit-il. (si)

### SUR LE PODIUM

#### AVIRON

Messieurs. Skiff: 1. Lange (All) 6'51"40. 2. Chalupa (Tch) 6'52"93. 3. Broniewski (Pol) 6'56"82.

Double scull: 1. Hawkins, Antonie (Aus) 6'17"32. 2. Jonke, Zerbst (Aut) 6'18"42. 3. Zwolle, Rienks (Ho) 6'22"82.

Deux sans barreur: 1. Redgrave, Pinsent (GB) 6'27"72. 2. Hölzlein, Van Ettinghausen (All) 6'32"68. 3. Cop, Zvegelj (Slo) 6'33"43.

Deux avec barreur: 1. Searle, Searle (GB) 6'49"83. 2. Abbagnale, Abbagnale (It) 6'50"98. 3. Popescu, Taga (Rou) 6'51"58.

Quatre: 1. Australie 5'55"04. 2. Etats-Unis 5'56"68. 3. Slovaquie 5'58"24.

Quatre de couple: 1. Allemagne 5'45"17. 2. Norvège 5'47"09. 3. Italie 5'47"33.

Quatre avec barreur: 1. Roumanie 5'59"37. 2. Allemagne 6'00"34. 3. Pologne 6'03"27.

Huit: 1. Canada 5'29"53. 2. Roumanie 5'29"67. 3. Allemagne 5'31"00.

Dames. Skiff: 1. Lipa (Rou) 7'25"54. 2. Bredael (Be) 7'26"64. 3. Laumann (Ca) 7'28"85.

Deux sans barreuse: 1. McBean, Heddle (Can) 7'06"22. 2. Werreimer, Scherzmann (All) 7'07"96. 3. Seaton, Pierson (EU) 7'08"11.

Double scull: 1. Köppen, Boron (All) 6'49"00. 2. Cochelea, Lipa (Rou) 6'51"47. 3. Xiaoli, Huali (Chine) 6'55"16.

Quatre sans barreuse: 1. Canada 6'30"85. 2. Etats-Unis 6'31"86. 3. Allemagne 6'32"33.

Quatre de couple: 1. Allemagne 6'20"18. 2. Roumanie 6'24"34. 3. CEI 6'25"07.

Huit: 1. Canada 6'02"62. 2. Roumanie 6'06"26. 3. Allemagne 6'07"80.

#### ESCRIME

Epée: 1. Strecki (Fr). 2. Kolobkov (CEI). 3. Henry (Fr). Sabre: 1. Szabo (Hon). 2. Marin (It). 3. Lamour (Fr).

### Schaffter raccroche

Ces Jeux auront par ailleurs marqué la fin de la carrière internationale d'Olivier Schaffter. A 28 ans, le Jurassien a décidé de raccrocher partiellement, puisqu'il continuera à combattre dans le championnat suisse. «Mon échec n'a rien à voir dans cette décision, que j'avais prise bien avant les Jeux. Tout simplement, cela devient trop difficile pour moi de concilier mon travail et les exigences du sport de haut niveau», explique-t-il.

Avec sept titres nationaux, une médaille d'argent aux championnats d'Europe 1992 et une septième place aux championnats du monde 1991, Olivier Schaffter aura bien servi le judo helvétique. Finalement, il ne lui aura manqué qu'un titre majeur. «J'aurais bien aimé mettre un terme à ma carrière en gagnant une médaille à Barcelone. Malheureusement, cela n'a pas joué, constate-t-il. Mais, je ne regrette rien car le judo m'a apporté beaucoup, sur tous les plans», conclut-il. (si)

### AU JOUR LE JOUR

#### ● LUNDI 3 AOÛT

##### ATHLÉTISME

9.30 Qualif. disque messieurs. 9.35 Elim. 200 m dames. 10.20 Elim. 200 m messieurs. 11.15 Elim. 1500 m messieurs. 12.15 Elim. 400 m haies messieurs. 18.00 Demi-finales 110 m haies. 18.20 2e tour 200 m messieurs. 18.45 2e tour 200 m dames. 18.50 Finale disque dames. 19.10 Demi-finales 400 m dames. 19.30 Finale triple saut. 19.35 Demi-finales 400 m messieurs. 19.50 10 km marche dames. 19.55 Finale 800 m dames. 20.15 Finale 110 m haies. 20.45 Elim. 3000 m steeple. 21.45 Demi-finales 400 m haies dames. 22.15 Finale 10.000 m messieurs.

##### BADMINTON

Demi-finales. 10.00 et 17.00 Simples dames et messieurs, doubles dames et messieurs.

##### BASKETBALL

Eliminatoires à Badalona. Dames: 11.00 CEI - Brésil (groupe A). 13.00 Italie - Cuba (A). 20.00 Tchécoslovaquie - Chine (B). 22.00 Etats-Unis - Espagne (B).

##### BOXE

Quarts de finale à Barcelone (13.00 et 20.00).

##### CANOË

Régates. 9.00 et 17.00 Eliminatoires 500 m dames et messieurs. 17.00 Repêchages 500 m dames et messieurs à Casteldelfels.

##### ESCRIME

11.00 Eliminatoires fleuret féminin par équipes à Barcelone.

##### HALTÉROPHILIE

12.30 2es lourds (110 kg) à Barcelone.

##### HANDBALL

Eliminatoires à Granollers. Dames: 10.00 Etats-Unis - Nigeria (A). 11.30 Norvège - Autriche (B). 15.00 Corée du Sud - Espagne (B). 16.30 CEI - Allemagne (A).

##### HIPPISME

8.00 et 16.00 Dressage par équipes (finale).

##### HOCKEY SUR TERRE

Eliminatoires. Messieurs (Terrassa): 9.45 Hollande - Malaisie (B). 10.15 Grande-Bretagne - Australie (A). 16.00 CEI - Nouvelle-Zélande (B). 17.30 Inde - Egypte (A). 18.00 Allemagne - Argentine (A). 20.00 Espagne - Pakistan (B).

##### NATATION SYNCHRONISÉE

15.00 Eliminatoires duos.

##### LUTTE

Lutte libre. 10.00 et 17.00 Eliminatoires 52, 68 et 100 kg à Barcelone.

##### PELOTE (D)

9.00 Demi-finales (Vall d'Hebron). 12.00 Finales (Barcelone).

##### PLONGEON

14.30 Finale tremplin dames.

##### RINKHOCKEY (D)

Deuxième tour: 18.00 Hollande - Italie (Reus). 19.30 Brésil - Argentine (Reus). 21.00 Espagne - Portugal (Reus).

##### TAEKWONDO (D)

10.00 Eliminatoires dames et messieurs. 15.00 Demi-finales et finales dames et messieurs poids coq, welters et lourds (Barcelone).

##### TENNIS

11.00 Quarts de finale simple messieurs, simple dames et double messieurs (Vall d'Hebron).

##### TENNIS DE TABLE

11.00 Finale double dames. 19.00 Quarts de finale simple dames. 21.00 Demi-finales double messieurs (Barcelone).

##### TIR À L'ARC

9.00 et 13.00 Finales dames (70/60/50/30) et messieurs (70/60/50/30), (Vall d'Hebron).

##### VOILE

13.30 Poule finale soling. 7e régates Dames Europe, finn, 470 messieurs et dames.

##### VOLLEYBALL

Vall d'Hebron. Eliminatoires. Messieurs: 10.30 Japon - Canada (A). 13.00 CEI - Hollande (B). 15.00 Cuba - Corée du Sud (B). 17.30 Algérie - Brésil (B). 19.00 France - Espagne (A). 21.30 Italie - Etats-Unis (A).

##### WATERPOLO

Eliminatoires: 9.30 Etats-Unis - France (A). 10.45 Italie - Cuba (B). 12.00 Allemagne - Tchécoslovaquie (A). 18.30 Grèce - Hollande (B). 19.45 Australie - CEI (A). 21.00 Hongrie - Espagne (B).

### DIVERS

#### LE NOUVEL ANNUAIRE DES RENCONTRES POUR ADULTES

Désormais vous pourrez en toute discrétion rencontrer autant de femmes, couples, hommes, que vous désirez.

Ecrire à:  
SELEX  
CP 511  
1180 Rolle  
 Contre remboursement  
 Chèque bancaire barré joint



Fr. 46.-  
Réf. 18-F

France et région limitrophe Suisse

Un simple coup de téléphone ou une lettre adressée aux personnes convoitées vont accélérer les battements de votre cœur, car de vive voix vous pourrez passer aux préliminaires et fixer ensemble l'heure du grand rendez-vous, pour réaliser vos fantasmes dans l'incognito.

Nous demandons à acheter

### horlogerie ancienne

- montres
- pendules
- régulateurs
- outillage et machines
- fournitures layettes
- établis
- documentation sur l'horlogerie (par exemple: livres d'A. Chapuis)

Christophe Grimm  
Rue du Weissenstein 5  
2502 Bienne  
Tél. 032/41 19 30

Publicité intensive,  
Publicité par annonces

### OFFRES D'EMPLOI



Si vous êtes:  
- mécanicien auto avec CFC (maîtrise ou autre formation bienvenue);  
- ambitieux;  
- capable de diriger une petite équipe de spécialistes en haute technologie;  
- capable de recevoir et satisfaire une clientèle des plus exigeante.

**Chef d'atelier**  
est la place que nous vous proposons dans notre tout nouvel atelier.

GARAGE DES JORDILS  
2017 Boudry  
☎ 038/42 13 95  
Demandez Michel Liechti

Petite entreprise de La Chaux-de-Fonds engage tout de suite

### ouvrière

pour divers travaux de contrôle et d'emballage.  
Tél. 039/28 39 70  
aux heures de bureau.

132-501879

Entreprise d'organisation de voyages cherche **secrétaire trilingue français-allemand-italien** (l'anglais serait un atout)

Entrée en fonction: 1er septembre 1992 ou à convenir. Prière d'envoyer curriculum vitae et documents usuels sous chiffres F 28-736335 à Publicitas, case postale 1471, 2001 Neuchâtel 1.

### MINI-ANNONCES

#### ● demandes d'emploi

Dame cherche à faire **HEURES DE MÉNAGE - REPASSAGE**, ☎ 039/26 64 05. 132506269

#### ● immobilier

Loue, quartier Les Foulets, La Chaux-de-Fonds, **APPARTEMENT 3 PIÈCES**, refait à neuf, Fr. 950.- + Fr. 120.- charges, possibilité garage. ☎ 039/23 31 94. 132-506204

Tarif 95 ct le mot (min. Fr. 9.50)

Annonces commerciales exclues

#### ● régies immobilières

F. Bernasconi & Cie ☎ 039/31 90 31  
Appartements 4 et 5/2 pces

Pour de plus amples informations, veuillez vous référer aux rubriques immobilières

Football - LNB: le FCC n'a craqué qu'en fin de match face à UGS

# Quatre-vingt-quatre minutes d'espoir

● UGS -  
LA CHAUX-DE-FONDS  
3-1 (0-1)

Le courage des jeunes Chaux-de-Fonniers n'a pas suffi. Ils ont certes crânement tenté leur chance mais n'ont pas trouvé la récompense que leurs généreux efforts auraient méritée. Ils étaient pourtant parvenus à ouvrir la marque grâce à l'infatigable Guede qui exploita astucieusement l'une de leurs rares offensives. Un contrôle de la poitrine, un lobe tout de finesse et il ouvrit le score à quelques minutes de la mi-temps.

Avouons que les «jaune et bleu» ne manquèrent pas de réussite en la circonstance, car leur adversaire gâcha un nombre considérable de chances de buts durant les quarante-cinq premières minutes. Mais les Genevois manquèrent de précision ou se heurtèrent à l'excellent gardien Enrico.

## SIGNES DE FAIBLESSE

Mais on sentit dès la reprise que les Genevois avaient trouvé leur rythme de croisière. Devenus plus incisifs, ils accentuèrent leur pression. La défense chaux-de-fonnière commença à donner des signes de faiblesse. Une erreur de marquage de Maranesi permit à Gabor Pavoni - une vieille connaissance - d'égaliser en reprenant avec autant d'habileté que de précision un centre d'Epars à la 55e minute.

Ce but chassa les derniers doutes des Genevois qui finirent par faire valoir leur supériorité d'ensemble. Les hommes de Claude Zürcher tentèrent vaillamment d'endiguer les offensives adverses. En vain. Le but décisif tomba tout près de la fin après quatre-vingt-quatre minutes d'espoir. Esseulé au milieu des seize mètres chaux-de-fonniers, Oranci, ajusta un tir puis-



Pascal Cacciapaglia

Les Genevois ne se sont imposés que sur le tard.

(Lafargue)

sant et précis hors de portée d'Enrico. Il sonnait ainsi le glas des espoirs des Meukeux, le troisième but marqué par Pavoni à la faveur d'un penalty, scellant définitivement un score qui peut sembler cruel.

## PATIENCE

Bien sûr, des lacunes sont apparues dans la juvénile phalange chaux-de-fonnière. Notamment au niveau de l'organisation du jeu. «Que voulez-vous, il nous manque surtout de l'expérience. Mes jeunes joueurs ne manquent pas de qualités mais ils découvrent cette difficile catégorie de jeu. Malgré une bonne volonté évidente, l'adaptation demeure difficile» soulignait Claude Zürcher.

Pourtant, l'entraîneur chaux-de-fonnier a longtemps espéré ramener un point de son déplacement en terre genevoise: «Si

l'on analyse les chances des occasions que se sont créées les deux équipes, la victoire genevoise paraît logique. Dommage pourtant que des erreurs individuelles aient précipité notre défaite. Un match nul face à UGS aurait concrétisé les efforts et les progrès de mes hommes. Il les aurait aussi encouragés à poursuivre sur cette voie. Mais nous sommes conscients que nous al-

lons jouer le tour de relégation. C'est donc un travail de fond que j'entreprends. Inutile de préciser que quelques résultats positifs le favoriseraient. Je demeure pourtant optimiste. Peu à peu, mon alignement se met en place, les automatismes se créent. Ils devraient permettre bientôt de valoriser le remarquable attaquant qu'est Stevic.» Alors patience... (jac)

Stade de Frontenex: 450 spectateurs.

Arbitre: M. Golay (Gryon).

Buts: 41e Guede 0-1. 55e Pavoni 1-1. 84e Oranci 2-1. 87e Pavoni (penalty) 3-1.

UGS: Kospo; Cacciapaglia; Kressibucher, Mourelle, Epars; Ochiosu, Besnard, Re-

cordon; Pavoni, Oranci (84e Beti), Studer (75e Ferra).

La Chaux-de-Fonds: Enrico; De Pianté; Essebar (58e Munier), Gaille, Maranesi; Jeaneret, Villars, Otero, Guede; Dainotti (58e Müller), Stevic. Notes: Le FCC sans A. Matthey (à l'étranger). Avertissements à Mourelle (38e), Stevic (40e) et Guede (47e).

## AUTRES STADES

### GROUPE OUEST

● CHÂTEL-SAINT-DENIS - CS CHÉNOIS 2-4 (2-2)

Lussy: 200 spectateurs. Arbitre: M. Roduit (Châteauneuf). Buts: 2e Maillard 1-0. 27e Chaperon 2-0. 31e Gissi 2-1. 40e Popovicu 2-2. 78e Gissi 2-3. 91e Taddeo 2-4.

### CLASSEMENT

1. Yverdon	4	3	1	0	8	2	7
2. CS Chénois	4	2	2	0	11	7	6
3. Delémont	4	2	1	1	5	4	5
4. Carouge	4	2	0	2	7	4	4
5. Bümpliz	4	1	2	1	8	7	4
6. Bâle	4	1	2	1	4	3	4
7. Old Boys	4	1	2	1	6	6	4
8. UGS	4	2	0	2	6	8	4
9. Granges	4	2	0	2	3	6	4
10. Fribourg	4	1	1	2	4	5	3
11. Chx-de-Fds	4	0	2	2	2	6	2
12. Châtel	4	0	1	3	4	10	1

### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 8 août. 17.30 CS Chénois - UGS. La Chaux-de-Fonds - Bâle. Granges - Delémont. Old Boys - Châtel-Saint-Denis. 20.00 Etoile Carouge - Fribourg. Yverdon - Bümpliz.

### GROUPE EST

● WIL - BRÜTTISELLEN 4-0 (2-0)

Bergholz: 1500 spectateurs. Arbitre: M. Bianchi (Chiasso). Buts: 14e Ljaljic 1-0. 24e Ljaljic 2-0. 63e Schneider 3-0. 88e Buhl (penalty) 4-0. Note: 86e expulsion du gardien Meier (Brüttisellen).

● BADEN - EMMENBRÜCKE 2-2 (2-0)

Esp: 300 spectateurs. Arbitre: M. Schuler (Einsiedeln). Buts: 30e Ferreira 1-0. 32e Walker 2-0. 56e Giger 2-1. 90e Andermatt 2-2.

### CLASSEMENT

1. Lucerne	4	4	0	0	11	1	8
2. Schaffhouse	4	3	0	1	10	5	6
3. Locarno	4	2	2	0	9	4	6
4. Wil	4	2	1	1	7	2	5
5. Kriens	4	2	1	1	5	5	5
6. Baden	4	0	4	0	3	3	4
7. Coire	4	2	0	2	6	7	4
8. Winterthur	4	1	2	1	3	4	4
9. Emmenbrü.	4	1	1	2	5	7	3
10. Bellinzona	4	0	1	3	6	10	1
11. Wettingen	4	0	1	3	0	7	1
12. Brüttisellen	4	0	1	3	3	13	1

### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 8 août. 17.30 Brüttisellen - Lucerne. Emmenbrücke - Schaffhouse. 20.00 Bellinzona - Wil. Kriens - Baden. Wettingen - Locarno. Winterthur - Coire.

## TV-SPORTS

### TSR

06.00 Matin olympique.  
14.25 JO. Plongeon.  
22.50 Soir olympique.

### TSI (chaîne sportive)

17.55 JO. Athlétisme.

### DRS

17.30 Olympia-Studio.  
22.20 Olympia-Studio.

### TSI

13.05 Olympia News.  
16.00 JO.  
23.20 JO.

### TF1

13.25 JO.  
22.25 JO.

### A2

13.45 JO.  
00.30 JO.  
04.05 Stade 2.

### FR3

09.00 JO.  
20.00 JO.

### ZDF

09.00 JO en continu.

### RAI

14.00 JO.

### TVE

07.30 Area deportiva.  
11.00 JO.  
18.00 JO.

### Eurosport

09.00 JO en continu.

## BRÈVES

### Cyclisme

#### Zberg vainqueur

Le Suisse Beat Zberg a remporté au sprint à Pescara le Trofeo Matteoti (200 km), devant l'Italien Marco Lietti et le Vénézuélien Leonardo Sierra. Zberg succède au palmarès à Daniel Steiger.

### Boxe

#### Chavez: 81e!

Le Mexicain Julio Cesar Chavez, champion du monde des surlégers (WBC), est demeuré invaincu en 81 combats en disposant de l'Américain Frankie Mitchell en quatre reprises, à Las Vegas (Nevada) dans un combat prévu en 12 reprises. A la même affiche, le Portoricain Hector «Macho» Camacho n'a eu besoin que de quatre rounds pour venir à bout de l'Américain Eddie Van Kirk en envoyant ce dernier au tapis pour le compte.

Match amical: NE Xamax se paie la Juventus

## Enfin une victoire!

● NE XAMAX - JUVENTUS 1-0 (0-0)  
«C'était un match sans enjeu, mais pour la confiance, il est important d'avoir gagné.» Ces propos, tenus par Ulli Stielike à la fin de la rencontre, résumant tout à fait l'esprit de la partie, disputée sous un soleil de plomb.

L'entraîneur neuchâtelois de poursuivre: «Malgré tout, la Juventus n'a pas véritablement joué. Mais les rares fois où elle nous pressait, cela devenait dangereux.» Il est vrai que l'équipe italienne tenta bien de poser son jeu en début de match, mais Delay s'interposa brillamment face à Casiraghi et à Kohler.

NE Xamax, qui ne voulait pas s'en laisser conter, réagit et osa quelques incursions dans le camp adverse. Ce fut tout d'abord Froidevaux, à la conclusion d'une action Gottardi-Negri, puis Cravero par deux fois, qui eurent l'ouverture du score du bout du pied, mais Bruno Galler pour son dernier match, quitta la mi-temps sur ce score nul et vierge.

La seconde période, et ce malgré les nombreux changements, ne fut pas moins intéressante. La jeune phalange d'Ulli Stielike s'endurcit de plus en plus.

Un superbe essai de Manfreda fut dévié en corner par Rampoula à la 55e minute. Ce ne fut que partie remise puisqu'à la 71e, sur une montée de Martin, Chassot put s'infiltrer dans la défense piémontaise avant de pouvoir battre Rampoula.

Par la suite, les joueurs de la Juventus semblèrent lever le pied, sans doute pas encore au point physiquement, comme le confirmaient David Platt et Gianluca Vialli. Cela a permis à NE Xamax de se faire plaisir, et d'obtenir ainsi une victoire somme toute méritée.

Maladière: 16.500 spectateurs.

Arbitre: M. Galler (Untersigenthal).

But: 71e Chassot 1-0.

NE Xamax: Delay; Smajic (46e Martin); Fasel, Froidevaux, Fernandez (46e Rothenbühler); Gottardi (46e Wittl), Perret, Bui (86e Hotz), Negri (46e Manfreda); Cravero, Sutter (46e Chassot).

Juventus: Rampoula; Julio Cesar; Carrera (46e de Marchi), Kohler, Marocchi (63e Torricelli); di Canio (72e Ragagnin), Conte (78e Ferronato), Baggio (46e Giacomo), Platt; Vialli (33e Ravanello), Casiraghi. (pb)

## Espoirs

## Un point sous le soleil

● DELÉMONT - LA CHAUX-DE-FONDS 2-2 (1-1)

Les espoirs du FC La Chaux-de-Fonds ont bien débuté leur championnat. Hier, ils ont partagé l'enjeu avec leurs homologues delémontains au terme d'un match équilibré disputé sous un soleil de plomb.

Score nul pour un match apprécié des spectateurs qui permet aux espoirs du FCC d'aborder la suite de la compétition en confiance.

La Blancherie: 200 spectateurs. Arbitre: M. Schwaller (Täuffelen).

Buts: 1re Cattin 0-1. 38e Coelho 1-1. 55e Cattin 1-2. 80e Sallai 2-2.

Delémont: Inguscio; Frésard; Cancellara, Crétin, Oriet; Monnin, Rais, Sallai, Montavon; Coelho, Chételat.

La Chaux-de-Fonds: Langel; Munier; Gatschet (60e Scribano), Rérat, Grundo; Fiechter, Roberto (46e Julsaint), Essebar; Pipoz (80e Schwaar), Villena, Cattin. (jrc)

## Motocyclisme - Grand Prix d'Angleterre

## Biland irrésistible

La paire helvétique Rolf Biland-Kurt Waltisperg est irrésistible en cette fin de saison. A Donington, les deux compères ont remporté leur quatrième victoire consécutive, la 64e de leur carrière. Du coup, les Suisses voient à nouveau poindre à l'horizon la possibilité de glaner le titre mondial.

Leur rêve d'un cinquième titre mondial se réaliserait si Biland-Waltisperg remportaient le GP du Brésil et celui de Hollande à venir, et ce même si Webster-Simmons devaient terminer les deux fois à la deuxième place, puisque l'écart actuel entre les deux équipages est de neuf points.

### LUCA CADALORA SACRÉ

Quatrième en 250 cc, l'Italien Luca Cadalora a assuré son titre de champion du monde avant même la fin de la saison. La victoire est revenue à un autre Italien, Pierfrancesco Chili, devant Loris Reggiani.

Domination italienne toujours en 125 cc, où Fausto Gresini (Honda) a devancé Alessandro Gramigni. Il n'y a que dans la catégorie reine que l'Italie n'a

pas droit à la parole. L'Australien Wayne Gardner, qui venait d'annoncer qu'il mettrait un terme à sa carrière à la fin de cette année, s'est imposé (18e victoire de sa carrière) en 500 cc, à Donington, où avait débuté sa carrière, voici 16 ans.

### CLASSEMENTS

125 cc: 1. Gresini (It), Honda, 104,598 km en 44'46"145 (140,183 km/h). 2. Gramigni (It), Aprilia, à 3'279. 3. Ueda (Jap), Honda, à 7'397.

250 cc: 1. Chili (It), Aprilia, 112,644 km en 45'17"158 (149,244 km/h). 2. Reggiani (It), Aprilia, à 1'81. 3. Romboni (It), Honda, à 14'838.

500 cc: 1. Gardner (Aus), Honda, 120,690 km en 47'38"373 (152,004 km/h). 2. Rainey (EU), Yamaha, à 0'855. 3. Garriga (Esp), Yamaha, à 5'855.

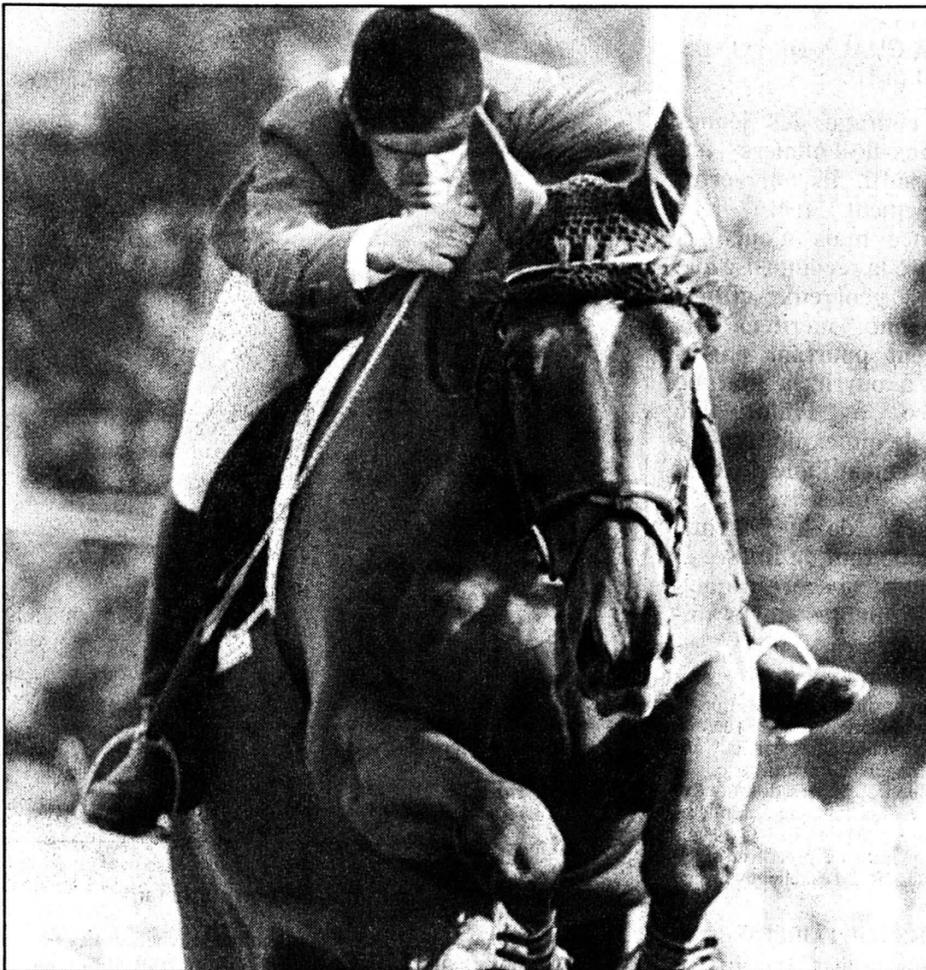
Side-cars: 1. Biland-Waltisperg (S), LCR-Krauser, 104,598 km en 42'55"364 (146,213 km/h). 2. Dixon-Hetherington (GB), LCR-Krauser, à 20'526. 3. Webster-Simmons (GB), LCR-ADM, à 25'490.

CM (après 6 manches sur 8): 1. Webster 92. 2. Biland 83. 3. Klaffnbock (All) 66. (si)

Hippisme - 30e CHNT: R. Würscher, E. Kwint, Th. Gauchat et Ph. Guerdat ont été les grands vainqueurs des deux dernières journées

## A chacun sa part

Comme toujours, les deux dernières journées du CHNT ont été très hautes en couleur. Ce week-end permit ainsi aux nombreux amateurs d'hippisme présents d'en prendre plein les yeux. Ceci grâce, surtout, à Roland Würscher, vainqueur du Grand Prix de samedi, à Ernest Kwint et Thierry Gauchat, qui se sont partagé hier la victoire dans la Puissance, ainsi qu'à Philippe Guerdat qui avec «Lucinda IV» remporta l'Echarpe d'Or. Les meilleurs cavaliers de cette 30e édition ont pu regagner leurs pénates chacun avec sa part d'un gâteau fort copieux. Bon appétit!



Roland Würscher sur «Farnheim»

Le Zurichois n'a fait aucun complexe lors de son second Grand Prix.

(Henry)

Les Reussilles  
Julian CERVIÑO

Les deux premiers jours de ce 30e CHNT avaient mis l'eau à la bouche des habitués du pâturage des Reussilles et ils ont pu se régaler pendant tout le week-end. D'abord samedi lors de l'épreuve reine, le Grand Prix, qui se termina par une surprise. En effet, personne ne s'attendait à voir Roland Würscher et «Farnheim» occuper la première place lors du tour d'honneur. Ce cavalier de Bülach déjoua les pronostics en devançant des concurrents aussi réputés que Walter Gabathuler et Philippe Guerdat, tous deux anciens membres du cadre élite national. Mais, le banlieusard zurichois ne fit aucun complexe dans le barrage final du Grand Prix et, malgré une faute, il prit largement le meilleur. Pas mal, pour quelqu'un qui en est à sa seconde participation à une épreuve aussi relevée!

### UNE COUPE POUR LAURENCE SCHNEIDER

L'autre - bonne - surprise du jour fut le comportement des cavaliers régionaux, qui ont encore su se mettre en évidence. Thierry Gauchat sur «Prince XI» porta le plus haut les couleurs neuchâteloises en se classant quatrième du Grand Prix, seul une faute sur le dernier obstacle de la première manche, fort difficile au demeurant, l'empêcha de se mêler à la lutte pour le podium. Le Chaux-de-Fonds Stéphane Finger et «Billy II» firent également la démonstration de leurs capacités en se classant neuvième grâce à une

superbe seconde manche, une performance synonyme de qualification pour les prochains championnats suisses. Avant ces deux cavaliers, Laurence Schneider avait, elle, gagné sur le dos de «Candy Man CH» une



épreuve S I avec joker et fit du même coup main basse sur la Coupe CH qui récompense le meilleur cheval indigène du CHNT.

Hier, tout le monde attendait la Puissance, mais avant un S I avait chauffé le public. Cette épreuve sourit à Hansueli Sprunger sur «Lion's Son» qui précéda Jörg Röthlisberger sur

«Oubard», un des grands animateurs de ce 30e CHNT. Les filles de François Kohli, vice-président de la manifestation, ne voulurent pas demeurer en reste sur leurs terres. Catherine montra la voie en prenant la cinquième place d'un M II sur «Monopoly», avant que Sandrine ne suive l'exemple en faisant aussi bien dans le S I suivant sur «Touch Wood II». On s'en voudrait également de ne pas mentionner les très bons classements des juniors Shanon Manini (3e), Maud Liengme (8e) et Aurélie Jambé (11e) dans l'épreuve majeure de la catégorie J.

### GAUCHAT ET KWINT EX AEQUO

En ce qui concerne la Puissance, elle tint toutes ses promesses, puisqu'il fallut attendre le quatrième barrage pour applaudir les vainqueurs, Thierry Gauchat sur «Monsun III» et Ernest Kwint sur «Arabian» qui ne parvinrent pas à se départager à 2,15 m. Une hauteur que le second nommé passa d'ailleurs plus facilement, mais comme on ne pouvait pas aller plus haut... Derrière ces deux paires on

trouvait Philippe Guerdat avec «Lucinda IV» et Philippe Emery sur «Trouble Water». Ce troisième rang comblait le cavalier de Bassecourt qui était assuré de décrocher sa première Echarpe d'Or, la quatrième du nom et la première du Jurassien. Sa régularité et celle de sa jument hollandaise de neuf ans étaient ainsi récompensées. Thierry Gauchat devait lui se faire une raison et se contenter du deuxième rang alors qu'il aurait pu rêver d'une seconde Echarpe d'Or après celle conquis en 1990 avec «Monsun III» justement.

Quant à Stéphane Finger sur «Charming III» et Laurence Schneider sur «Alkarad», ils eurent le mérite de passer deux fois le mur des Reussilles avant d'essuyer le refus de leur monture à 1,90 m. Ce sera peut-être pour une autre fois...

Pour l'instant, au terme de ce 30e CHNT et à l'heure du bilan, il est réjouissant de constater que l'hippisme régional et, plus particulièrement le neuchâtelois, se porte très bien. Pourvu que ça dure et que les prochains grands rendez-vous nationaux nous réservent encore de bonnes et nombreuses surprises. J.C.

### SOUS LES SABOTS

#### BETTINA EST REVENUE

Bettina Hänggi, gravement blessée lors de la première épreuve du 30e CHNT, est sortie de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds samedi. «Elle voulait absolument voir sauter «Prince XI» dans le Grand Prix et elle a tellement insisté qu'on l'a laissée sortir», expliquait son père Niklaus Hänggi, propriétaire dudit cheval. La jeune Bettina n'a pas dû être déçue, malgré la faute commise par sa monture préférée sur le dernier obstacle de la première manche du Grand Prix.

En tout cas, on est rassuré: sa passion pour la chose hippique est restée intacte. Alors, à la prochaine!

#### LE CADEAU DE «PHILOU»

Classé 18e de l'épreuve 14, Philippe Schneider, dit «Philou», eut droit à une bouteille comme don d'honneur. Seulement voilà, comme le jeune cavalier de Fenin (17 ans) est encore juniors, ledit flacon a été remis à son père, Daniel. Voilà qui a dû ravir ce dernier, grand amateur de champagne s'il en est.

#### UNE TRADITION RESPECTÉE

Comme toutes les années sur le pâturage des Reussilles, les habitués du Festival équestre de Tramelan ont pu admirer les atellages du docteur Robert Carbonnier qui fut constructeur du CHNT pendant très longtemps. Si vous avez également apprécié cette présentation, ne manquez pas de vous rendre dès vendredi à Wavre où, jusqu'à dimanche, Robert Carbonnier organisera, dans sa propriété, un concours d'envergure nationale. Un spectacle équestre à côté duquel les amoureux de la plus belle conquête de l'homme ne sauraient passer.

#### ATTERRISSAGE À PIEDS NUS

Parmi les attractions proposées hier après-midi au CHNT, le numéro de parachutisme de la maison biennoise Swissboogie tint en haleine le nombreux public des Reussilles pendant plus d'un quart d'heure. On remarqua particulièrement une courageuse voltigeuse qui atterrit les pieds nus. Si l'atterrissage fut parfaitement maîtrisé, on peut se demander quelle aurait été la réaction de cette demoiselle si sous ses orties un chardon lui aurait montré ses épines?

Heureusement, il n'en fut rien car sur le pâturage des Reussilles les mauvaises herbes sont plutôt rares.



#### LE CHNT ÇA CREUSE

Suivre les épreuves hippiques ou les évolutions des différentes troupes venues animer le CHNT ça creuse. Ce n'est pas ce personnage (photo Impar-Galley) qui nous démentira, lui qui, de toute évidence, a apprécié les grillades et autres boissons servies sur le pâturage des Reussilles. J.C.

**Rendez-vous en 1993 -** Katrin Krabbe (22 ans), qui a fait l'impasse sur les Jeux de Barcelone en raison d'une sombre affaire de dopage en juin dernier, a décidé de ne plus participer à aucune course cette année. Elle entend désormais se concentrer uniquement sur les Mondiaux de Stuttgart en 1993. (si)

### PMUR

Samedi à Deauville, Prix de Beaumont-en-Auge.

Tiercé: 14 - 3 - 7.  
Quarté+: 14 - 3 - 7 - 15.  
Quinté+: 14 - 3 - 7 - 15 - 13.

#### Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 332,00 fr.  
Dans un ordre différent: 66,40 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 3366,30 fr.  
Dans un ordre différent: 392,70 fr.  
Trio/Bonus (sans ordre): 14,10 fr.

#### Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: 128.746,00 fr.  
Dans un ordre différent: 1637,00 fr.  
Bonus 4: 101,20 fr.  
Bonus 3: 9,80 fr.

Samedi à Yverdon, Prix de l'UBS.

Tiercé: 11 - 1 - 2.

#### Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 1036,00 fr.  
Dans un ordre différent: 207,20 fr.

Hier à Deauville, Prix de la Municipalité et du District.

Tiercé dans l'ordre: 9 - 4 - 3.  
Quarté+: 9 - 4 - 3 - 11.  
Quinté+: 9 - 4 - 3 - 11 - 2.

#### Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 179,70 fr.  
Dans un ordre différent: 30,10 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 1544,70 fr.  
Dans un ordre différent: 125,00 fr.  
Trio/Bonus (sans ordre): 6,50 fr.

#### Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: 75.720,00 fr.  
Dans un ordre différent: 1514,40 fr.  
Bonus 4: 34,00 fr.  
Bonus 3: 5,20 fr.

### JEUX

#### LOTÉRIE À NUMÉROS

22 - 27 - 37 - 39 - 43 - 44  
Numéro complémentaire: 40  
Joker: 358.769

#### SPORT-TOTO

21 X - 111 - 11 X - 2112

#### TOTO-X

3 - 16 - 26 - 27 - 31 - 32  
Numéro complémentaire: 15

## Les classements

**Epreuve 9, J bar. A avec un barrage au chrono:** 1. Brändlin (Bâle) sur «Black Cat», 0/0/49"42. 2. Ph. Schneider (Fenin) sur «Irish Coffee II», 0/0/50"55. 3. Manini (Savagnier) sur «Daevid», 0/4/46"83. **Puis:** 8. Liengme (Cormoret) sur «Little Jo», 0/8/47"13. 11. Jambé (La Chaux-de-Fonds) sur «Indigène de Cordayson», 0/8/50"97.

**Epreuve 10, M II bar. A avec barrage intégré au bar. C:** 1. Röthlisberger (Signau) sur (Up Alpha), 0/0/33"83. 2. Friedli (Liestal) sur «Garfield VIII», 0/0/36"50. 3. Gabathuler (Wallbach) sur «Servus», 0/0/36"60. **Puis:** 19. Grether (Valangin) sur «Plenipotentiary», 0/0/52"55.

**Epreuve 11, S I aux points avec joker:** 1. L. Schneider (Fenin) sur «Candy Man CH», 48/50"44. 2. Seaton (Neuendorf) sur «Plaza», 48/50"74. 3. Sprunger (Bubendorf) sur «Lion's Son», 48/51"25. **Puis:** 10. Ph. Schneider sur «Aristotle», 48/66"66. 12. S. Kohli (Les Reussilles) sur «Touch Wood II», 42/58"76.

**Epreuve 12 (Grand Prix), S II bar. A en deux manches avec un barrage:** 1. Würscher (Bülach) sur «Farnheim», 0/4/37"14. 2. Gabathuler sur «Conny V», 0/12/34"72. Tous deux au barrage. 3. Guerdat (Bassecourt) sur «Lucinda IV», 4/127"15. **Puis:** 4. Gauchat (Lignières) sur «Prince XI», 4/127"52. 9. Finger (La Chaux-de-Fonds) sur «Billy II», 4/136"49.

**Epreuve 13, M II bar. A avec un barrage intégré au chrono:** 1. Röthlisberger sur «Coeur de Nuit», 0/0/35"12. 2. Magnin (Montherod) sur «Sortilège II», 0/0/36"25. 3. Rothacher (Genève) sur «Sirocco IX», 0/0/36"81. **Puis:** 5. C. Kohli (Les Reussilles) sur «Monopoly», 0/0/40"18. 9. Gauchat sur «Tampico II», 0/4/36"25. 13. L. Schneider sur «Candy Man CH», 0/7/47"06. Tous au barrage. 17. Pa. Schneider (Fenin) sur «Dow Jones», 4/55"15.

**Epreuve 14, S I bar. A au chrono avec un barrage bar. A au chrono:** 1. Sprunger sur «Lion's Son», 0/0/35"66. 2. Röthlisberger sur «Oubard», 0/0/36"40. 3. Gut (Burg) sur «Aber Hallo», 0/0/36"94. **Puis:** 5. S. Kohli sur «Touch Wood II», 0/0/41"39. 10. L. Schneider sur «Whispering Woman», 0/4/39"62. 13. Gauchat sur «Prince XI», 0/8/35"39. 15. C. Kohli sur «Monopoly», 0/8/43"16. 18. Ph. Schneider sur «Aristotle», 0/12/43"91.

**Epreuve 15, S II Puissance:** 1. Gauchat sur «Monsun III» et Kwint (Bassecourt) sur «Arabian», 0/0/0/0. 3. Guerdat sur «Lucinda IV» et Emery (Genève) sur «Trouble Water», 0/0/4. **Puis:** 5. Finger sur «Billy II» et L. Schneider sur «Alkarad», 0/0/abandon.

**Echarpe d'Or:** 1. Guerdat sur «Lucinda IV», 32. 2. Gauchat sur «Monsun III», 30. 3. Röthlisberger sur «Oubard», 27.

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

### Un 1er Août tous azimuts



Pages  
13, 14, 15 et 17

Villers-le-Lac

### Médaille fêta

La cité frontalière des bords du Doubs avait pris des airs de fête, samedi après-midi, pour accueillir Didier Faivre-Pierret, l'enfant du pays, de retour de Barcelone, où avec ses trois copains de l'équipe de France du cent kilomètres contre la montre il a obtenu la médaille de bronze.

Page 14

Bure

### Mécanicien tué

L'auto-cross de Bure se déroulant sur les terrains de la place d'armes a été endeuillé par un décès. Samedi en fin de journée, Vincent Afolter monte sur le marche-pied du véhicule pour féliciter son conducteur. Il va alors glisser et tomber sous les roues arrière droites du camion en mouvement.

Page 17



#### Météo:

Encore assez ensoleillé le matin. Quelques averses et orages dès la fin de l'après-midi.

#### Demain:

Encore quelques orages sur le nord du pays, sinon retour du temps ensoleillé et très chaud.

Lac des  
Brenets  
749,58 m

Lac de  
Neuchâtel  
429,40 m

Fête à souhaiter lundi 3 août: LYDIE



30°

Lever: 6 h 13  
Coucher: 21 h 02



18°

Lever: 12 h 20  
Coucher: 22 h 56



0°

4000 m



L'Impartial

Fête nationale à Neuchâtel et au Landeron

# Au cœur de l'Europe

Samedi, entre pétarades et jaillissements de fusées, le discours du conseiller communal de Neuchâtel Didier Burkhalter est apparu comme un délicat bouquet de roses. Sa fraîcheur et sa poésie n'en masquaient pas pour autant les épines. Au Landeron, l'eurodélégué du canton a exposé ses convictions en se référant à l'histoire.

«Rien ne sert de constater que l'on a 701 bougies et de souffler sur elles. Il faut plutôt savoir ce qu'elles signifient, ce qui se cache derrière leur lueur. Un pays, ce n'est pas un nom, c'est aussi une multitude de pré-noms...», a observé Didier Burkhalter, qui a braqué les spots de l'histoire sur «la génération de 1291, tout d'abord, celle de l'histoire qui commence dans un hasard ordonné par le bon sens. La génération de 1848, ensuite, celle de l'histoire réorientée sous l'impulsion intuitive des changements».

#### NE PAS CONFONDRE

«Les premières générations de Suisses eurent très rapidement la sagesse de ne pas confondre indépendance avec repli sur soi. La consolidation, puis l'élargissement des bases de cette nouvelle nation, se fit au contraire par l'ouverture, l'espace. Espace... économique en premier lieu, grâce en particulier à l'alliance de la campagne avec la ville la plus proche et à la réalisation d'un... grand marché (déjà!) pour l'époque».

Plusieurs siècles après, «pas question de rompre brutalement avec les traditions séculaires (...) pas question non plus de se nourrir du passé pour se justifier de la coupable fainéantise de l'immobilisme. Il faut évoluer et créer des institutions qui permettent de prendre en compte avec succès les évolutions fonda-

mentales. Les Suisses de 1848 ont alors la sagesse de ne pas détruire pour autant l'autonomie locale».

Tirant la conclusion dictée par l'histoire, mais en mettant en garde aussi contre l'aveuglement, Didier Burkhalter a poursuivi: «Comme aux premiers jours du pays, ne nous laissons pas décourager par les prophéties de l'apocalypse qui prédisent la fin de l'histoire à chaque fois qu'une difficulté surgit».

Le conseiller communal avait intitulé son discours: «Le charme de la fleur n'existerait pas sans la vigueur de la racine». Il y a proclamé son bonheur de fêter son pays: «il est une marche constante vers des valeurs, réalités d'union et de paix qui traversent les générations, constituant à elles seules le plus beau cadeau à faire aux enfants de demain».

#### FRANCIS SERMET ET L'EUROPE

S'inspirant aussi de la constitution de la confédération, Francis Sermet s'adressait samedi à la population du Landeron: «Les différentes alliances conclues entre cantons suisses ont toujours répondu à des préoccupations de sécurité et économiques. Elles visaient à accroître la stabilité et à agrandir le marché». Parlant de Neuchâtel, il a relevé: «En 1815, nous avons en quelque sorte adhéré à la communauté politique suisse et en 1848 au grand marché suisse. A cette époque, nos aïeux ont estimé que, par ce biais, ils défendaient au mieux les intérêts supérieurs du canton (...) Au moment où il a fallu décider, il était bien difficile d'envisager toutes les conséquences du choix suivi».

«L'Europe occidentale, après la Deuxième Guerre mondiale, s'est construite sur la base des mêmes principes qui sous-tendent la construction de notre Etat fédéral», a observé Francis Sermet qui constate que «par sa géographie, sa culture, son éthique, ses institutions et son économie, la Suisse, cette Europe en miniature, appartient pro-



#### Soleils de minuit sur Neuchâtel

Apothéose de 1er Août.

(Impar-Galley)

fondement au continent». «Savons-nous être les dignes successeurs de nos ancêtres?», a interrogé l'orateur en évoquant les toutes proches échéances européennes. A.T.

#### REGARD

## Fini les ronrons patriotiques!

A trop entendre de discours, on finirait par s'en lasser. On avait même, tout récemment, osé s'interroger sur la portée de l'événement: «Faut-il encore fêter le 1er Août?». Si la réponse était oui, la question n'avait pu naître que d'un doute, même tout petit...

Aux années de ronrons et flonflons patriotiques - certes rassurants, mais véritables tisanes somnifères - a succédé un langage plus incisif, plus clair, à défaut d'être forcément clairvoyant. L'Europe a dynamisé la Suisse, bousculant jusque dans ses plus farouches retranchements la part des autruches que tout bon peuple compte inévitablement.

Il y a longtemps que les discours n'avaient plus captivé les foules. Simples formalités précédant la mise à feu des réjouissances, ils étaient subis

comme un passage obligé. L'ère des banalités a explosé avec l'année du 700e. Une ère nouvelle est née: celle de la réflexion, des enthousiasmes, des affrontements de convictions, des décisions capitales. Les forces se mobilisent non plus vers un bilan, généralement immuable, mais vers la création, avec tout ce qu'elle comporte d'attentes. Joie!

Dans cette effervescence, gardons-nous toutefois d'oublier les millions d'êtres humains broyés par les plus cruelles souffrances: la guerre, la faim, l'injustice... Saint-Exupéry, dont la citation a inspiré le nom du mouvement «Sentinelles», fondé par Edmond Kaiser, l'a superbement exprimé: «Chacun de nous est une sentinelle responsable de tout l'univers».

Annette THORENS

La Chaux-de-Fonds: Pierre Hirschy orateur au Bois-Noir

## «Que l'esprit de 1291 reste vivant!»



Pierre Hirschy

Le conseiller d'Etat était l'orateur officiel du 1er Août au Bois-Noir. (Henry)

Trouver une place sur un banc n'était pas chose aisée samedi soir au Bois-Noir. Jeunes et moins jeunes étaient en nombre devant la tribune, dégustant la traditionnelle soupe aux pois. La Fanfare des musiques de la ville s'est chargée de l'animation musicale jusqu'à l'heure du discours.

Venu en voisin, le conseiller d'Etat Pierre Hirschy s'est dit heureux de se retrouver en pareille circonstance dans cette ville qui est un peu la sienne. Le Sagnard a commencé par rappeler que ce qui s'était passé le 1er août 1291 sur la prairie du Grütli, et qui revêt une telle importance pour la foule rassemblée au Bois-Noir, «n'a eu à l'époque

qu'un retentissement très local». Réalité presque pénible, mais qui ne doit pas masquer un détail essentiel, qui fait toute l'originalité du serment des Confédérés: «il n'était pas limité dans le temps».

Du désir de vivre ensemble, qui a fait la Suisse, au déchirement actuel de la Yougoslavie, il n'y a qu'un pas. Pierre Hirschy a dit sa tristesse devant un massacre «qu'aucun motif valable ne pourrait justifier». Et de rappeler le rôle humanitaire que doit encore jouer notre pays: «Il n'y a pas lieu d'être fier de ce que nous faisons, peuple occidental, mais d'être malheureux de ce que nous ne faisons pas.» Le conseiller d'Etat regrette

les trop nombreux blocages qui grèvent la vie politique aujourd'hui, engendrant «désintérêt et désillusion». Appelant de ses vœux une «concertation favorable» entre l'économie et la protection de la nature, Pierre Hirschy proclame son attachement à la liberté individuelle et au fédéralisme. Son discours s'est terminé sur un message d'espoir: «Que l'esprit de liberté et d'entreprendre qui a animé les auteurs du pacte de 1291 reste vivant...»

Après l'hymne national, le feu d'artifice a tenu le public en haleine. La soirée s'est terminée en musique avec le bal, conduit par l'orchestre Burn's.

A.M.

Avec le soutien

35e concours hippique

14/15 et 16 août 1992

Le Locle

de - L'Impartial

**POUR LES MARQUES ET LES PRIX,  
J'AI CHOISI ... COOP !**

**SKIS DE MARQUE A DES PRIX CHOCS**

**Skis et surfs**

<b>ELAN</b> NGR 779	160 à 195 cm	Fr. 150.--
<b>KASTLE</b> AIR C 600	170 à 195 cm	Fr. 195.--
<b>ROSSIGNOL</b> E 473	170 à 200 cm	Fr. 195.--
<b>SURF FANATIC MOSKITO</b>	Regula ou Goofy	Fr. 490.--

**Skis pour enfants**

<b>ELAN</b> CUP TEAM	80 à 120 cm	Fr. 69.--
	130 à 160 cm	Fr. 79.--

**Fixations**

<b>SALOMON</b> 447	Fr. 79.--
--------------------	-----------



**Super Centre Ville**

**IMMOBILIER**



**VOUS ÊTES EN VACANCES?**

Alors profitez de ce temps libre pour visiter le lotissement du Couvent. Maisons de type scandinave ou canadien, faciles à l'entretien. Pour fixer un rendez-vous à votre convenance, adressez-vous à notre bureau, du lundi au vendredi de 10 heures à midi.  
**GÉRANCIA & BOLLIGER SA,**  
avenue Léopold-Robert 12, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 33 77

132-12081



132-12057

**A vendre à Saint-Imier  
immeuble avec  
appartement de 4½ pièces**

Cuisine agencée, 2 salles de bains et terrasse. Atelier sur 2 étages de 250 m²  
Fr. 550000.--

☎ 039/41 50 62 (heures de bureau)

470-931



2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Immeuble Richemont  
☎ 039/23 39 55  
132-12385

**MEUBLES TAPIS RIDEAUX**

**Leitenberg**

Grenier 14 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone (039) 23 30 47



**ouvert durant  
toutes  
les vacances**

Horaires: Matin 9 à 11 h 30  
après-midi 14 à 18 h 00

132-12218

**Haricots**  
à cueillir soi-même à Fr. 2.- le kilo. Pommes de terre, carottes  
**W. Schreyer-Grandjean,**  
Gals,  
☎ 032/88 25 07  
450-101667



**Umberto Falzone  
BOTTIER**

La cordonnerie Falzone vous informe de la réouverture de son atelier le

**10 août 1992**

☎ 039/28 63 89

132-506057

**Nouveau au Locle,  
la solution pour tous vos repas**  
que ce soit au bureau, à la fabrique ou à la maison.

**Grâce au nouveau plateau-repas, vous avez  
la possibilité de manger chaud n'importe où!**

Du lundi au samedi, sur simple appel (jusqu'à 10 heures) nous vous apportons le menu du jour.

Livraison rapide par notre service traiteur

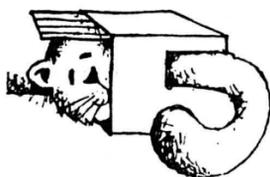
**REPAS SERVICE**

Pour tous renseignements, demander M. François Berner  
Marais 10, Le Locle ☎ 039/31 35 30 fax 039/31 35 50



470-275

**Il nous faut un garage à tout faire.**



Aucun problème. Nous projetons et construisons pour vous des garages individuels, groupés et souterrains.



**SEMA**  
SEMA Garages en béton  
4702 Oensingen 062 76 22 77  
2800 Delémont 066 22 65 33  
1095 Lutry 021 39 26 65  
1951 Sion (Proz) 027 22 71 31  
253 2710 Tavannes 032 91 27 74

37-25/4x4

Nom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NPA et lieu: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

**DIVERS**

A vendre:  
**HARICOTS**  
extra-fins, à cueillir soi-même. Fr. 2.- le kilo. Première cueillette.  
**Engel Frères,**  
Les Biolles,  
2027 St-Blaise  
450-101699



A vendre  
**selle d'équitation**  
forme bien adaptée, assise profonde, tous accessoires compris et jolie bride.  
Prix avantageux  
☎ 057/33 44 82  
12h15 - 14h ou à partir de 18h 512-11

Publicité intensive, Publicité par annonces

PIZZERIA-RESTAURANT  
*La Piccola Italia*  
*ebez Dina*  
**La vraie pizza**  
TERRASSE OUVERTE  
Spécialités fraîches  
préparées par la maison  
à consommer sur place  
ou à l'emporter  
Rue Hôtel-de-Ville 39  
☎ 039/28 49 98  
132-12459

**Les nouvelles Fiesta 16 V.**

**105 et  
130 CV**



**ABS pour tous**  
De série. By Ford

Les nouvelles Fiesta XR2i et Si satisfont les plus exigeants en matière d'accélération

- et de vitesse de pointe.
- ABS de série
- Nouveau moteur 1.8i TwinCam, 16 V, 105 ch (Si) et 130 ch (XR2i)
- Pneus larges
- Châssis sport
- Sièges sport
- Volant sport
- Fiesta XR2i Fr. 22 900.--
- Fiesta Si Fr. 18 950.--



LA CHAUX-DE-FONDS  
NEUCHÂTEL  
LE LOCLE



132-12007

**OFFRES D'EMPLOI  
PARTNER**



107, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds

Mandatés par une entreprise réputée, nous recherchons une

**OUVRIÈRE**

- possédant une bonne maîtrise du travail à la brucelle, voir tournevis mécanique ou électrique;
- une expérience en remontage de rouages et de mécanismes serait un avantage;
- Suisse ou permis C;
- entrée immédiate ou à convenir.

Place stable et bien rémunérée. Contactez au plus vite M. Dougoud. 470-176

Tél. 039/23 22 88

**PARTNER**



107, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds

A la hauteur de vos exigences! Notre mandant, un centre de développement actif dans la microtechnique et l'habillage horloger, recherche un

**chef atelier protos**

- Vous êtes:
- mécanicien de précision, mécanicien étampes, micromécanicien, technicien ET;
  - âgé de plus de 30 ans;
  - au bénéfice d'une parfaite maîtrise de l'usinage CNC, d'une bonne expérience en habillage horloger et apte à encadrer et gérer un groupe de plus de 10 personnes;
  - de langue française, connaissance de l'allemand: un avantage.

Intéressé, curieux? N'hésitez pas à contacter M. Dougoud. 470-176

Tél. 039/23 22 88

1er Août à Pouillerel

# Le sermon sur la montagne

La Suisse est-elle le pays où les gens sont épanouis, libres, joyeux de la vie qui leur est donnée? L'exposé, lucide, humain, de l'abbé Canisius Oberson, à Pouillerel, face au grand feu, a interpellé l'assistance. Solennelle, la cérémonie du 1er Août avait débuté, selon la tradition, au Parc des Musées, devant le monument érigé à la mémoire des soldats disparus.



Pouillerel, tout feu tout flamme  
En médaillon l'abbé Canisius Oberson.

Chère au cœur des Chaux-de-Fonniers, la fête à Pouillerel a rassemblé, à la lumière des torches et des lampions, familles et marcheurs. Tandis que le brasier dispensait sa chaleur, répondait aux autres feux sur la montagne, enfants, parents, déployaient des merveilles pyrotechniques.

Orateur de la soirée, l'abbé Canisius Oberson a retracé l'étonnante distorsion de la devise «Un pour tous, tous pour un», devenue «chacun pour soi, Dieu pour tous». Déviation normale lorsque l'individualisme est prêché partout, lorsque la consommation est devenue une course sans fin pour essayer, en vain, de combler le vide intérieur...

## QUI ÊTES-VOUS?

«Homme, femme de ce pays, qui êtes-vous? que devenez-vous?», interroge l'abbé. «Quels sont nos vrais besoins pour vivre heureux, sans qu'il y ait des laissés-pour-compte. Pourquoi tant d'irresponsabilité dans nos com-

portements, dans notre gaspillage des matières premières, au point de compromettre l'avenir? Pourquoi tant d'agressivité dans nos relations? Qu'est-ce que cela révèle? De quoi avons-nous peur?» «A moins d'accepter l'infantilisation généralisée, nous ne pouvons plus, aujourd'hui, nous

contenter de consommer des jeux télévisés, des voitures, des sucettes et des pin's. Nous ne pouvons plus subir la loi du petit nombre qui s'accapare le pouvoir économique et nous fait croire que le bonheur dépend de l'acquisition de la dernière brosse à dents...» «Arrêtons-

nous, faisons silence, retrouvons les moyens par lesquels l'homme mûrit, s'épanouit, afin que se dégage un chemin nouveau et que l'homme soit respecté».

## À LA MÉMOIRE DES SOLDATS DISPARUS

En présence du conseiller d'Etat Pierre Hirschy, des représentants des Sociétés d'officiers et sous-officiers, des anciens combattants de France et d'Italie, M. Henri Jeanmonod, président du Comité du 1er Août, a ouvert la cérémonie au Parc des Musées. Tous uniformes confondus, les musiciens de la ville se sont unis, sous la direction de Pierre-A. Lienhard, dans l'exécution des hymnes de circonstance, tandis qu'une gerbe de fleurs a été déposée sur le monument érigé à la mémoire de ceux qui ont fait le sacrifice de leur vie pour la liberté.

Dans son allocution, M. Daniel Vogel, conseiller communal, a développé le thème, éminemment actuel, de la patrie, appartenance émotionnelle à un coin de terre pour certains, concept à résonance péjorative pour d'autres. «Il faut oser le rappeler, la liberté n'est rien, à l'état de pure idée, elle doit s'incarner, prendre corps.» A la mémoire de ceux qui sont morts pour un tel idéal, M. Vogel fit le vœu que longtemps encore, le sol suisse, offre à toute personne le droit d'être libre, protégé, contre ceux qui le violent.

D. de C.

## Rédaction LOCALE

Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Denise de CEUNINCK

## BRÈVES

### Rue Neuve

#### Conduite d'eau rompue

La série noire continue pour le réseau chaux-de-fonnier d'aduction d'eau. Hier, vers 15 h 30, une conduite s'est rompue à la rue Neuve, près de l'intersection avec les rues de la Cure et de la Balance. C'est la quatrième en un mois, après des incidents similaires avenue des Forges, rue du Marais et rue des Entilles. La circulation a dû être déviée par la place du Marché, le temps de réparer la conduite et de reboucher le trou, ce qui devrait prendre deux ou trois jours. Les immeubles riverains ont été privés d'eau durant quelques heures. (am)

### Rue des Moulins

#### Ecoulement de mazout

Les premiers secours et trois sapeurs-pompiers sont intervenus hier peu avant 15 h 30 rue des Moulins 3 pour une fuite de mazout dans un appartement, consécutive à une défectuosité dans l'appareil de chauffage. L'hydrocarbure a été récupéré avec du produit absorbant.

## 1er Août rock à Bikini Test

# A la bonne franquette

Affluence des grands soirs, samedi, à Bikini Test. La fête avait lieu dans la cour et sur la terrasse. Pas de discours mais de la musique, des cocktails, des grillades épicées et de la bonne humeur.

«On pensait d'abord faire la fête entre copains, et puis on s'est rendu compte qu'on en avait

beaucoup, des copains! Alors, pourquoi ne pas faire une fête pour tout le monde? Une semaine pour organiser un mini-festival: une gageure, mais quatre groupes, tous externes, ont répondu présent.

«Les gens ont envie de jouer à La Chaux-de-Fonds», se réjouit-on du côté des ex-Anciens Moulins. Et ce qui était difficile-

ment imaginable il y a quelques années encore s'est concrétisé: les rockers s'amènent avec guitares sèches, contrebasses et tambourins. Les Ventilateurs, de Lausanne, ont ouvert les feux, faisant souffler l'esprit sinon la lettre. Les Maniacs, en trio, se sont montrés très à l'aise sans la fée électricité - seule la voix était amplifiée - alternant composi-

tions personnelles et reprises.

Les Twenty Minutes of Love ont duré plus longtemps que ce que laissait supposer leur nom. Quand on aime, on ne compte pas. Fou, de Bienne, était la seule formation à jouer «électrique». Energiques, minimalistes, citant Téléphone et Dutronc, ils ont su réveiller un public qui ne demandait que ça. (am)

## NAISSANCE

JENNIFER et LETITIA  
ont la joie d'annoncer  
la naissance de leur petite sœur

## STÉPHANIE

le 31 juillet 1992

Maternité de l'Hôpital,  
La Chaux-de-Fonds

Catherine et Claude  
ISCHER-GUTKNECHT  
La Sagne-Eglise 155a  
2314 La Sagne

## IMMOBILIER

A louer  
Primevères 5-7 au Locle  
quartier calme, à proximité  
d'une école

## magnifiques appartements

entièrement rénovés  
de 1½ et 3 pièces

avec cuisine agencée,  
W.-C., salle de bains,  
dépendances.  
Libres: tout de suite  
ou à convenir  
☎ 039/23 26 55

132-12083

A louer  
à La Chaux-de-Fonds  
Rue Fritz-Courvoisier 34 C et F

4 pièces  
5½ pièces

Quartier tranquille, proche  
du centre-ville, immeuble récent,  
idéal pour les enfants.

Pour tous renseignements:

450-1278



Régie Immobilière  
F. Bernasconi & Cie  
2003 Neuchâtel  
Clos-de-Serrières 31  
Tél. 038 31 90 31



Feu:  
118

Superbel  
Pontiac Trans Sport  
Automatique

Mars 1991, argent  
mét., 25 000 km., climatisé,  
radio-cassettes, etc. Garantie  
totale. Expertisée.  
Fr. 760.- par mois  
sans acompte.  
Reprise éventuelle.

Grand choix en  
Citroën ou autres  
marques aux mêmes  
conditions ou au  
comptant.

M. Garau  
Garage Seeland  
rue d'Aarberg 71  
2503 Bienne  
☎ 032/23 51 23  
Renseignements  
à toute heure  
sur Natal  
077/31 32 13

6-1527

## Invitation de Spanatours à tester ses voyages

Les prix demandés sont des tarifs symboliques,  
pour inscription par téléphone et sans intermédiaire.

VOYAGE EN CAR TOUTES OPTIONS, BOISSONS GRATUITES  
À CHAQUE DÉPLACEMENT

4 jours en Espagne, pension complète Fr. 175.-

7 jours en Espagne, demi-pension Fr. 245.-

3 jours (2 + 1 nuit) à Paris - Euro-Disney pension complète Fr. 270.-

VOYAGE EN AVION SUPER CARAVELLE VOL DIRECT

4 jours en Espagne, avion + car, pension complète,  
week-end ou semaine, Fr. 275.-

8 jours sur l'île de Corfou, demi-pension Fr. 690.-

8 jours à Corfou en haut de gamme, pension complète avec boissons,  
visites, soirées et excursions Fr. 1365.-

VOUS RENTREREZ ENCHANTÉ, NOUS VOUS LE GARANTISSONS  
027/22 83 06

36-5899



## MATURITE FEDERALE

Types A - B - C - D - E

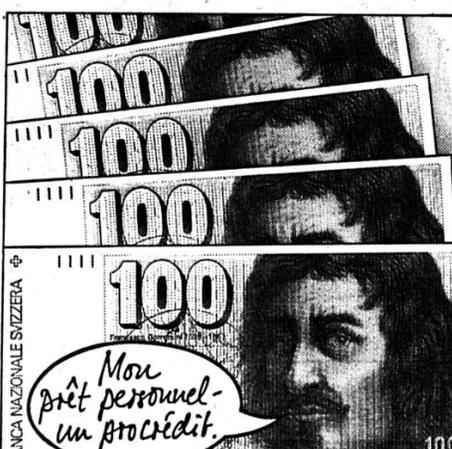
Entrée immédiate possible

- Préparation en 2 ans ou moins, selon état des connaissances.
- Entrée immédiate possible en tout temps.
- Cours de rattrapage.
- Evaluation et conseils sans engagement.
- Avantage unique à Lémania: cours du soir gratuit pour les élèves du jour

AUSSI EN INTERNAT  
CH. DE PREVILLE 3  
1001 LAUSANNE

Ecole  
Lémania  
Lausanne

Tél. 021 / 20 15 01  
Fax 021 / 312 67 00



Veillez me verser Fr. \_\_\_\_\_

Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

NP/Domicile \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

A adresser dès aujourd'hui à

Banque Procrédit

25, Av. L.-Robert

2301 La Chaux-de-Fonds

039 - 23 16 12

08.00 à 12.15 heures

13.45 à 18.00 heures

Xprocrédit

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5 % maximum par année inclus assurance  
solde de dette, frais administratifs et commissions.

3-4325/4x4

Charles-Henri Pochon prend la nature en exemple, lors du 1er Août au Locle

# Les arbres ignorent la Kalachnikov

Le Locle sur Riviera: la nuit était d'une douceur à nulle autre pareille, et on s'est volontiers attardé sur la place de la fête, dans une fumée odorante de saucisses et de soupe aux pois, pour discuter le coup et admirer les scintillants feux d'artifice de Bernard Jacot. Mais auparavant, Charles-Henri Pochon, garde-forestier du Locle, a offert à son auditoire matière à réflexion, avec la fougue qu'on lui connaît! Et Fabien Schlatter, scout des Trois Sapins, a lu le Pacte d'une voix ferme.

Les cantons primitifs se sont unis contre les Habsbourg. Aujourd'hui, l'ennemi, c'est la pollution, les déchets, la spéculation, le chômage, l'égoïsme, l'individualisme, le nationalisme exacerbé. «C'est encore de la forêt, de la nature, que nous vient une règle fondamentale de vie. L'interdépendance, la solidarité». Et de prendre en exemple la forêt jardinée, où la grande diversité des essences permet aussi une grande diversité de faune et de flore, y compris les champignons, comme le mycologue émérite qu'est M. Pochon n'a pas manqué de le relever! «Quand un tel degré d'équilibre est atteint, un sentiment de tranquillité et d'éternité se dégage de ces bois». De même, «la vraie vie, c'est quand, comme en forêt jardinée, les femmes, les hommes et leurs enfants constituent une population interdépendante. C'est de la diversité de chacun que naît l'attractivité et la richesse de cette communauté». Et M. Pochon d'en appeler à l'engagement dans les affaires publiques, le fait d'apporter des idées plutôt que des critiques. Contre les nationalismes sectaires, M. Pochon en appelait à l'Europe unie. «Travaillons ensemble pour plus de liberté et de paix dans le monde, plus de solidarité, plus de justice et moins de misère, plus de tolérance et



Le char des Trois Sapins

L'un des points d'attraction de cette Fête nationale.

(Impar-Droz)

moins d'égoïsme. Voilà le pacte auquel, tous ensemble, je vous propose de souscrire». Avant le discours officiel, Michèle Kohli, présidente de

l'ADL, n'a pas manqué de remercier tous ceux qui avaient donné un coup de main. Notamment les scouts des Trois Sapins, dont le char attirait l'œil,

accompagné des Dames payannes et des musiciens de la «Mili» et de la Sociale placés sous la baguette de Claude Dörflinger. CLD

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80

## BRÈVES

### La Brévine

#### Coupure d'électricité

Quand bien même il n'a pas paru extrêmement violent, l'orage qui a éclaté samedi vers 11 h 15 dans la vallée de La Brévine s'est révélé particulièrement surnois et dévastateur. La foudre est tombée sur un pylône électrique dans la région du Brouillet. Afin de réparer un interrupteur défectueux, les ouvriers de l'ENSA ont dû couper le courant une heure environ. Les ménages du Brouillet jusqu'à La Brévine ont donc été privés d'électricité de 16 h 45 à 17 h 45. (paf)

### Maïche

#### Brutale disparition

Nous apprenons la disparition brutale de Jeanine Berte, 45 ans, épouse de l'industriel maïchois Jean-Pierre, patron de Bert Micro Décolletage. Mère de deux enfants, Jeanine, native de Moutier (canton de Berne), était une femme sympathique et énergique.

### Maïche

#### La planète des enfants

La base de plein air des Francas à Maïche accueille depuis le 13 juillet 150 à 200 enfants par semaine pour la pratique du kayak, de l'équitation, du tir à la carabine, du VTT et autres activités. Des ados irlandais y ont même séjourné la semaine dernière en compagnie des jeunes Doubistes qui forment le gros des troupes. La base fonctionnera jusqu'au 21 août.

## TAPIS VERT

### Tirage du 1er août

As de pique  
Roi de cœur  
Valet de carreau  
Sept de trèfle

### Tirage du dimanche 2 août

Dame de pique  
Roi de cœur  
Valet de carreau  
Neuf de trèfle

## LOTO

### Premier tirage

4-11-12-39-42-46  
No complémentaire  
49

### Second tirage

7-13-17-25-27-41  
No complémentaire  
20

## Coup de foudre à La Brévine: «On a eu très chaud»

Samedi, peu avant 11 h 30, la foudre est tombée sur la cheminée d'une ancienne ferme neuchâteloise datant de 1690, sise au lieu-dit Ronde Chaux et appartenant à Roger Jeanneret. Instantanément après le coup, le feu s'est déclaré dans la grange. Pourtant, grâce à l'intervention de la propriétaire Janine Jeanneret - venue nettoyer le logement pour les prochains vacanciers - et des 31 pompiers de La Brévine dirigés par le capitaine Jean-Pierre Borel, le sinistre a pu être maîtrisé rapidement. Mais, on a eu très chaud. «Nous étions dans la cuisine. Tout à coup, il y a eu un impressionnant craquement dans la cheminée. Immédiatement, la

lumière s'est éteinte et de la fumée est sortie des tuyaux du chauffage. Ma fille est allée voir dans la chambre, pendant que je me précipitais dans la grange. Des flammes assez hautes léchaient le canal. Nous avons déversé quelques seaux d'eau, puis vidé prudemment deux extincteurs», raconte Mme Jeanneret. Entre-temps, l'alarme a été donnée par la fille, qui a couru jusqu'à une habitation proche pour téléphoner. A La Brévine, la sirène a retenti à 11 h 30. Déjà, des voisins étaient venus prêter main forte. Cependant, l'eau a très vite manqué. En effet, la bâtisse est alimentée par une citerne reliée à une pompe électrique. Sitôt le petit réservoir

vide, plus possible de tirer du précieux liquide, étant donné qu'il n'y avait plus de courant.

Conservant tout son sang-froid, Mme Jeanneret est parvenue à maintenir le feu en étouffant les flammes et à éviter la propagation à toute la grange, qui ne contenait que très peu de foin. La température était cependant très vive, puisque la chaleur a même réussi à crever le pneu d'un char qui se trouvait à proximité. Les soldats du feu ont fait le reste. D'abord avec des extincteurs, puis avec de l'eau.

Un heureux concours de circonstances a permis d'éviter le pire et finalement, on ne déplore que quelques dégâts d'eau. (paf)

Didier Faivre-Pierret: médaillé aux Jeux olympiques de Barcelone

## Villers-le-Lac fête son «bronzé»

La cité frontalière des bords du Doubs avait pris des airs de fête, samedi après-midi, pour accueillir Didier Faivre-Pierret, l'enfant du pays, de retour de Barcelone, où avec ses trois copains de l'équipe de France du cent kilomètres contre la montre il a obtenu la médaille de bronze.

Dès 15 heures, plusieurs milliers de personnes se pressaient le long de la rue principale de Villers-le-Lac, décorée pour la circonstance, pour faire un véritable triomphe au champion cycliste local.

Précédée par une quarantaine de jeunes cyclistes du Vélo-Club

de Morteau, la voiture décapotable dans laquelle avait pris place Didier Faivre-Pierret, entouré de Michel Vardanega, président du Vélo-Club de Morteau, et Claude Vermot, maire et conseiller général, a eu bien du mal à se frayer un chemin au milieu d'une foule ravie, dans laquelle chacun voulait féliciter le héros de la fête.

Un des moments très émouvants fut l'accolade de Didier à son premier entraîneur Serge Vardanega. Après une partie plus officielle où chacun vanta le courage et le travail de Didier, la municipalité, l'Union commerciale, le Club des supporters et le Crédit mutuel lui offrirent une magnifique horloge comtoise.

Didier Faivre-Pierret tira lui-même la conclusion en signe de remerciement: «J'ai connu un grand moment en montant sur le podium à Barcelone, mais je n'oublierai jamais l'accueil que m'a réservé Villers-le-Lac à mon retour.»

(rv)



Villers-le-Lac en fête

Un accueil chaleureux pour le médaillé.

(Véry)

Francis Matthey hôte des Ponts-de-Martel

## L'année de tous les défis

La petite laine n'était pas superflue samedi soir aux Ponts-de-Martel pour affronter les festivités de la Fête nationale. Une brise persistante avait quelque peu rafraîchi les esprits et les gosiers après les chaleurs caniculaires de la veille.

Si la vallée des Ponts n'était pas totalement sortie de sa léthargie vacancière, il y eut toutefois un nombre respectable de badauds pour suivre le cortège emmené par la fanfare et les autorités. Clou du défilé, un char couvert d'enfants aux yeux illuminés par leurs lampions. On se retrouva sur la terrasse du Centre du Bugnon où les communes des Ponts-de-Martel et de Brot-Plamboz, réunies pour l'occasion, offrirent l'apéritif à l'assistance. Feu du 1er Août s'embranchant sous les bourrasques, accents de cor des Alpes joué par Francis Montandon, le décor était parfait pour l'ambiance de la soirée.

### PARADOXE

Orateur officiel, le conseiller d'Etat Francis Matthey apporta quelques réflexions à l'occasion de ce 70<sup>e</sup> anniversaire du Pacte de 1291. «Le paradoxe, pour nous gens des Montagnes, devait-il rappeler, c'est que le Haut-Jura n'était alors pas encore défriché et donc pas habité au moment où fut rédigé ce Pacte.»

«Même si Neuchâtel n'a rejoint l'Alliance fédérale qu'en 1814, nous avons coutume de le célébrer, parce qu'il fait référence à des valeurs fondamentales: volonté de prendre son destin ensemble; désir de s'unir face à l'adversité; enfin esprit de solidarité entre les hommes et les peuples. Si ces principes limpides et exigeants peuvent paraître dépassés à quelques-uns, ils n'en demeurent pas moins le ferment de la volonté de construire un pays.»

«Mil neuf cent nonante-deux. C'est l'année de tous les défis pour la Suisse, aussi bien intérieurs qu'extérieurs. La Suisse vient de s'apercevoir désagréablement qu'elle n'est plus cet îlot de prospérité et de plein emploi

que l'on enviait tant de toutes parts. Pis encore, par notre inflation, nos taux d'intérêt croissants, notre chômage inquiétant, nous sommes en passe de rester en rade derrière nos partenaires.»

### PETIT PAYS

«Défis extérieurs maintenant. Le monde et l'Europe vivent les grandes mutations que l'on sait. Or nous devons nous rappeler que nous sommes un pays petit et que grande est notre dépendance de nos voisins. Nous nous devons de perpétuer notre tradition d'accueil et d'ouverture, plus encore quand un pays, pas si éloigné de nous, est déchiré par une guerre fratricide.»

«Dès le 1er janvier 1993, l'Europe des Douze construira le Marché unique européen. Nous aurons à réfléchir à notre participation à la future Europe, même si cette construction prendra encore de nombreuses années. Mais prochainement déjà, nous aurons à nous prononcer sur l'accord de l'Espace économique européen (EEE) qui, soit dit en passant, n'est ni le Traité de Maastricht des Douze ni la demande d'adhésion de la Suisse à l'Europe.»

«En 1291, nos ancêtres avaient fait serment de s'entraider. Aujourd'hui, nous nous devons de retrouver ces mêmes raisons d'entraide pour nous associer aux autres Européens, par conviction et par souci de partager des idéaux démocratiques communs. Nous autres Neuchâtelois, n'avons pas perdu notre identité dans la Suisse moderne de 1848. Nous autres Suisses, ne perdrons pas non plus notre identité dans l'Europe en train de se bâtir.»

Remplaçant au pied levé le pasteur Roth, appelé à La Chaux-du-Milieu, Christophe Allemann, stagiaire aux Ponts-de-Martel, apporta le message de l'Eglise, illustrant son engagement chrétien et politique, par une sorte de rêve où l'utopie aurait fait place à l'espérance. Un splendide feu d'artifice mit un terme aux joutes oratoires, puis la fête se poursuivit aux accents entraînants des accordéonistes des Ponts-de-Martel. BLN.

Fête nationale au Val-de-Travers

# «L'Europe est notre avenir»

**Soupe aux pois, grands feux, animations musicales, danse, messages religieux, feux d'artifice, discours de circonstance, dans toutes les communes du Val-de-Travers, la Fête nationale s'est déroulée dans la plus pure des traditions. Elle a été l'occasion de faire des rencontres, de fraterniser et, pour tous les enfants, de se pâmer devant mille lumières colorées.**

Nous vivons ensemble à travers le français, un patrimoine culturel et historique à promouvoir et à défendre.

## UNION EN DEVENIR

Et de poursuivre: «En dépit de tout ce qui nous unit, une frontière nous sépare. Pourtant, au moment où l'Europe des Douze s'appête à créer une union politique et une union économique et monétaire, au moment où va être instituée la libre circulation des personnes, des biens, des capitaux, je crois que la Confédération helvétique ne peut plus rester en marge d'une telle construction. L'Europe est notre avenir, ce d'autant plus que nous n'y perdons ni notre identité, ni notre substance».

A Fleurier, Yves Lagier, maire de Pontarlier, a insisté sur trois dénominateurs communs entre le Vallon et sa contrée: les régions jurassiennes, francophones et frontalières. «Ce Jura, c'est notre montagne qui a créé une façon de vivre au rythme des saisons, et les activités économiques. Et la langue française? Elle rayonne sur l'ensemble de la planète. La francophonie est une belle et grande chose.

Orateur à Saint-Sulpice, Pierre-Alain Storrer, député au Grand Conseil, s'est déclaré heureux de faire un discours en 1992: «Ce n'est pas une année comme les autres, car nous aurons à faire un choix fondamental, qui influencera très fortement notre avenir. 1992, une nouvelle naissance, un nouveau départ, un bond en avant. La Suisse dans l'EEE ou la Suisse spectatrice d'une construction



Yves Lagier, maire de Pontarlier

«La Confédération helvétique ne peut plus rester en marge de la construction de l'Europe». (Favre)

passionnante. Voilà le choix que nous aurons à faire le 6 décembre prochain».

## CONSTRUCTION INFINIE

A Travers, Antoine Grandjean de l'Association Région Val-de-Travers, a effectué un retour

aux sources, en évoquant le pacte de 1291 et ce qu'il génère aujourd'hui: «La Suisse est la seule nation qui se soit formée par consentement mutuel de peuples divers, sans l'aide d'aucun des facteurs ordinaires, tels que la langue, la culture, la reli-

gion... Les Confédérés de 1291 n'ont pas créé un état libre et prospère, mais ils ont jeté les bases d'une construction qui, je l'espère, ne se terminera jamais et dont nous sommes tous les architectes».

PAF

Rédaction de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08

Rédaction du VAL-DE-RUZ  
Tél: 038/21 26 03

Rédaction du VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77

## BRÈVES

### District de Neuchâtel

#### Discours

Ont notamment pris la parole dans le district de Neuchâtel: Adrien Sin à Chauxmont, Bernard Cattin à Hauterive, Jean-Pierre Buri à Marin-Epagnier, Pierre Contesse à Saint-Blaise, Jean-Dominique Roethlisberger à Thielle-Wavre, André Grandjean à Cressier, Maurice Sauser à Lignières, Jean-Louis Simonet à Enges, May Droz-Bille à Cornaux et Francis Sermet au Landeron. (at)

### District de Boudry

#### La parole à...

Les orateurs qui se sont exprimés le soir du 1er Août dans le district sont notamment: Gilbert Philippin à Corcelles - Cormondrèche, François Burgat à Auvernier, Anne-Marie Cardinaux à Cortaillod, J.-C. Chautems à Bôle, Alfred Renfer à Peseux, Denis Sougel (de Bôle) à Colombier, Bernard Reveney à La Béroche et Pierre-André Zwahlen à Fresens. (at)

### Concours de Ljubljana

#### Du vin qui vaut de l'or

Dix-sept pays représentant 904 vins ont participé au 38e Concours international des vins de Ljubljana, en Slovénie, qui s'est déroulé du 6 au 15 juillet. Le vignoble neuchâtelois était représenté par trois encaveurs avec six vins. Notre canton a fait très bonne impression comme le soulignent les excellents résultats décrochés: Domaine de la Ville de Neuchâtel: trois médailles d'or pour le Pinot gris 1991, le Pinot noir 1990 et le Pinot noir 1989. Caves du Prieuré, Cormondrèche: médaille d'argent pour le Chasselas 1991. Jean-Pierre Daloz, Le Landeron: médaille d'argent pour le Pinot noir 1991 et diplôme d'honneur pour le Chasselas 1991. (comm-at)

### Sentier valaisan

#### Raclette, fendant et sculpture

En Valais, entre Vissoie et Grimentz, le long de la route forestière, cinq sculpteurs ont planté leurs œuvres. Parmi eux Aloïs Dubach et Denis Schneider. Ponctué d'arrêts «raclette, fendant et compagnie» en présence des artistes, les 22 août et 19 septembre, à partir de 17 h, l'exposition peut être vue jusqu'à cette dernière date. (DdC)

## 1er Août à Boudry et Bevaix

# Conjoncture et conjectures...

Sous les crépitements du joyeux tapage nocturne indissociable au 1er Août, le président du Conseil général de Boudry, Claude Cotting, a fait l'analyse des malaises de la Suisse et proposé des remèdes. A Bevaix, le président du Grand Conseil, Maurice Jacot, a plus particulièrement axé son discours sur la conjoncture.

«Au lendemain des célébrations du 700e, la Suisse s'est réveillée avec une bonne gueule de bois», a constaté Claude Cotting qui a passé en revue les symptômes du malaise: chômage, insécurité, finances, sida, drogue, pollution, Europe, bouleversements politiques mondiaux et fauteuil...: «Il paraît que les centaines thurgoviens devront se passer du fauteuil traditionnel car ils sont trop nombreux et l'agenda du président du Conseil d'Etat est déjà trop lourd».

En épluchant la liste des responsables habituellement cités pour expliquer ces malaises, Claude Cotting a remarqué: «Nous sommes tous un peu coupables de cette situation». Pour sortir des impasses, il a proposé «quelques bonnes vieilles recettes»: dialogue et négociation, efforts de formation et de recherche, solidarité, sagesse dans les dépenses, innovation. Et un merci pour terminer à «tous nos amis étrangers qui contribuent

par leur travail à la prospérité de notre pays».

## MAURICE JACOT À BEVAIX

«La modification de la conjoncture est mondiale, mais contrairement à des cycles précédents, elle nous touche cette fois de plein fouet», a constaté, à Bevaix, Maurice Jacot. Avec la prospérité et le confort, la longue période de haute conjoncture a «engendré un certain nombre de mauvaises habitudes et de réactions malsaines face au développement continu et harmonieux d'un pays».

«Nous avons eu au cours de ces dernières années une tendance plus marquée à la critique et nous n'avons pas, à l'échelon national, fait de grandes réalisations. Il s'agit d'inverser maintenant certaines attitudes, d'avoir une vision à long terme et de faire preuve de plus de discernement politique et d'engagement décisionnel», a notamment déclaré Maurice Jacot.

Sans prendre position dans le débat européen, l'orateur a expliqué les distinctions qu'il faudra faire lors des prochaines consultations populaires. «Dans notre réflexion, nous devons aussi mieux inclure le poids, qui devrait être prédominant, de la jeune génération, tenir compte de ses aspirations, car c'est elle, en définitive, qui vivra cette expérience», a relevé Maurice Jacot. A.T.



Sur les rives d'Auvernier

La jeunesse s'amuse, insouciant quant au rôle qu'elle jouera sur la scène européenne ou dans ses coulisses... (Impar-Galley)

## Fête nationale au Val-de-Ruz

# Un district tout feu tout flamme

Pour fêter dignement son 1er Août, Dombresson a eu l'honneur d'accueillir cette année un orateur de marque: le conseiller national Rémy Scheurer. Le libéral est du reste un enfant du cru puisque, comme il l'a rappelé dans son discours, il a vécu les 25 premières années de sa vie à Dombresson. Dans le reste du district, les manifestations n'ont pas manqué. Petit survol.

Dans son allocution, Rémy Scheurer a estimé que la Suisse devait accepter l'évolution de l'environnement international. La marche en solitaire, même si elle peut paraître héroïque, est une marche qui nous enfonce dans l'ornière à chaque nouveau pas. Il nous faut distinguer entre ce qui doit être gardé et ce qui doit être changé.

C'est au collège primaire que la population de Cernier s'est rendue afin de célébrer la Fête nationale. La manifestation a débuté par une aubade de l'Union Instrumentale puis l'allocution officielle a été faite par Danièle Juillet, vice-présidente du conseil communal et lère femme à l'exécutif de Cernier. Elle a tout d'abord adressé un message poétique du chef-lieu à qui veut bien le recevoir. S'il est facile de chanter la grandeur d'un pays, a-t-elle ensuite noté, il existe une autre forme de patriotisme qui consiste à aider les défavorisés. Et ce patriotisme-là, nous pouvons le pratiquer tous les jours car il est à la portée de tous.

Une fois la nuit venue, les enfants déguisés ont défilé. En guise de musique, les bambins avaient imaginé des instruments de percussion divers: des grelots et des boîtes de conserves aux casseroles améliorées, tout a servi à enrichir leur orchestre.

## LA FOULE À FONTAINEMELON

A Fontainemelon, les vacances horlogères sont terminées et le travail reprend aujourd'hui. Aussi la Fête nationale a-t-elle réuni un grand nombre de Melons. Bernard Zaugg président de commune a fait un bref historique de la Suisse avant de rappeler les valeurs de nos libertés en insistant notamment sur la qualité de vie actuelle que nous devons transmettre aux générations futures.

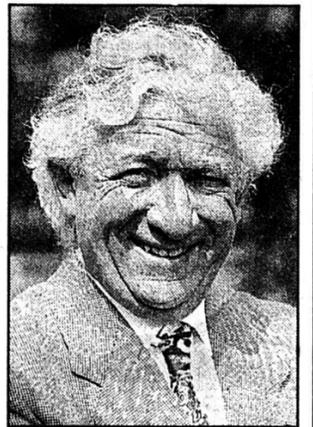
Organisée par le conseil communal et les sociétés locales, la Fête nationale de Savagnier s'est déroulée dans une ambiance familiale. Pour cette soirée, pas de production, mais un discours: celui de Jacques Béguin, ancien conseiller d'Etat. Pour l'orateur, le passé de la Suisse doit nous donner confiance pour notre avenir. Jacques Béguin a poursuivi son allocution par un plaidoyer pour l'Europe. Son discours, très écouté, a donné lieu à bien des discussions durant la soirée.

## L'HISTOIRE À CHÉZARD

C'est sur la place du Boveret que la soupe aux pois a été offerte aux patriotes de Chézard Saint Martin. Après l'aubade de la

musique l'Ouvrière, Maurice Evard historien et professeur est monté sur la tribune. Il a notamment rappelé que les gens du Val-de-Ruz n'étaient pas vraiment concernés par le pacte de 1291, mais que l'histoire nationale les avait rattrapés en 1892.

Les deux communes de Cofrane et des Geneveys se sont réunies pour fêter ensemble le 1er août. Les deux fanfares, l'Espérance et l'Harmonie ont conduit le cortège. Présidente du conseil général, Isabelle Moy a prononcé un discours axé sur l'Europe. Isabelle Moy a notamment redouté que notre petitesse au sein de la CE nous force à subir les décisions venant de Bruxelles. (ha)



Rémy Scheurer

Retour aux sources pour le conseiller national. (Schneider)

## SERVICES

### NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE  
Beaux-Arts, av. du 1er-Mars, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

### VAL-DE-TRAVERS

● AMBULANCE  
☎ 117.

### COUVET

● HÔPITAL  
maternité et urgences:  
☎ 63 25 25.

### VAL-DE-RUZ

● SERVICE DE GARDE  
PHARMACIE  
en cas d'urgence ☎ 111  
ou gendarmerie ☎ 24 24 24.

● HÔPITAL ET MATERNITÉ  
Landeyeux: ☎ 53 34 44.  
● AMBULANCE  
☎ 117.

## AUJOURD'HUI

### NEUCHÂTEL

● MUSIQUE  
Poor Boys (Nouvelle-Orléans)  
Plateau libre  
21 h 30.

### LE LANDERON

● MUSIQUE  
Pierrot la Rose.  
Vieille ville  
17 h 30 - 22 h.



# meublorama

Bôle/NE  
(près Gare CFF Boudry)

*C'est moins cher!*



Locaux climatisés

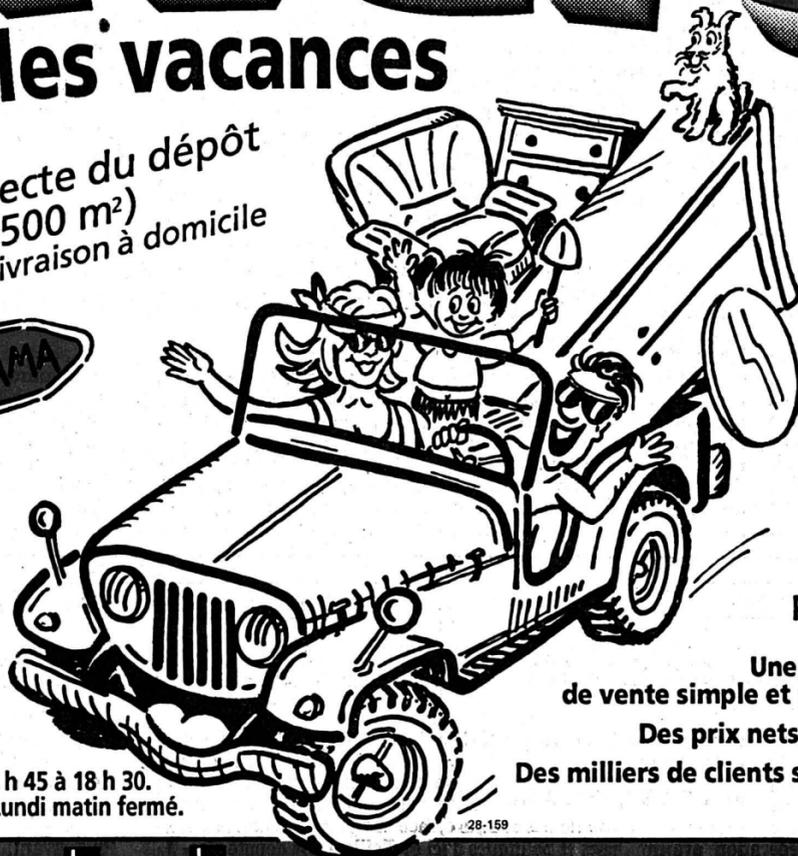
## Le grand discount du meuble

# ouvert

## pendant les vacances

Vente directe du dépôt  
(8500 m<sup>2</sup>)  
Sur désir, livraison à domicile

*c'est sympa  
...on y va!*



AUTOMOBILISTES :  
dès le centre de Bôle,  
suivez les flèches  
"MEUBLORAMA"

Heures d'ouverture : de 9 h à 12 h et de 13 h 45 à 18 h 30.  
Samedi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Lundi matin fermé.

**P**  
GRAND  
PARKING

Une formule  
de vente simple et pratique  
Des prix nets et clairs  
Des milliers de clients satisfaits

# meublorama

Meubles-discount Bôle/NE (près Gare CFF Boudry)

### MARCHE DE L'OCCASION

#### NOS SUPERBES OCCASIONS

MITSUBISHI Colt 1.4 Turbo  
1983, 70 000 km, grise, Fr. 4300.-

MITSUBISHI Lancer 1.5 GLI  
1991, 5000 km, rouge  
Fr. 18 500.-

MITSUBISHI Galant  
2.0 GLSi 4WD  
1992, 10 000 km, grise, Fr. 22 000.-

MITSUBISHI Galant 2.0 GLSi  
1988, 59 000 km, blanche  
Fr. 14 000.-

MITSUBISHI Space Wagon GLX  
1985, 107 000 km, grise, Fr. 7200.-

MITSUBISHI Space Wagon 1.8  
1985, 141 000 km, brune, Fr. 6500.-

SUBARU Super Station Wagon  
1.8 4WD  
1986, 80 000 km, verte, Fr. 9900.-

NISSAN Micra 1000 GL  
1986, 90 000 km, blanche, Fr. 4500.-

PEUGEOT 309 GTI 1.9  
1990, 29 000 km, noire  
Fr. 15 900.-

FIAT PANDA 4WD  
1988, 25 000 km, verte  
Fr. 9900.-

PORSCHE 911 Carrera  
1986, 87 000 km, bleue, Fr. 45 000.-

Garantie - Reprise  
Facilités de paiement

### Garage TARDITI

MITSUBISHI  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 25 28  
Fritz-Courvoisier 95

470-19

### VACANCES - VOYAGES



*souple et mince*

Cures de jeûne et de désintoxication  
de l'organisme selon le Dr Buchinger  
et le Dr F.X. Mayr.

Détente, délassement et régénération dans  
une ambiance soignée, dans un charmant  
environnement naturel et sous un  
contrôle médical compétent et individuel.

\*\*\*\* 1738 Schwefelberg-Bad/BE  
Romantik Kurhotel  
**Schwefelbad** Téléphone 037/39 26 12  
Fax 037/39 24 08

220-358640/4x4

**Coop**  
La Chaux-de-Fonds

## Les défis Coop à la vie chère

**Filet d'agneau frais**

100 g ~~4.15~~

**3.50**

**Rouelles d'agneau surgelé**

le kg ~~18.-~~

**14.-**

**Délices Findus**

fromage, champignons, bolognaise  
4 pièces 240 g ~~3.90~~

**3.40**

**Gâteau au citron**

160 g ~~1.90~~

**1.50**

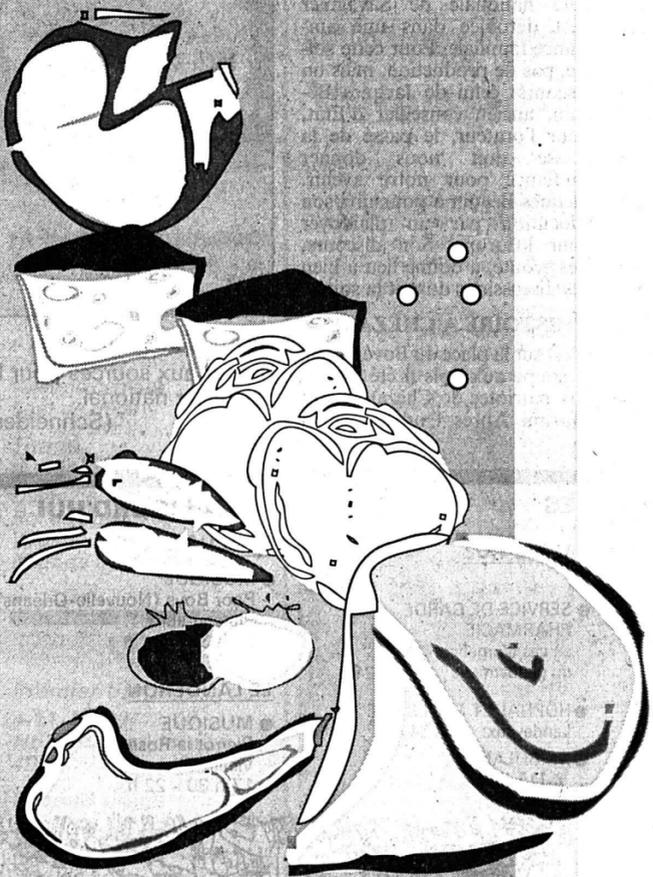
**Poivrons**

le kg ~~5.50~~

**3.90**

Offres valables du lundi 3 au mercredi 5 août 1992

132-12081/4x4



Quelque 800 personnes à la fête organisée pour Saint-Imier et Villeret

## Un Vallon patriote

Les manifestations organisées dans le Haut-Vallon, à l'occasion de la Fête nationale, ont connu cette année une affluence remarquable. Témoins, les 800 personnes au moins qui ont rallié le stand de tir de Saint-Imier, où la cité erguélienne et son voisin Villeret avaient convié leur population respective. Une formule gagnante, pour la deuxième fois!

Si le rallye pédestre n'a pas connu le succès escompté, malgré l'offre alléchante des commerçants participants, qui conviaient tous les marcheurs à des dégustations, c'est sans aucun doute possible à la chaleur qu'il faut le reprocher. Pourtant, pour la suite de la fête, nul ne se plaindrait de ces conditions météorologiques, tout au contraire!

L'affluence était telle, au stand de tir, que les organisateurs ont dû installer bancs et tables supplémentaires, afin que chacun puisse se restaurer et admirer assis les feux d'artifice.

### UNE NOUVELLE DIMENSION POUR L'ÉCONOMIE

Les Eclaireurs imériens, ainsi que les tireurs de Saint-Imier/Villeret avaient pris en charge, pour la deuxième année consécutive, l'organisation de festivités communes aux deux localités. Et leurs efforts ont trouvé une juste récompense, à travers la présence de nombreux citoyens, évalués à 800. Les maires des deux vilages, John Buchs et Ulrich Kämpf, ont pris part à la fête, entourés de plusieurs conseillers municipaux notamment.

Pour la traditionnelle allocution du 1er Août, les organisateurs avaient fait appel à Emile Gauchat, président de l'Office du tourisme du Jura bernois. Après un rappel historique de circonstance, cet orateur soulignait que si l'histoire de la Suisse est faite jusqu'ici d'une succession d'évolutions, s'opérant bien plus par agglomération et superposition que par révolution ou mutation, l'interrogation sur l'Europe nous verra peut-être vivre, de-



Emile Gauchat à Saint-Imier

Le président de l'Office du tourisme du Jura bernois n'était autre que l'orateur de ce 1er Août 1992.

main, un bouleversement profond.

Plus avant, Emile Gauchat

s'arrêtait encore à l'actualité. «Partout autour de nos frontières se réveillent d'anciennes querelles que l'on croyait oubliées. Dans ce monde en effervescence, il faut se rappeler qu'être libre et indépendant ne sont pas les bienfaits de la nature. Cruellement, l'histoire nous rappelle que les guerres y sont une constante et ce malgré les efforts de paix dans le monde».

### UN TOURISME AMBASSADEUR

Plus avant, le président de l'OTJB parlait économie, en soulignant que celle de la région doit trouver une autre dimension. «En quelques mois, beaucoup de choses ont changé, le chômage devient inquiétant, le fossé entre riches et pauvres se creuse dangereusement. (...) Si l'on veut préserver la paix sociale, il faudra revoir fondamentalement la répartition du travail et une meilleure redistribution des produits de ce monde.»

Le tourisme ne pouvait demeurer absent de cette allocution, cela va de soi. Et Emile Gauchat de souhaiter que celui-ci puisse aussi jouer un rôle d'ambassadeur de la paix dans le monde, qu'il soit un moyen de rapprochement entre les peuples et qu'il puisse élargir nos pensées. Quant au tourisme du Jura bernois en particulier, le président de l'OTJB estime capital de veiller à ce que ce produit ne s'uniformise pas, affirmant que la région doit cultiver la différence.

«Depuis la création de l'OTJB, le tourisme n'a cessé de se développer, il représente aujourd'hui une composante intéressante du tissu économique de notre coin de pays. Ainsi le but recherché d'une politique de diversification et de renforcement de notre économie se concrétise pleinement», ajoutait encore Emile Gauchat. Avant que n'éclatent, dans le ciel erguélien, les fameux feux qui brillent de longues heures ensuite dans les yeux de tous les enfants. D.E.

## BRÈVES

### Drame à Bure

### Mécanicien tué

L'auto-cross de Bure qui se déroulait en cette fin de semaine sur les terrains de la place d'armes a été endeuillé par un décès. Samedi en fin de journée, vers 19 h 45, la course de la catégorie camions s'achève. Un des concurrents regagne le parc réservé à son endroit. Content de la victoire de son pilote, un mécanicien vaudois, Vincent Affolter, 29 ans de Baulmes, monte sur le marche-pied du véhicule pour féliciter son conducteur. Il va alors glisser et tomber sous les roues arrière droites du camion en mouvement. Malgré un transport à l'hôpital de Porrentruy, il ne surviva pas à ses blessures. Le juge d'instruction du district de Porrentruy ainsi que la brigade des accidents se sont rendus sur les lieux du drame. (mgo)

### Courroux

### Curieux incendie

Samedi matin vers 7 heures, un début d'incendie s'est déclaré au garage appartenant à la menuiserie Monnin à Courroux. Le feu a pris derrière une porte à l'intérieur. Alerté par un passant, le propriétaire aidé par un voisin est parvenu à circonscrire le sinistre sans quoi tout le bâtiment aurait été détruit. Les dégâts sont donc relativement peu importants. La sûreté s'est rendue sur place pour tenter de découvrir l'origine de ce curieux incendie. (mgo)

### Allaine empoisonnée

### Avec de l'eau de Javel

L'Allaine, rivière très poissonneuse qui arrose Porrentruy, a été empoisonnée dans la nuit de vendredi à samedi. Un inconnu y a déversé quatre bouteilles de 2 l d'eau de Javel. Des centaines de poissons ont péri. Les bouteilles vides ont été retrouvées. La police a ouvert une enquête. Elle s'interroge sur les mobiles de l'inconnu qui a commis ce forfait. (vg)

## Courtelay: penser consensus

Le chef-lieu de district, qui avait choisi lui aussi d'organiser ses festivités au stand de tir, avait invité pour sa part le député socialiste Francis Daetwyler, de Saint-Imier, à prononcer l'allocution de circonstance. Un orateur qui commençait par souligner que «maintenant comme il y a 700 ans, la traversée des Alpes joue un rôle fondamental dans notre histoire».

Les fondateurs de la Confédération avaient pour objectif la maîtrise du passage des Alpes. La votation du 27 septembre prochain, sur les nouvelles transversales alpines, s'inscrit directement dans cette perspective.

Plus avant, le député imérien regrettait de voir la Suisse affectée actuellement par des blocages et une crise de confiance, en soulignant qu'il n'est plus possible d'y mener un grand projet sans contracter des alliances ponctuelles, parfois contre nature.

«S'il est un des traits dominants de notre tradition politique qui doit garder toute son actualité,

c'est bien la recherche du consensus», s'exclamait plus avant Francis Daetwyler, non sans préciser sa pensée: «Un vrai consensus, c'est d'abord la capacité d'écouter l'adversaire politique et de faire un bout de chemin avec lui, cela implique de grandes qualités, à savoir l'ouverture et le respect mutuel.»

Après avoir mis en évidence la nécessité de bâtir une société solidaire, face aux problèmes économiques et politiques d'ici et d'ailleurs, le député s'arrêtait bien sûr à l'Europe: «La Suisse est un pays qui s'est construit par la volonté de ses habitants, volonté de vivre ensemble, malgré des différences réelles, volonté aussi de vivre en paix. En cela, la communauté européenne n'est pas différente.» Et de conclure: «En 1848, on a effacé les frontières entre les cantons. Maintenant, nous devons réaliser le pas suivant, au plan continental.»

Et c'est ensuite aux sons des «schwytzoises» d'un ensemble régional que la population de Courtelay a dansé tard dans cette nuit de Fête nationale. (de)

### Course des Tchérattes

## Record de participation

Avec 324 inscrits, la 12e édition des Tchérattes, superbe course à travers le Clos-du-Doubs, a connu un record de participation. Deux Ajoulots, deux habitués de l'épreuve, se retrouvent sur les plus hautes marches du podium: Michel Sautebin en course à pied et Jean-Claude Jubin en VTT.

Est-ce une tendance irréversible? Nous ne le pensons pas. Le vélo de montagne fait de plus en plus d'adeptes. Aux Tchérattes - magnifique circuit de 22 km avec une terrible fin de parcours (350 mètres de dénivellation en trois kilomètres) - on a battu cette année le record de partici-

pation. Par rapport à la précédente édition, il y avait près de cinquante VTT de plus (128 au total) alors que les coureurs à pied baissaient d'une vingtaine d'unités (196 au total).

### TROP LOURD

Le temps était lourd au départ ce qui a empêché tout espoir de battre le record de l'épreuve établi en 1990 par Laurent Joliat en 1 h 18'19". Michel Sautebin, après s'être imposé en 1987, 1988 et 1989, renoue avec la victoire. Il n'a jamais été tellement inquiet par le vétérinaire tchèque

Petchek. Quant au Franc-Montagnard Jean-Michel Aubry (vainqueur en 1991), il a pris une excellente troisième place après avoir, dit-il, souffert dans les premiers kilomètres.

En VTT, le Bruntrutain Jubin n'a laissé aucune chance à ses adversaires, remportant du coup sa troisième victoire consécutive.

Notons enfin l'excellente organisation de cette épreuve et l'accueil très chaleureux réservé à tout un chacun dans ce coin de Clos-du-Doubs. Mgo

● Lire les résultats en page 18

### SERVICES

#### SAINLÉGIÉRIER

- PHARMACIE DES FRANCHES-MONTAGNES  
☎ 51 12 03.
- HÔPITAL maternité: ☎ 51 13 01.
- AMBULANCE  
☎ 51 22 44.
- MÉDECINS  
Dr Boegli, ☎ 51 22 88.  
Dr Bloudanis, ☎ 51 12 84.  
Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

#### LE NOIRMONT

- MÉDECINS  
Dr Baumeler, ☎ 53 11 65.  
Dr Bosson, ☎ 53 15 15.

### A Goumois et à Saignelégier

## Des 1er Août très animés

Plus de mille personnes à Goumois, tout autant à Saignelégier: les 1er Août du Haut-Plateau, flattés par des chaleurs estivales, ont connu de belles affluences. Pierre Paupe au bord du Doubs et Jeanne Lovis dans le chef-lieu ont pris la parole.

un saveur «écologique». Le brasier tenait dans un tonneau et servait à rôtir les cervelas, pas de feu d'artifice et un astucieux carrousel, concocté par les enseignants zurichois en stage de langue dans le Jura et qu'il fallait actionner à la force du mollet, a été pris d'assaut par les enfants.

A Goumois vendredi soir, c'était soirée «pont ouvert». Amis français et suisses ont fraternisé de part et d'autre des rives du Doubs. Fin connaisseur de l'histoire locale, Pierre Paupe, en maire voisin, n'a pas fait faute dans son allocution de rappeler que les «deux Goumois» avaient vécu plusieurs siècles de vie commune avant de connaître des destinées différentes.

Et Pierre Paupe d'évoquer l'Europe des régions propres à ressouder ces deux communautés, d'évoquer aussi le Jura historique qui forme aussi dans les faits une seule et unique région.

Feu d'artifice tiré de France, brasier allumé sur une île du Doubs, fanfare des Pommerats et Vincent Vallat ont ensuite égailé la soirée.

### JEANNE LOVIS

Du côté de Saignelégier samedi soir, le 1er Août avait un peu

«Nous sommes ébranlés dans notre sécurité, notre identité», a lancé Jeanne Lovis. Quelle réponse apporter? «Il faut réinventer les valeurs de civilisation qui doivent prévaloir sur la quête exclusive de l'argent...» Ces valeurs s'appellent Droits de l'Homme, démocratie, autodétermination des peuples, a-t-elle conclu.

Le clown Carletino, la Castou et un poney qui n'était pas décidé à faire la référence au public, ainsi que la voix magique de la Brésilienne Mildred, ont clôturé la soirée.

Mgo



Catégorie cross aux Tchérattes

Satisfaction pour les trois vainqueurs. (Impar-Gogniat)

Société éditrice  
et imprimeur:

**L'Impartial SA**  
La Chaux-de-Fonds

Rédaction  
et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
Téléphones:  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 310  
Télex: 952 114  
Fax:  
Rédaction: 039/210 360  
Administration: 039/210 361

**Tirage contrôlé REMP**  
31.712

Régie des annonces:

**Publicitas**

La Chaux-de-Fonds,  
tél: 039/210 410  
Le Locle, tél: 039/311 442

## CINÉMAS

### LA CHAUX-DE-FONDS

- **ABC** (☎ 23 72 22)  
relâche
- **CORSO** (☎ 23 28 88)  
**Batman, le défi** (de T. Burton), 12 ans, tous les jours 21 h, **The Player** (de R. Altman avec T. Robins), tous les jours 18 h 45.
- **EDEN** (☎ 23 13 79)  
**IP5, l'île aux pachydermes** (de J.-J. Beineix, avec Yves Montand), 12 ans, tous les jours 18 h 30, 21 h.
- **PLAZA** (☎ 23 19 55)  
**Retour à Howards End** (de J. Ivory, avec A. Hopkins), 12 ans, tous les jours 18 h, 20 h 45.
- **SCALA** (☎ 23 19 18)  
**Beethoven** (de B. Levant avec C. Grodin), pour tous, tous les jours 16 h 30, 18 h 45, 21 h.

### NEUCHÂTEL

- **APOLLO 1**  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, toutes les séances en V.O., Faute de preuves (de S. Moore, avec L. Neeson), 16 ans.
- **APOLLO 2**  
20 h 45, Le zèbre (de J. Poirot, avec C. Cellier, T. Lhermitte), 12 ans. 15 h, 17 h 30, Peter Pan (dessin animé) pour tous.
- **APOLLO 3**  
15 h, 17 h 45, 20 h 15, Basic Instinct (de P. Verhoeven, avec M. Douglas, S. Stone), 18 ans.
- **ARCADES**  
15 h, 17 h 45, 20 h 30, Batman, le défi (de T. Burton, avec M. Keaton, M. Pfeiffer), 12 ans.
- **BIO**  
15 h, 18 h 30, 20 h 45, toutes les séances en V.O., La putain (de K. Russell, avec T. Russell), 16 ans.
- **PALACE**  
16 h 30, 18 h 15, 20 h 15, 22 h 10, Beethoven (de B. Levant avec C. Grodin), pour tous.
- **REX**  
15 h, 17 h 30, 20 h 15, toutes les séances en V.O., L'homme qui en savait trop (de Hitchcock).
- **STUDIO**  
15 h, 18 h, 20 h 30, toutes les séances en V.O., The Player (de R. Altman, avec T. Robins), 16 ans.

### SAINT-IMIER

- **ESPACE NOIR**  
relâche.

### TRAMELAN

- **CINÉMATOGAPHE**  
relâche.

### LE NOIRMONT

- **CINÉLUCARNE**  
relâche.

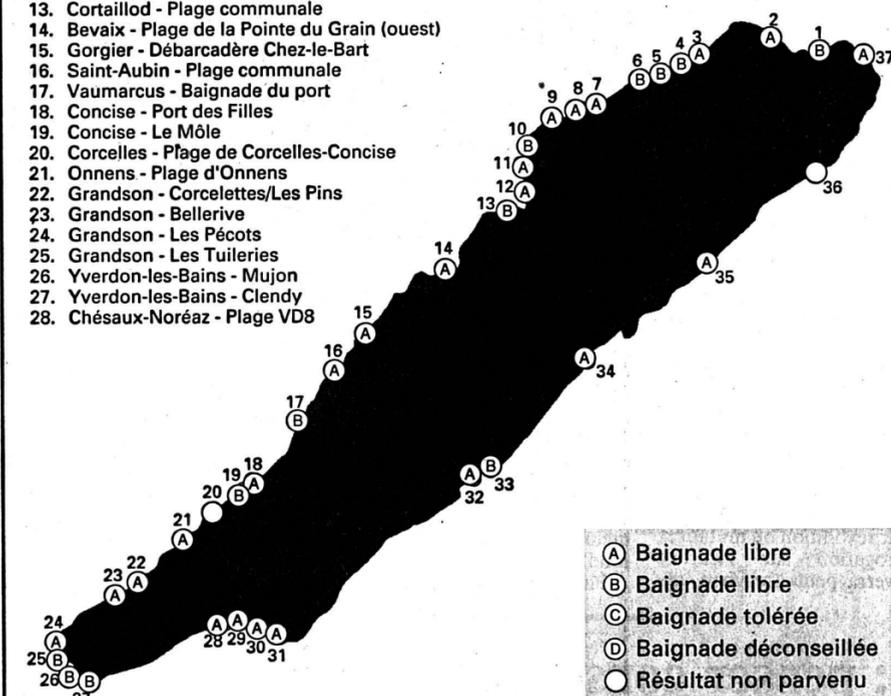
### LES BREULEUX

- **LUX**  
relâche.

## Lac de Neuchâtel

# Bilan de santé des plages

1. Marin - La Tène Plage
2. Saint-Blaise - Plage communale
3. Neuchâtel - Piscine du Nid-du-Crô (est)
4. Neuchâtel - Piscine du Nid-du-Crô (ouest)
5. Neuchâtel - Plage des Jeunes-Rives
6. Neuchâtel - Quai Osterwald
7. Neuchâtel - Quai Suchard
8. Neuchâtel - Baignade Brunette
9. Auvèrner - Plage communale
10. Colombier - Paradis-Plage
11. Colombier - Plage Robinson
12. Boudry - Plage communale
13. Cortaillod - Plage communale
14. Bevaix - Plage de la Pointe du Grain (ouest)
15. Gorgier - Débarcadère Chez-le-Bart
16. Saint-Aubin - Plage communale
17. Vaumarcus - Baignade du port
18. Concise - Port des Filles
19. Concise - Le Môle
20. Corcelles - Plage de Corcelles-Concise
21. Onnens - Plage d'Onnens
22. Grandson - Corcellettes/Les Pins
23. Grandson - Bellerive
24. Grandson - Les Pécots
25. Grandson - Les Tuileries
26. Yverdon-les-Bains - Mujon
27. Yverdon-les-Bains - Clendy
28. Chésaux-Noréaz - Plage VDB
29. Yvonand - Le Port
30. Yvonand - Les Pins
31. Yvonand - Goncerut
32. Estavayer-le-Lac - Ancienne plage
33. Estavayer-le-Lac - Nouvelle plage
34. Chevroux - Plage de Chevroux
35. Delley-Portalban - Plage de Portalban
36. Cudrefin - Plage de Cudrefin
37. Gampelen



## BULLETIN POLLINIQUE

pollens	montagnes		littoral	
	pollinisation	tendance	pollinisation	tendance
Graminées	faible	→	faible	→
Ortie	faible	→	moyenne	→
Armoises	-		apparition	→

Les espèces à floraison estivale apparaissent dans l'air et relaient pour le malheur des personnes allergiques les graminées, dont la floraison n'est cependant pas encore terminée.

Données communiquées grâce à la collaboration du Département de l'Intérieur et de l'Université de Neuchâtel.

## SERVICES

### LA CHAUX-DE-FONDS

- **PHARMACIE D'OFFICE**  
Forges, Charles-Naine 2a, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.
- **URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE**  
☎ 23 10 17 renseignera.

### LE LOCLE

- **PHARMACIE D'OFFICE**  
Mariotti, jusqu'à 19 h. En dehors de ces heures ☎ 31 10 17 renseignera.
- **PERMANENCE MÉDICALE**  
☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
- **PERMANENCE DENTAIRE**  
☎ 31 10 17.

### SAINT-IMIER

- **MÉDECIN DE SERVICE**  
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.
- **PHARMACIE DE SERVICE**  
☎ 111.
- **HÔPITAL ET AMBULANCE**  
☎ 42 11 22.

### TRAMELAN

- **MÉDECINS**  
Dr Graden ☎ 97 51 51.  
Dr Meyer ☎ 97 40 28.  
Dr Geering ☎ 97 45 97.
- **PHARMACIES**  
H. Schneeberger ☎ 97 42 48.  
J. von der Weid, ☎ 97 40 30.

## AUJOURD'HUI

### LA CHAUX-DE-FONDS

- **DISCO**  
César's discothèque  
Ma-je, 22-2 h; ve + sa 22-4 h;  
lu fermé.

## 12e édition des Tchérattes

### Palmarès

**Catégorie 13, vétérans IV.** - 1. Jacky Frick, GSA, 1 h 35'06". 2. Michel Houlmann, Meyrin, 1 h 35'14". 3. Jean-Pierre Farez, S.R. F-Delle, 1 h 41'16". 4. Walter Kohler, Schönenwerd, 1 h 48'07". 5. Jean-Pierre Froidevaux, SFG Saignelégier, 1 h 48'26".

**Catégorie 14, vétérans III.** - 1. Josef Fassbind, SV Bâle, 1 h 31'40". 2. Joseph Willemin, CC Nidau, 1 h 38'07". 3. Pierre Bourquin, CC Nidau, 1 h 40'42". 4. Eric Dubois, CC Nidau, 1 h 44'23". 5. Anton Flury, Weissenstein Runners, 1 h 45'27".

**Catégorie 15, vétérans II.** - 1. Serger Furrer, CEP Cortaillod, 1 h 28'44". 2. Pierre Mertenat, Moutier, 1 h 35'32". 3. Reinhard Schmied, SC Zoll Basel, 1 h 35'45". 4. Germain Meyer, GSA, 1 h 39'19". 5. André Billeux, Neuchâtel Sports, 1 h 39'32".

**Catégorie 16, vétérans I.** - 1. Frantisek Pecek, Maratonstav Upice, 1 h 20'25". 2. Gilbert Monnier, ASM Belfort, 1 h 27'37". 3. Daniel Rebetez, GSF, 1 h 28'01". 4. Jean-Claude Kotelat, SFG Courroux, 1 h 28'50". 5. Meinrad Ackermann, GSFM, 1 h 29'00".

**Catégorie 17, seniors hommes.** - 1. Michel Sautebin, GSA, 1 h 19'51". 2. Jean-Michel Aubry, SC Saignelégier, 1 h 21'30". 3. Pierre-Alain Perrin, CADL Le Locle, 1 h 25'00". 4. Jean-Michel Monin, GS Tabeillon, 1 h 25'36". 5. Christophe Rerat, CA Fontenais, 1 h 28'03".

**Catégorie 18, juniors hommes.** - 1. Nicolas Pape, Pleigne, 1 h 33'55". 2. Blaise Dubois, Hebertville, 1 h 42'35". 3. David Willemin, GSE, 1 h 48'08". 4. Samuel Gogniat, Beurvesin, 1 h 49'13". 5. Fabrice Jeannerat, Montanol, 1 h 49'50".

**Catégorie 19, dames.** - 1. Anne Marchand, CA Courtelary, 1 h 40'06". 2. Claudette Dubois, CC Nidau, 1 h 54'20". 3. Audanne Comment, Courgenay, 1 h 56'17". 4. Wilmy Demmer, TSV Wattwil, 1 h 56'48". 5. Marie-Claire Frick, G.S.A., 1 h 57'42".

**Catégorie 20, vélo de montagne «Dames».** - 1. Natacha Ory, Develier, 1 h 17'59". 2. Evelyne Perret, Porrentruy, 1 h 18'04". 3. Catherine Theurillat-Borruat, VTT JU, 1 h 18'41". 4. Chantal Pape, F.S.G. Courroux, 1 h 20'50". 5. Carine Parrat, FE VTT, 1 h 25'21".

**Catégorie 21, vélo de montagne «hommes».** - 1. Jean-Claude Jugin, G.S.A. 58'05". 2. Romain Christie, Fly Sport, 59'15". 3. Pierre Ackermann, Courtételle, 59'42". 4. Albrecht Moser, LG Lengnau, 59'55". 5. Eugène Aekbi, Lengnau, 1 h 01'10".

## Festival d'échecs de Bienne

# Réjouissant bilan

Karpov, Georgiev, Miles, tel est le podium du tournoi des Grands Maîtres 1992. S'affrontant directement, les deux premiers du classement, Karpov et Georgiev, ont refusé tout combat: après 12 coups, le Russe et le Bulgare se quittaient sur un résultat nul, permettant à Karpov de conserver un point et demi d'avance sur son poursuivant et à Georgiev de conserver son invincibilité à Bienne. Ainsi, Anatoly Karpov s'impose pour la deuxième fois dans la ville de l'Avenir après 1990. «Je suis bien sûr satisfait de mon parcours, mais aussi de la qualité de mes parties, c'est très important», révèle le vice-champion du monde. «J'étais vraiment en forme. Ce succès me permet d'approcher la barre des 100 victoires!». En effet, «Bienne 1992» est le 94e tournoi à figurer au palmarès d'Anatoly Karpov (record absolu!).

Le Britannique Anthony Miles décroche de son côté la 3e place. Surprenant, ce résultat a été obtenu à la force du poignet contre l'Ukrainien Beljavsky lors de l'ultime ronde. Au terme d'une belle partie, Miles devant se défaire de Beljavsky, reléguant celui-ci au quatrième rang ex aequo avec le Français Joël Lautier. Viktor Kortchnoi peut être crédité d'un parcours honorable dans le Seeland. Après un début de tournoi catastrophique, le Grand Maître suisse a retrouvé sur le tard une partie de son punch, évitant ainsi les dernières places. En fait, la plus grande déception restera l'effondrement aussi brutal qu'imprévisible d'Alexej Shirov. Le tenant du titre letton ne fut jamais dans le coup, constamment à la recherche de sa concentration et de sa forme optimale. Mais, à 19 ans, le nouveau no 4 mondial devrait sans trop de difficulté prouver qu'il ne s'agissait que d'un simple accident de parcours.

La Lettonie se consolera avec Alexander Shabalov, très beau vainqueur de l'Open des Maîtres. Jamais inquiet, Shabalov (24 ans) a marqué de sa patte cette épreuve. Avec 9,5 points (8 victoires et 3 nuls), il a brillamment poursuivi son «tour de Suisse». Après Genève et Suhr, Bienne est désormais la troisième étape victorieuse du Letton en 1992. Le Croate Ognjen Cvitan a terminé second (8,5 points) devançant l'Australien Ian Rogers et sept autres joueurs à 8 points.

Dans le second open («tournoi principal»), c'est le Français Ralph Zimmer qui a eu le der-

nier mot. Sa première place est d'autant plus méritoire qu'il fut sérieusement handicapé tout au long de la compétition: une explosion de gaz avait brûlé ses jambes jusqu'au 3e degré. Enfin, le troisième open («tournoi général») a été enlevé par un Russe, Igor Zibrak.

Avec la venue de 1236 participants au total, les organisateurs du festival peuvent se montrer satisfaits de ces joutes échiquéennes. Malgré quelques soucis financiers, la cuvée 1992 a très largement tenu la route. De bon augure avant la prochaine édition qui accueillera du 5 au 31 juillet 1993 le tournoi interzonal, soit ni plus ni moins que les éliminatoires du championnat du monde.

Olivier Breisacher

## TOURNOI DES GRANDS MAÎTRES CS

**14e et dernière ronde (1er août):** Georgiev - Karpov, nul. Shirov - Lautier, nul. Beljavsky - Miles, 0-1. Hansen - Kortchnoi, nul. **Classement final (14 rondes):** 1. Anatoly Karpov (Russie), 10,5 points. 2. Kiril Georgiev (Bulgarie), 9. 3. Anthony Miles (Angleterre), 7. 4. Alexander Beljavsky (Ukraine), 6,5. 5. Joël Lautier (France), 6,5. 6. Viktor Kortchnoi (Suisse), 6. 7. Alexej Shirov (Lettonie), 5,5. 8. Curt Hansen (Danemark), 5.

**Classement final de l'Open des Maîtres (11 rondes):** 1. Alexander Shabalov (Lettonie), 9,5 points. 2. Ognjen Cvitan (Croatie), 8,5. 3. Ian Rogers (Australie), 8.

**Encore avec 8 points:** Tukmakov (Ukraine), Hickl (Allemagne), Campora (Argentine), Ragozin (Russie), Mikhalevsky (Israël), Hort (Allemagne), Miezis (Lettonie). Au total, 190 participants.

**Les meilleurs Suisses:** 21e Landenbergue (Genève), 30e Hug (Embrach), 50e Masserey (Genève), 58e Kaenel (Ostermundigen), 62e Fioramonti (Carouge)...

## LE PALMARÈS DU 25e FESTIVAL DE BIENNE

Tournoi des Grands Maîtres CS: Anatoly Karpov (Russie). Open des Maîtres: Alexander Shabalov (Lettonie). Tournoi principal (open): Ralph Zimmer (France/Etats-Unis). Tournoi général (open): Igor Zibrak (Russie). Tournoi rapide: Julian Hodgson (Angleterre). Tournoi «blitz»: Ognjen Cvitan (Croatie). Tournoi de la presse: Oleg Dziuban (Kazakhstan). Tournoi des invités: Michel Racloz (Lausanne).

Entre les feuilles tombées et les prochains bourgeons, sa main gauche oubliant ce que portait sa main droite, ridé comme un vieux calendrier qui va mourir. Il gardait une fleur pour la fin de la traversée.

Emile Gardaz

### Madame Odette Senn-Perret:

- Albert et Marie-Hélène Obrist-Froger et famille;
- Daisy et Robert Kaech-Obrist, à Valeyres s/Montagny et famille;
- Jean-Claude Vallat;
- Michel et Yolande Vallat-Regazzoni et famille;

Les descendants de feu Konrad Senn-Heiniger,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

## Monsieur

# Konrad SENN

enlevé à leur tendre affection dimanche, dans sa 81e année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 2 août 1992.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire mercredi 5 août, à 10 heures.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: 18, rue de la Serre

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE LETTRE DE FAIRE-PART. LE PRÉSENT AVIS EN TENANT LIEU.

**Suisse romande**

6.00 Matin olympique  
8.15 Pinocchio (série)  
9.00 Top models (série)  
9.20 Le vent des moissons (série)  
9.50 Le grand rift  
10.35 Ballade  
10.50 Inspecteur Derrick (série)  
11.50 Tous en selle (série)  
12.15 Madame est servie  
12.45 TJ-flash  
12.50 Marc et Sophie (série)  
13.15 La vendetta (feuilleton)  
13.35 Dallas (série)  
14.25 Jeux olympiques  
17.00 Cocotte minute (série)  
17.25 Tiny Toons (série)  
17.45 Mamie casse-cou (série)  
17.55 Jeux olympiques (Suisse italienne)  
18.15 La petite maison dans la prairie (série)  
19.00 Top models (série)  
19.30 TJ-soir  
20.05 Spécial cinéma

**A 20 h 10**  
**Rivière sans retour**  
Film d'Otto Preminger (1954), avec Marilyn Monroe, Rory Calhoun, Robert Mitchum. Canada 1875. Le fermier Matt Calder a passé plusieurs années en prison pour avoir tué l'homme qui menaçait son meilleur ami.

21.40 Marilyn Monroe: son dernier tournage



Marilyn Monroe (RTSR)

22.35 TJ-nuit  
22.45 Pas si bêtes!  
22.50 Soir olympique  
23.35 Musiques, musiques

**tv5 europe**

7.00 Journal A2  
7.40 F comme français  
8.00 Journal canadien  
8.20 Affiches  
8.30 Selection one world channel  
9.00 Expédition pêche  
9.30 A comme artiste  
10.00 La route des vacances  
10.30 La piste de Xapatan  
12.00 Flash TV5  
12.05 La chance aux chansons  
13.00 Journal A2  
13.30 La bonne aventure  
14.00 Babel  
15.30 Magellan  
15.45 Science-cartoon  
16.00 Journal TV5  
16.15 L'Alaska  
17.10 La cuisine de Montandon  
17.40 F comme français  
18.00 Questions pour un champion  
18.30 Journal TV5 - Météo  
18.50 Affiches  
19.00 Carré vert  
19.30 Journal suisse  
20.00 Le match de la vie  
20.45 Vision 5  
21.00 Journal TF1  
21.30 Jeux sans frontières  
22.40 Journal Soir 3  
23.00 La bande des six  
0.00 Carré vert

**Fréquence Jura**

6.30 Infos FJ. 7.10 Jeu. 8.00 Infos FJ - Météo. 8.10 Animation. 8.30 Revue de presse. 8.35 Animation: cette année-là. 9.00 Infos FJ. 9.15 Le zappeur fou. 9.30 Boulevard de l'opérette. 9.45 Intro mystérieuse. 10.00 et 11.00 Infos FJ. 10.30 L'autre info. 11.15 Reportage ou invités. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 12.25 Animation. 12.30 RSR1. 17.00 Animation musicale. 18.00 RSR1. 18.20 Animation. 18.30 Jura soir. 18.45 Histoire de mon pays. 19.00 Les Ensoirées.

**France 1**

7.00 TF1 matin  
7.20 Les rues de San Francisco (série)  
8.20 Télé shopping  
8.50 Club Dorothee vacances  
11.25 Millionnaire  
11.55 Tournez... manège  
12.30 Le juste prix  
12.55 A vrai dire  
13.00 Journal  
13.25 Résumé des Jeux olympiques  
13.35 Les feux de l'amour  
14.30 Côte ouest (série)  
15.20 Marie Pervenche (série)  
16.45 Club Dorothee vacances  
17.35 Loin de ce monde (série)  
18.00 Premiers baisers (série)  
18.30 Une famille en or  
18.55 Santa Barbara (feuilleton)  
19.25 La roue de la fortune  
19.55 Pas folles les bêtes  
20.00 Journal

**A 20 h 45**  
**Le prête-nom**  
Comédie de John Chapman et Antony Marriot. Avec Jacques Balutin et Yolande Folliot. PDG de la société d'investissement Sainte-Foix, Fournier de Sainte-Foy, use régulièrement, au bureau, des charmes de Stella, une call-girl. Son comptable, Arthur Pouvier, de nature timide et timorée, débarque à l'improviste au bureau un samedi.

22.25 Club olympique  
0.05 Les professionnels (série)  
0.55 TF1 nuit - Météo  
1.05 Festivals de l'été en France  
2.30 On ne vit qu'une fois  
2.55 Les amours de la Belle Epoque  
3.20 L'aventure des plantes Mission impossible.  
3.50 L'homme à poigne (série)  
4.40 Musique  
5.10 Histoires naturelles Survivances.  
6.00 Programme du lundi

**TCR Téléciné**

14.25 Ciné-vacances\*  
14.30 Cette semaine à Hollywood\*  
14.35 Mado, poste restante Film français d'Alexandre Adabachian.  
16.10 Les burlingueurs Film américain de David Hemmings.  
18.00 J.O. rétro  
18.50 Ciné-vacances\*  
18.55 Ciné-journal suisse\*  
19.00 Coupe suisse de scrabble\*  
19.25 Ciné-vacances\*  
19.30 Mister Belvédère  
19.55 TCRire\*  
20.00 Ciné-vacances\*

**A 20 h 05**  
**Duel avec couteaux**  
Film d'aventures italien de John Hold avec Cameron Mitchell, Fausto Tozzi et Mike Moore, (1966 - 84'). Arald, chef d'une tribu de Vikings, est depuis trois ans en voyage avec ses guerriers. Aventures, captures, combats et ruses sont la vie quotidienne. Mais bientôt, un mystérieux étranger...

21.25 Ciné-vacances\*  
21.30 Ciné-journal suisse\*  
21.40 Le pont Film de guerre italien, (1984 - 78').  
23.00 J.O. rétro: Aujourd'hui  
23.50 Mandigo Film américain de Richard Fleischer.  
(\* en clair)

**rjb Radio Jura bernois**

En direct de la piscine de Bévillard. 9.05 Cocktail vacances (animation et agenda). 9.15 RJB-Info. 10.00 Info pile. 11.30 Les dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité, activités villageoises, cours des monnaies. 12.15 RJB-Infos, journal régional. 12.30 Midi première. 12.45 La bonn'occace. 13.15 Radio suisse romande 1. 16.00 Cocktail vacances (animation et musique). 17.30 Titres de l'actualité. 17.45 RJB infos - Journal. 18.00 Infos Radio suisse romande 1.

**Antenne 2**

6.00 Clip Salsita  
6.05 Poivre et sel (feuilleton)  
6.30 Télématin  
8.30 Amourusement vôtre (feuilleton)  
8.55 Top models (série)  
9.20 Pince-moi, je rêve  
10.55 Dessinez c'est gagné juniors  
11.25 Motus  
11.55 Pyramide  
12.25 Que le meilleur gagne  
13.00 Journal - Météo  
13.45 Jeux olympiques  
20.00 Journal  
20.25 Résumé des Jeux olympiques  
20.35 Journal des courses  
20.40 Météo

**A 20 h 45**  
**Francesca (1/3)**  
Fils de Vittorio Brentano, un juge autoritaire, Nicola est en principe destiné à suivre les traces de son père. Mais, inscrit en Faculté de droit, il n'y est jamais allé. Il suit, depuis deux ans, à l'insu de ses parents, des cours de stylisme, sa passion. Camille Delaunay, mannequin, sa maîtresse, lui a prêté l'argent pour payer l'école.

22.10 L'amour en France Eteins la lumière, chéri. Cette émission parle de la vie quotidienne à deux, argent, querelles, réconciliations, ennui, habitudes, etc.  
23.10 Journal - Météo  
23.25 Les arts au soleil  
23.30 Les enfants du rock L'année 1985.  
0.30 Jeux olympiques  
1.50 Le bar de la plage  
2.50 La cité perdue des Mayas  
3.20 Dessin animé  
3.30 Loubard des neiges  
3.45 24 heures d'info  
4.00 Stade 2  
5.05 Les chants de l'invisible

**La Six**

7.05 Boulevard des clips  
9.05 M6 boutique  
9.20 Boulevard des clips  
11.05 Hit, hit, hit, hurra  
11.10 Les terrasses de l'été  
11.20 Cher oncle Bill  
11.45 Info consommation  
12.00 Lassie  
12.25 Ma sorcière bien-aimée  
13.00 Roseanne  
13.25 Madame est servie  
13.50 Les années FM  
14.20 Boulevard des clips  
17.15 Noubia  
17.35 Brigade de nuit  
18.30 L'étoile noir  
19.00 La petite maison dans la prairie  
19.54 Six minutes  
20.00 Madame est servie  
20.35 Surprise partie  
20.40 Commando sur Singapour Téléfilm de D. Crombie.

**A 22 h 45**  
**Rue sans issue**  
Film américain en noir et blanc de William Wyler, (1937 - 1 h 30). Avec Sylvia Sydney et Joel McCrea. En proie à la nostalgie de ses débuts dans la vie, «Baby Face» Martin, un gangster nocturne, revient flâner dans une rue misérable de l'East Side new-yorkais, non loin du fleuve. Son ami Hunk l'accompagne. Martin veut revoir sa vieille mère, ainsi que Francey, son ancienne petite amie.

0.15 Culture rock  
0.45 Boulevard des clips  
1.00 Six minutes  
1.05 Les terrasses de l'été  
1.15 Jazz 6  
2.15 Culture pub  
3.10 Les Mawkens, nomades des mers  
3.35 Le glaive et la balance  
4.25 Noubia  
4.50 Les défilés de l'océan  
5.40 Venise  
6.35 Culture rock

**RTP Télévision portugaise**

18.30 Abertura. 18.31 História de Cidades. 19.00 Ai Life!. 20.00 Vila Faia. 20.30 Teleglobe (directo). 21.00 Teatro de revista: Tomá Lá Revista. 23.15 Barcelona Hoje.

**France 3**

8.00 Les vacances de M. Lulo!  
9.00 Jeux olympiques Equitation, tir à l'arc, canoë-kayak, water-polo, athlétisme, hockey sur gazon, lutte libre, handball, volleyball, tennis de table, escrime, basketball, tennis, handball, haltérophilie, basketball, volleyball, boxe, tir à l'arc, voile.  
12.45 Journal  
13.00 Jeux olympiques  
13.25 Les vacances de M. Lulo!  
14.25 La nouvelle arche Puissent-ils débarquer.  
14.50 L'homme de Vienne (série) Poursuite dans la ville. Jake Webster est chargé de confier un microfilm au major Caldwell.  
15.40 La grande vallée (série) Attention danger.  
16.30 40° à l'ombre de la Trois En direct de Sanary.  
18.30 Questions pour un champion  
19.00 Le 19-20 de l'information  
19.10 Editions régionales

**A 20 h 00**  
**Jeux olympiques**  
En direct de Barcelone. Athlétisme. Plusieurs rendez-vous importants ce soir, à commencer par la finale du 110 m haies. Outre ce grand moment, il y aura l'arrivée du 10 km marche, les éliminatoires du 3000 m steeple, les demi-finales du 400 m haies féminin et la finale du 10 000 m masculin.  
22.30 Soir 3  
22.50 Le pirate Téléfilm de K. Annakin. Première partie.  
0.25 Les incorruptibles L'histoire de Waxey Gordon. Eliot Ness se trouve confronté à Waxey Gordon, l'un des chefs de la contrebande.

**Suisse alémanique**

15.45 Tagesschau. 15.50 Der gelbe Fluss. 16.40 Ein Engel auf Erden. 17.30 Olympia-Studio. 17.55 De grünen Tueme. 18.15 Tagesschau. 18.20 Gutenacht-Geschichte. 18.30 Telerally. 19.00 MTV Spezial: Mission Weltraumflug. 19.30 Tagesschau - Schweiz aktuell. 20.00 Die Strauss-Dynastie. 21.50 10 vor 10. 22.20 Olympia-Studio. 23.00 Rösige Träume (film). 0.15 Nachtbulletin.

**ARD Allemagne 1**

9.03 ML - Mona Lisa. 9.45 Tele-Gym. 10.03 Samurai auf Deutschlandtour. 10.45 ARD-Ratgeber. 11.03 Umschau. 11.25 Das Beste aus dem Musikantenstadl. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.02 Die Sendung mit der Maus. 14.30 Endstation Goldener Fluss. 15.03 Pulverdampf und heisse Lieder (film). 16.30 Vale Tudo. 17.00 Punkt 5. 17.15 Tagesschau. 17.25 Regionalprogramme. 20.00 Tagesschau. 20.15 Dingsda. 21.00 Kontraste. 21.45 In der Hitze der Nacht. 22.30 Tagesthemer. 23.00 Tatort.

**Allemagne 2**

6.00 Morgenmagazin. 9.00 XXV. Olympische Sommerspiele Barcelona. ZDF-Olympiastudio: Tischtennis, Segeln, Bogenschiessen, Kunstspringen, Reiten, Leichtathletik, Badminton, Basketball, Handball, Hockey, Synchronschwimmen, Tennis, Volleyball, Wasserball. 15.00 und 17.00 Heute. 19.00 Heute. 19.20 ZDF-Olympia-Studio. 21.45 Heute-Journal. 22.15 ZDF-Olympia-Studio. 0.15 Heute. 0.20 Carmen Jones (film).

**SW3 Allemagne 3**

15.00 Hallo, wie geht's? 15.15 Unterwegs. 16.00 Rudis halbe Stunde. 16.30 Sag die Wahrheit. 17.00 Die Unternehmungen des Herrn Hans. 17.30 Sesamstrasse. 17.58 Die Leute vom Domplatz. 18.26 Das Sandmännchen. 18.30 Abendschau. 19.00 Hallo, wie geht's? 19.15 Auslandsgeschichten. 19.30 Teleglobe. 20.00 Lindenstrasse. 20.30 Montagsreportage. 21.00 Nachrichten. 21.15 Eine Frau (film). 22.40 Nachtausgabe. 0.35 Aktuell. 0.40 Kontraste. 1.25 Non-Stop-Fernsehen.

**Arte**

19.00 La fascination du possible Première partie. Simulation sur ordinateur.  
19.45 Quarts d'heure mathématiques La transformée en ondelettes. En physique, on a beaucoup étudié les mouvements réguliers et permanents (des planètes, par exemple) qui correspondaient à une vision à grande échelle des phénomènes. La «transformée en ondelettes» est une méthode d'analyse qui s'intéresse à des échelles plus petites et permet de poser un regard sur des phénomènes irréguliers, locaux, fluctuants et transitoires: la turbulence des fluides, les flocons de neige, etc.  
20.00 Animation  
20.20 Spectateurs  
20.30 8 1/2 journal

**A 20 h 40**  
**Charles mort ou vif**  
Film d'Alain Tanner, (1969 - 92'), avec François Simon, Marcel Robert. Charles Dé, 50 ans, riche patron d'une entreprise d'horlogerie florissante est au bout du rouleau. Sa réussite lui semble dérisoire. Un beau jour, il décide de tout plaquer, famille, entreprise, amis et confort, pour s'en aller vivre ailleurs. Après avoir vécu quelque temps à l'hôtel, il rencontre un jeune couple bohème qui l'invite à s'installer chez eux dans une petite bicoque en banlieue genevoise. Charles change de nom, se fait appeler désormais Carlo et vit à sa guise...

22.10 Le tueur était presque parfait Film anglais de Stephen Frears, (1984 - 1 h 40).

**Suisse italienne**

6.30 Text-Vision. 13.00 TG flash. 13.05 Olympia news. 13.30 L'imparaggiabile giudice Franklin. 14.00 Passioni. 14.30 Il giustiziere della strada. 16.00 Barcellona '92. 16.55 Milva. 17.30 Senza scrupoli. 17.55 Barcellona '92: atletica leggera.

**RAI Italie 1**

6.50 Uno mattina estate. 9.05 Châteauevallon. 10.00 Telegiornale Uno. 10.05 Macario: storia di un comico. 11.25 E proibito ballare. 12.00 Uno fortuna. 12.30 Telegiornale Uno. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale Uno. 14.00 Barcellona '92. 16.30 Sette giorni al Parlamento. 17.00 Big! estate. 18.00 Telegiornale Uno. 18.10 Blue jeans. 18.40 Atlante DOC. 19.20 Dentro l'olimpiadi. 19.40 Il naso di Cleopatra. 20.00 Telegiornale Uno. 20.40 Anna dei miracoli (film). 22.20 TG 1 linea notte. 22.35 Notte rock. 24.00 Telegiornale Uno. 0.30 Oggi al Parlamento. 0.40 Mezzanotte e dintorni. 1.20 Sciacalli nell'ombra (film). 2.50 TG1 linea notte - Olimpiadi. 3.05 1915. 4.45 TG1 linea notte - Olimpiadi. 5.00 Divertimenti. 5.45 L'enigma delle due sorelle.

**tve Espagne**

12.45 Arte y tradiciones populares. 13.00 Juegos de sociedad. 13.30 Fortunata y Jacinta. 14.30 Programa olimpico. 15.00 Telediario 1. 15.30 Amo y señor. 16.10 Quieres que te lo cuente. 17.00 Juego de niños. 17.30 El palenque. 18.00 Pruebas en directo. 20.30 Programa olimpico. 21.00 Telediario 2. 21.30 Sin vergüenza. 22.00 El magazine de la 2. 1.00 Diario noche.

**EUROSPORT Eurosport**

6.00 et 7.30 Aujourd'hui les Jeux. 6.30, 17.30, 23.30 et 2.30 Eurosport news. 7.00, 23.00 et 2.00 Le club olympique. 7.30 Aujourd'hui 8.00, 14.00, 18.00, 24.00 et 3.00 JO. 13.30 Olympic news.

**RADIO**  
**RTN**

6.20 Manif. 6.30 Les petites annonces. 6.45 Météo. 7.00 Journal SSR. 7.15 Résultats PMU. 7.20 Anniversaires. 7.30 Memento. 7.45 Journal RTN-2001. 8.00 Journal SSR & Revue de presse. 8.45 Naisances. 8.50 Météo lacustre. 9.30 Les petites annonces. 10.00 Transit: jeux, sports, rubriques diverses. 11.35 Pronostics PMU. 11.50 Manif. 12.00 Memento. 12.15 Journal RTN-2001. 12.30 Journal SSR. 13.00 Dedicaces. 13.15 Manif. 13.20 Météo lacustre. 14.00 Juke box, programme musical. 16.00 Soft-ice. 16.10 Météo lacustre. 16.30 Memento. 17.00 Journal SSR. 18.00 Journal SSR. 18.20 Pyjama vole. 18.30 Météo. 20.00 Juke box, programme musical.

**La Première**

9.05 Petit déjeuner... plus. 10.00 Info pile + news. 11.00 Info pile + Bulletin boursier. 11.05 Chaud-froid. 12.30 Journal de midi. 13.00 Après-midi. 17.00 Info pile + Bulletin boursier. 17.30 Journal des régions. 17.45 Page magazine. 17.50 Micro histoire. 18.00 Journal du soir. 18.15 Journal des sports. 18.30 Titres et page magazine. 19.00 Info pile + News. 19.05 Pêchés capitaux: la confession de Bernard Haller. 20.05 Les sons d'une nuit d'été. 0.05 Programme de nuit.

**Espace 2**

9.05 Demain la veille. 9.30 Il suffisait de le dire. 10.00 Info pile + News. 10.05 La ronde des festivals. 11.30 Entrée public. 12.30 Les grands concerts de l'OSR. 14.05 Clairière. 14.15 Musique d'abord. 17.05 Si on se disait tu. 18.05 En quête de disques. 19.00 Info pile + News. 19.05 JazzZ. 20.05 L'été des festivals: Festival de Schwetzingen. 22.30 Invitation à la nuit. 23.50 Novitads. 0.05 Nottumo.

**Suisse alémanique**

Nachtclub. 5.00 Guten Morgen. 7.00 Morgenjournal. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. 10.00 Etcetera. 12.00 Rendez-vous. 12.30 Mittagsjournal. 14.00 Siesta. 17.00 Welle Eins. 18.03 Regionaljournal. 18.30 Abendjournal. 19.30 Aelpler-Wunschkonzert. 22.00 Olympia-welle. 23.00 Musikkoffer. 1.00 Nachtclub.

**FM France Musique**

7.10 Le sacre de l'été. 7.40 Souvenirs d'en France. 9.08 Maestro. 10.33 Les grands entretiens. 11.30 L'humeur vagabonde: le retour. 12.35 Concert lecture. 14.03 Chansons. 14.33 L'invitation au voyage: l'Orient. 16.00 Notre temps. 17.00 Les grands du jazz. 17.33 Magazine de l'été, détours de France. 18.57 Un fauteuil pour l'orchestre. 19.08 Soirée concert. 21.00 Concert de l'Orchestre symphonique de Moscou. 0.05 Bleu nuit: Ray Charles, le début de la légende.

L'année de toutes les remises en cause économiques

# Quand les chiffres crient...

Il y a des années pivots, celles durant lesquelles les vérités dissimulées finissent par éclater. Elles le font avec d'autant plus de force qu'on les a ignorées, volontairement ou non, par complaisance ou par manque de réflexion, pendant longtemps.

Par  
Jean-Didier BAUER

L'an dernier, 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération, nous nous réjouissions tous à la pensée que nous pouvions distribuer quelques centaines de millions à des déshérités et financer toute une série de manifestations. Au lendemain de la fête, force est bien de reconnaître que l'Etat n'avait pas les moyens de ses largesses, qu'il n'a plus les moyens de ses ambitions, ni même ceux de sa gestion normale.

On a beaucoup parlé du petit crédit et de son incitation fâcheuse à dépenser plus qu'on ne gagne. On a doctement prôné au public les vertus de l'épargne. Mais à l'issue d'une période économiquement faste, comment se fait-il que la Confédération et la plupart des cantons ne disposent d'aucunes réserves, celles qui seraient maintenant nécessaires pour relancer l'économie?

Comment est-il possible que les pouvoirs publics n'aient pas fait mieux que des particuliers imprévoyants? Comment blâmer l'ouvrier ou l'artisan de n'avoir rien mis de côté, alors que les responsables, élus en principe pour leurs capacités à gérer intelligemment les biens de la communauté, n'ont guère fait mieux? Comment espérer un comportement individuel sensé si l'Etat offre l'exemple de ce qu'il ne faut pas faire?

## IMPRÉVOYANCE DÉMOCRATIQUE

Il ne faut pas s'étonner que la crédibilité des gouvernements

soit en perte de vitesse, maintenant que les chiffres montrent à quel point les exigences fondamentales d'une gestion avisée ont été ignorées.

Mais, avant d'édifier les guillemets sur nos places publiques, peut-être faut-il remarquer que nos édiles pourraient bien bénéficier de circonstances atténuantes. Nous tous, qui déplorons l'état inquiétant des finances publiques, ne sommes-nous pas aussi ceux qui ont trop tiré sur la corde? N'avons-nous pas voté des crédits inconsidérés, des lois qui chargeaient la collectivité au-delà de ses moyens? N'avons-nous pas voulu trop, et trop vite de l'Etat et placé ainsi ses serveurs dans une très inconfortable position, celle d'une providence aux ressources infinies en leur attribuant par surcroît la mission de corriger toutes les erreurs du monde? N'avons-nous pas souvent cherché à mettre sur le compte de la chose publique le poids de nos propres erreurs?

## POIDS DES RESPONSABILITÉS

Si l'honnêteté veut qu'on invoque les circonstances atténuantes, il n'en reste pas moins que les hommes qui ont accepté le poids des responsabilités du gouvernement ne peuvent pas invoquer les obligations démocratiques pour justifier leurs erreurs de gestion. Admettre que le système démocratique dégage les hommes politiques de leurs responsabilités personnelles de prévoir le lendemain, c'est courir à la catastrophe.

Le mal qui mine notre système, nous paraît être une forme sournoise de l'anarchie. «Est bien fou du cerveau qui prétend contenter tout le monde et son père» disait La Fontaine.

Les gouvernements, qui se fixent pour but de plaire à tous, ne méritent plus leur nom, car ils ont effectivement cessé de gouverner. Le système qui voudrait fonctionner au travers de consensus agréables à tous, n'arrive plus à faire face aux besoins réels du pays. Il suffit aujourd'hui qu'une décision soit adoptée par une majorité, pour



## Chômage

C'est bien sûr le lampiste qui trinque au bout de la chaîne lors des récessions économiques. (Keystone-a)

que des minorités bloquent instantanément son application. Ainsi, la démocratie suisse agit plutôt par émotivité politique que par un sain usage de la raison. Nous en arrivons à prendre la confusion et l'indiscipline pour une forme moderne de la liberté d'expression.

## CIRCONSTANCES ATTÉNUANTES

On peut donc accorder des circonstances atténuantes à une bonne partie des hommes politiques, en raison des pressions et des contraintes auxquelles ils sont soumis.

On peut aussi en accorder aux consommateurs, cette grande masse qui vit sans trop se préoccuper de l'évolution économique du pays, confiante qu'elle est dans ses autorités. Elle réfléchit peu aux incidences du comportement personnel qu'elle minimise, par ignorance, par laisser-aller, ou par manque de bon sens, celui qui commande simplement de ne pas vivre au-dessus de ses moyens. Mais comment résister à de telles tentations, au sein d'une société qui les érige en modèles de comportement?

On peut encore accorder de larges circonstances atténuantes aux chefs d'entreprise et surtout

banquiers retrouvèrent leur mine sévère et appuyèrent brutalement sur les freins. Ce qui devait arriver arriva, l'économie partit dans un dérapage totalement incontrôlé vers une récession profonde, l'accident économique fatal, mais parfaitement prévisible.

Le problème, c'est que ces phénomènes entraînent obligatoirement une augmentation spectaculaire des bénéfices des banques, avec en compensation un appauvrissement parallèle des consommateurs imprévoyants. Alors que les banques portent une large responsabilité dans la récession qui affecte tout le pays, la saine gestion économique les contraint, aujourd'hui à augmenter leurs revenus, et cela d'autant plus que l'Etat n'a pas fait les économies qu'il aurait dû réaliser en période d'euphorie, pour freiner la consommation.

## QUI GOUVERNE?

En se conduisant avec aussi peu de discernement que le consommateur moyen, l'Etat a perdu son statut d'organe dirigeant, il s'est mis, comme une bonne partie des personnes physiques et morales, dans les mains de ceux qui tiennent les cordons de la bourse. Il ne s'agit donc pas, comme tant de médias l'ont fait, d'accuser les banques de ne pas jouer le rôle social qu'on voudrait bien leur voir assumer aujourd'hui. Les banques ont un rôle financier et économique à jouer, mais pas un rôle social.

L'Etat doit prévoir et diriger, c'est-à-dire assumer des tâches politiques, et le faire dans l'optique d'un bien-être à long terme. Il ne devrait pas jouer un rôle social, sinon indirectement.

Les dirigeants d'entreprise savent combien il est tentant de s'occuper de détails d'organisation au lieu de prévoir les développements de demain. Ils savent combien on est peu populaire en assumant les véritables responsabilités de direction, et combien peu de reconnaissance est témoignée alors que la maison reste simplement en vie, tant la chose est considérée comme allant de soi.

DEMAIN:  
le marché  
de la Cebada

## LE TROU SANS FOND DES FINANCES FÉDÉRALES

Un ministre des Finances se doit d'être alarmiste. Otto Stich a peut-être fait du zèle, à tel point qu'on ne le croyait plus. Et pourtant, après cinq ans d'exercices excédentaires (1986-90), la réalité s'est brusquement imposée: le compte financier de la Confédération, pour l'année 1991, s'est soldé par un déficit de 2 milliards de francs, alors que le budget prévoyait un léger bénéfice.

Mais il ne s'agissait pas d'un accident. Le plan financier pour les années 1992-95 révélait l'ampleur du problème: le budget 1992 prévoyait un déficit de 2 milliards, qui allait grossir jusqu'à 5 milliards en 1995. De leur côté, les cantons publiaient leur budget, dont le déficit global atteignait 3,6 milliards.

A grand peine, le déficit prévu au budget 92 de la Confédération a été ramené de 2 à 1,3 milliard. Le Parlement étudie actuellement le plan d'assainissement d'Otto Stich pour ramener, en 1995, le déficit de 5 à 1 milliard: il s'agit notamment de coupes sombres dans toutes sortes de subventions et d'une augmentation du prix de l'essence. Le débat s'achèvera en octobre.

Mais, fin juin, un premier examen du budget 93 montre qu'on n'est pas sorti de l'auberge. Alors que le plan financier (établi fin 1991) prévoyait un déficit de 1,8 milliard pour l'an prochain, le Conseil fédéral annonce qu'il pourrait atteindre 3,5 milliards.

Avec ça, on ne sait toujours pas si la Confédération pourra encore prélever, dès 1995, les deux impôts qui constituent ses principales ressources: l'impôt sur le chiffre d'affaires (ICA) et l'impôt fédéral direct (IFD). Car l'actuel régime financier arrive à échéance fin 1994 et, après l'échec du «paquet avec TVA» l'an dernier, le Parlement n'arrive pas à s'entendre sur un deuxième projet. (fn)

La responsabilité sociale

# L'affaire de tous

Mais le social? Qui donc doit prendre la responsabilité du social? Sans vouloir élaborer ici tous les aspects complexes de la question, il est essentiel de préciser que personne, ni les banques, ni l'Etat, ni les entreprises, ni les syndicats, ni les personnes riches ou pauvres ne doivent porter seuls la responsabilité du social, qui n'est rien d'autre qu'une répartition équitable du produit de l'activité de chacun.

Le social est probablement le seul domaine dans lequel tous sont impliqués et tous également concernés. Il n'y a pas de social possible sans un effort de chacun. Si l'Etat doit manifester une volonté politique sociale, croire que la Providence se manifesterait au travers d'un gouvernement, c'est l'utopie qui a mené la Révolution d'octobre à la situation actuelle des pays de l'Est.

Espérer que les entreprises feront seules le nécessaire, c'est tomber dans l'erreur des visions paternalistes de la bonté humaine pour son prochain, cette autre utopie familière. Toutes les théories et les systèmes qui aboutissent à faire porter aux autres le poids de la prévoyance, et de la réflexion personnelle, ont débouché sur des échecs. Il ne s'agit pas du tout de dire que

les problèmes sociaux doivent être laissés aux soins du hasard, mais bien au contraire, qu'ils doivent rester la responsabilité de tout un chacun. Il s'agit d'accepter les conséquences de son comportement, avant de juger de celui des autres et d'agir intelligemment dans sa propre sphère personnelle d'influence, sans se préoccuper de savoir si cette sphère est grande ou petite.

## LA GESTION INDIVIDUELLE

Notre époque est caractérisée par le refus général d'accepter les risques qui, qu'on le veuille ou non, restent une fonction fondamentale de l'existence. Alors que l'éducation cherche à respecter l'individu, avec ses particularités, la société actuelle lui enlève progressivement le sens des responsabilités. Elle tend à remplacer la réflexion et la discipline personnelles par une multiplication des prescriptions qui aboutissent en fin de compte à faire de l'individu un mouton indiscipliné.

Nous avons lentement acquis le réflexe que notre comportement personnel ne compte pas, tant la vie moderne est devenue complexe. Il deviendrait ainsi nécessaire de le canaliser à l'intérieur de normes restrictives.

C'est oublier que l'homme n'est ni une machine ni un animal grégaire, mais une personne munie d'un cerveau et fonctionnant à travers de motivations variées, mais qui tendent avant tout vers son autodéfense.

La vraie démocratie est celle qui permet à l'individu de se manifester dans le respect de la communauté. C'est le résultat d'une éducation qui rend la personne capable d'un comportement équilibré, celui qui tient raisonnablement compte des aspirations et des besoins personnels comme de ceux du groupe. La démocratie ne peut pas fonctionner hors de la liberté, mais la liberté, c'est aussi savoir accepter les risques et notamment celui que d'autres ne se comportent pas de façon judicieuse, de leur en laisser le choix, et d'en accepter les conséquences. La bonne marche de l'économie est avant tout l'addition de tous les apports personnels, si petits soient-ils, à une communauté, à un canton ou à un pays. De même, le fonctionnement démocratique est également la somme du respect manifesté aux autres, respect librement consenti et non imposé au nom d'une morale, si engageante soit-elle.

J.-D. B.



## Apprentissage

Les places se font aussi plus rares et plus chères pour les jeunes en formation. (Impar-Gerber-a)